

# **CESEM 2012 Report: Research Groups**

## **1.**

Title of Research Group: **Early music studies (RG-LVT-693-741)**

Principal Investigator: **Manuel Pedro Ramalho Ferreira**

Group Host Institution: **Faculdade de Ciências Sociais e Humanas -  
Universidade Nova de Lisboa**

### **Members of the group in 2012:**

**Permanent CESEM members:** Dr. Manuel Pedro Ferreira, Dr. Bernadette Nelson, Dr. Elsa De Luca, Dr. João Pedro d'Alvarenga, Dr. Jorge Matta, Dr. Svetlana Poliakova; Mara Fortu, Diogo Alte da Veiga, (MAs, doctoral students)

**Members of research project:** Dr. Tess Knighton; Rui Araújo (doctoral student); Ana Sá Carvalho, Carla Crespo, Zuelma Chaves (grant holders); Alberto Medina de Seíça (doctoral student internship)

### **Funding, source, dates**

The group was mainly supported through project "Intercâmbios musicais, 1100-1650: A circulação de música antiga na Europa e além-mar em fontes ibéricas ou conexas" (PTDC/EAT-MMU/105624/2008). Besides this specific project, the Group has benefited from the FCT's pluriannual funding of CESEM as a whole, the Ciência 2007 programme (one research fellow: B. Nelson), two post-doc grants (J. P. Alvarenga & Elsa De Luca) and one doctoral grant (Diogo Alte da Veiga). Members participated in six other financed projects (mentioned below), three of them in Portugal, two in Spain, one in France.

### **Objectives & Achievements**

#### **Objectives**

The Group intends to establish a strong nucleus of research on Early Music in Portugal, attracting international acknowledgment and international researchers; work on Portuguese musical sources is seen as part of a larger horizon including Iberian and Latin-American music, and connections to southern and central Europe. The strategy involves presence in international fora, scientific publication and networking and bringing together the best foreign scholars and young students.

Objectives for the current individual project "Intercâmbios musicais" are as follows:

The global aim of the project is to understand better the various ways in which Portugal and its cultural and spiritual relations integrate and participate in European cultural dynamics through music, ceremonial and liturgy from the

Middle Ages to the Early Modern Age. One of the most important questions concerning musical heritage in Portugal is the extent to which it was both dependent on and independent from traditions elsewhere in Europe. This project builds upon the results of former, yet incomplete fieldwork concerning the identification and digital reproduction of early musical MSS. The recovery and the beginning of a systematic codification and study of thousands of chant fragments as well as complete corpuses of chant in Portugal dating from c. 1100 onwards is exposing ways in which Portugal was the recipient of chant traditions developed in important monastic houses and areas in France – Cluny, Clairvaux and the Aquitanian region. One of the most significant collections of medieval music dating from the 13thc., the *Cantigas de Santa Maria* of Alfonso X, also demonstrates some links with melodic and rhythmic traditions found elsewhere. The recently created CSM database will be used to refine this knowledge. Isolated fragments of polyphony dating from the 15thc. that have been found in Portugal impress on us the extent to which – at least in more privileged circles – music associated with prestigious courts and musical centres in northern Europe and Spain was also known and imported. Inter-dynastic marriages at the Portuguese royal court (c.1390-1570) especially would have been by and large responsible for such repertorial transmissions and exchanges. On the other hand, a very large corpus of polyphonic sources copied at the royal monastery of Santa Cruz in Coimbra (also included in the digital database) gives us clear paradigms of compositional trends during the period c. 1520 to c. 1620. Study of the characteristics of ‘Spanish court repertories’ which were evidently circulating from c. 1500 onwards will be traced in the work of Pedro de Escobar. Editions of selected works and of Baena's *Arte para Tanger* (1540) are among the project's objectives.

### **Main Achievements**

The Portuguese Early Music Database (<http://pemdatabase.eu>) was officially launched and developed further on, receiving the warmest reception by international peers. Baena's *Arte para Tanger* (1540) was published. Research on early musical manuscripts from Guimarães was collectively carried on, resulting in a public exhibition under the aegis of the 2012 European Culture Capital, "Harmonies of Heaven and Earth", and an exemplary catalogue. One new research project was submitted to FCT and another to the HERA "Cultural Encounters" Call (see below: Applications).

Papers presented at Colloquia, Congresses, Conferences, almost doubled in relation to 2011: 10 national + 29 international.

Publications include one international book, three national books (all bilingual), two international peer-reviewed articles, six international and two national book chapters. Fifteen papers are presently in the press or were accepted for publication, mostly abroad.

One Master's thesis was successfully defended at the end of the year (Ana Sá Carvalho, *O Códice Polifónico de Arouca – estudo e transcrição* - Dissertação de Mestrado, FCSH-UNL).

An International Colloquium, "Musical exchanges, 1100-1650", was organized with the participation of 30 scholars from all over the world (from Mexico to Australia). A day-long Conference was dedicated to Vicente Lusitano, with two invited foreign guests (P. Canguilhem & G. Mastrocola). A Seminar on Latin Paleography applied to musical manuscripts, directed by Leandra Scappaticci (Genova), was also held at FCSH.

The group coordinator was elected in Rome a member of the International Musicological Society Directive Board for the coming five years.

## **Group Productivity**

### **Publications in peer review Journals**

João Pedro d'Alvarenga, 'Carlos Seixas's Harpsichord Concerto in G Minor: An Essay in Style Analysis and Authorship Attribution', *Ad Parnassum: A Journal of Eighteenth- and Nineteenth-Century Instrumental Music*, 10/19 (2012), pp. 27-50, ISSN 1722-3954

Manuel Pedro Ferreira, "Les neumes spéciaux du Graduel de Cluny: essai d'interprétation", in *Études grégoriennes*, n<sup>o</sup> 39 (2012), pp. 149-75. ISSN 0071-2086

### **Other international publications**

#### **Books:**

Manuel Pedro Ferreira, *Revisiting the Music of Medieval France: from Gallican chant to Dufay*, Farnham-Burlington: Ashgate, 2012 [Variorum Collected Studies Series] ISBN 978-1-4094-3681-2

#### **Book chapters:**

Bernadette Nelson, 'Josquin in the Music of Morales. Musico-Rhetorical Devices in *Salve Regina* and Other Works', in *Treasure of the Golden Age. Essays in Honor of Robert Stevenson*, eds. Michael O'Connor and Walter Clark (Hillsdale, NY: Pendragon Press), pp. 295-320; ISBN: 978-1576472033

Elsa De Luca, «L'aggiunta manoscritta all'"Editio Medicaea" di Trento : un "Ordinarium", un Credo e un "Lauda Sion"» in M. Gozzi (ed.), *Cantus Fractus italiano: un'antologia* (Hildesheim – Zurich – New York, Georg Olms Verlag, 2012 [Musica Mensurabilis, Band 4] ISBN: 978-3-487-14721-5), p. 399-430

Diogo Alte da VEIGA, "Newly discovered Antiphoners in northern Portugal", in KLUGSEDER, Robert, et al. (Eds.), *CANTUS PLANUS, Study Group of the International*

*Musicological Society, Papers Read at the 16th Meeting, Vienna/Austria, 2011*, Wien: Verlag Brüder Hollinek, 2012, ISBN 978 3-85119-336-7, pp. 13-19.

João Pedro d'Alvarenga, 'Handling of Form, Style Markers and Authorial Identity: Two Case Studies around the Work of Carlos Seixas', *Anais do IV Encontro de Musicologia de Ribeirão Preto*, Ribeirão Preto: LATEAM, 2012, pp.288-295. ISBN 978-85-7747-039-6

Manuel Pedro Ferreira, "A Portuguese Plainchant Treatise", in Robert Klugseder (ed.), *CANTUS PLANUS. Papers read at the 16th meeting, Vienna, Austria, 2011*. Wien / Purkersdorf: Österreichische Akademie der Wissenschaften / Verlagsbuchhandlung Brüder Hollinek, 2012 [ISBN 978 3-85119-336-7], pp. 143-48.

Svetlana Poliakova, "A Pair of Manuscripts transmitting the Triodion and Pentekostarion in the Russian Studite Tradition - Identifying the prototypes", *Proceedings of the Sixteenth Meeting of the IMS Study Group 'Cantus Planus'*, Viena, 2012, pp.327-332. ISBN 978 3-85119-336-7

### **Other (synthesis, book review or editorial)**

Bernadette Nelson, Programme and Research/ Notes: *1. Noel Bauldeweyn – Missa En douleur* (with performance by La Hispanflamenca): Flanders Music Festival, Mechelen, May 2012

### **National publications**

#### **Books:**

*Arte para Tanger*, de Gonçalo de Baena. Edição crítica: Tess Knighton. Tradução: Ana Sá Carvalho. Lisboa: Colibri /CESEM, 2012. ISBN: 978-989-689-114-5

Jorge Matta, *O manuscrito 50 da Biblioteca Geral da Universidade de Coimbra*, volume II: *Vilancicos, romances, tonos e um Te Deum*, Lisboa: Edições Colibri / Cesem, 2012. ISBN 978-989-689-189-3

Manuel Pedro Ferreira (coord.), *Harmonias do céu e da terra: A música nos manuscritos de Guimarães (séculos XII-XVII) / Harmonies of Heaven and Earth: The music in the manuscripts of Guimarães (12th-17th centuries)*, Lisboa: CESEM, 2012. ISBN 978-989-97732-1-9

#### **Book chapters:**

Bernadette Nelson, 'Music in the Chapel of the Dukes of Braganza during the 16<sup>th</sup> Century', in *Da Flandres. Os azulejos encomendados por D. Teodósio I, 5<sup>o</sup> Duque de Bragança (c.1510-1563) / From Flanders. The azulejos commissioned by D.*

*Teodósio, 5<sup>th</sup> Duke of Braganza (c.1510-1563)* coord. M.A. Pinto de Matos and A.N. Pais (Lisboa: Museu Nacional do Azulejo, Fundação da Casa de Bragança e Centro de História de Além-Mar/FCSH-UNL) pp. 21-24 ISBN 978-972-776-453-2

Manuel Pedro Ferreira, "Ecos do *jazz-band*: ilustrações portuguesas (1922-1930)", in: *A Dança e a Música nas Artes Plásticas do Século XX*, coord. Margarida Acciaiuoli e Paulo Ferreira de Castro, Lisboa: Edições Colibri / IHA / CESEM, 2012, pp. 75-105. ISBN 978-989-689-215-9. Versão com tabelas correctas e duas ilustrações a 4 cores: [http://www.academia.edu/1566278/ECOS\\_DO\\_JAZZ-BAND\\_ILUSTRACOES\\_PORTUGUESAS\\_1922-1930\\_](http://www.academia.edu/1566278/ECOS_DO_JAZZ-BAND_ILUSTRACOES_PORTUGUESAS_1922-1930_)

### **Other (synthesis, book review or editorial)**

Manuel Pedro Ferreira, Preface to Tess Knighton (ed.), *Gonçalo de Baena: Arte para Tanger (Lisboa, 1540)*, Lisboa: Colibri / Cesem, 2012, pp. 7-11.

Bernadette Nelson, Programme notes for 1. *A música ao tempo de D. Teodósio I | Music from the time of D. Teodósio I* (with performance by A Capella Portuguesa): Capela do Paço Ducal de Vila Viçosa, Portugal & Igreja da Madre de Deus (Museu Nacional do Azulejo), Lisbon, September 2012

2. *A música ao tempo de D. Manuel I e D. João III | Music from the time of D. Manuel I and D. João III* (with performance by A Capella Portuguesa): Capela do Paço Real de Sintra, Portugal, September 2012

### **Other (musical edition)**

Musical edition for performance by Jorge Matta: Leal Moreira, "Te Deum" (1786), Lisboa, Fundação Gulbenkian, 2012

### **Other (music reviews):**

Manuel Pedro Ferreira, 13 concert/opera reviews in daily paper PÚBLICO

e. g. "Crítica de música: Clássicos deliciosos" (06-12-2012): <http://www.publico.pt/cultura/noticia/critica-de-musica-e-opera-classicos-deliciosos-1576422>

"O palco faz a reputação" (16-04-2012): <http://www.saocarlos.pt/noticias/index.php?id=781&noti=159&p=2>

2 concert/opera reviews in MIC.PT:

"Artes do som" (07/06/2012), "A vida são dois dias" (01-10-2012):

[http://www.mic.pt/critica/pt/20121001\\_mpf\\_musica\\_viva\\_2012.html](http://www.mic.pt/critica/pt/20121001_mpf_musica_viva_2012.html)

**Other (written testimonies published in the press):**

Manuel Pedro Ferreira, 1. On Constança Capdeville: "Breve evocação", revista *Glosas*, nº6 (Set. 2012), ISSN 2182-1380, pp. 20-21.

2. On the Gulbenkian Orchestra: quoted by Carolina de Freitas, "Os 50 anos da Orquestra Gulbenkian", *Jornal de Letras* de 5 Set. 2012, pp. 16-17

**MULTIMEDIA:**

ONLINE MUSIC DATABASES

*Cantus Index*: Elsa De Luca, contribuição como data indexer e proof reader  
<http://cantusindex.org/>

*Graduale Full Text Database*: Elsa De Luca, co-fundadora e assistente de investigação <http://mass.cantusdatabase.org/>

*Portuguese Early Music Database*: (team work involving most members of research line) <http://pemdatabase.eu/>

**Papers in print (national publication)**

Mara Fortu de Araújo & Manuel Pedro Ferreira, «Recitação do texto sacro: Claraval e Alcobaça», a publicar nas Actas do Colóquio Internacional *Mosteiros Cistercienses: Passado Presente e Futuro*, no prelo

Manuel Pedro Ferreira, 1. Do Cancioneiro de Resende ao Cancioneiro de Elvas (passando pelo Cancioneiro da Biblioteca Nacional)", no prelo — Actas do encontro «Cancioneiro Geral, um livro à luz da História», coordenadas por Cristina Almeida Ribeiro e Sara Sousa (ACT 24).

2. «Liturgia bracarense: origens, fontes, posteridade», a publicar *online* pelo CEHR da Universidade Católica nas Actas do Encontro Internacional "O Clero Secular Medieval e as suas Catedrais: Novas Perspectivas e Abordagens".

3. "Os cantares polifónicos a S. João na tradição popular minhota", a publicar nas Actas do colóquio de homenagem a Benjamim Pereira realizado em Abril de 2010.

## Internationalization

### International papers and workshops (29):

Ana Sá Carvalho, "The Arouca Codex" – International Colloquium *Musical Exchanges 1100-1650: The Circulation of Early Music in Europe and Overseas in Iberian and Iberian-Related Sources* (21-23 June 2012)

Bernadette Nelson, 1. 'Music, Ceremony and Collecting at the Court of the Dukes of Braganza in the Sixteenth Century. International Medieval and Renaissance Music Conference, Nottingham University, UK (July 2012)

2. '*Mais livros de música*. The acquisition and reception of foreign and other Iberian music books & repertoires in court circles in 16th-century Portugal'. Round Table, 'European Identity and Peripheral Condition in Early Iberian Music', International Musicological Society (IMS) 19<sup>th</sup> Congress, Accademia Nazionale di Santa Cecilia, Roma (July 2012)

3. 'Aspects of Ceremony, Ritual and Organization of the Portuguese Royal Chapel During the 16<sup>th</sup> Century'. International Colloquium, *Intercâmbios Musicais, 1100-1650*, Lisboa, FCSH-UNL/ Palácio Fronteira & Arrábida (June, 2012)

4. 'Ms 12 at Evora Cathedral'. International Colloquium, *Intercâmbios Musicais, 1100-1650*, Lisboa, FCSH-UNL/ Palácio Fronteira & Arrábida (June, 2012)

Diogo Alte da Veiga, 1. "Alma Bracarensis Ecclesiae'. The rite of Braga: historical evolution and the struggle for an identity", no âmbito da Conferência internacional *IMS Roma 2012 (19<sup>th</sup> Congress of the International Musicological Society)*, Roma, Itália, 1-7.7

2., "12th and 13th century Breviary fragments in Moissac and the rite of Braga: some preliminar insights", no âmbito do Colóquio internacional *Musical Exchanges 1100-1650: The Circulation of Early Music in Europe and Overseas in Iberian and Iberian-Related Sources*, Lisboa, 21-23.6

Elsa De Luca, 1. "Italian and French Elements in the Plainchant of the Basilica of St. Nicolas in Bari", Cantus Planus Session – 19<sup>th</sup> Congress of the International Musicological Society, Rome (Italy), July 2012.

2. "The Portuguese Early Music Database" (with M. P. Ferreira & Jan Kolacek), International Colloquium *Musical Exchanges 1100-1650: The Circulation of Early Music in Europe and Overseas in Iberian and Iberian-Related Sources*, Lisbon (Portugal), June 2012.

3. "A Gradual from Sens (c. 1400) at the Biblioteca Nacional in Lisbon", International Colloquium *Musical Exchanges 1100-1650: The Circulation of Early Music in Europe and Overseas in Iberian and Iberian-Related Sources*, Lisbon (Portugal), June 2012.

4. "The Graduale Fulltext Database: A New Online Tool for Studying Mass Sources", The 47<sup>th</sup> International Congress on Medieval Studies, Kalamazoo, MI, May 2012

5. "Os fragmentos de canto gregoriano português na base de dados "Portuguese Early Music", I Encontro Ibero-Americano de Jovens Musicólogos, Lisbon (Portugal), February 2012

João Pedro d'Alvarenga, 1. - 'Handling of Form, Style Markers and Authorial Identity: Two Case Studies around the Work of Carlos Seixas', *IV Encontro de Musicologia de Ribeirão Preto*, Universidade de São Paulo, Campus de Ribeirão Preto, Brazil, 29-31 July 2012

2. - 'Fernando de Almeida (d.1660): Tradition and Innovation in Mid-Seventeenth-Century Portuguese Music', co-presented with João Vaz, *15th Biennial International Conference on Baroque Music*, University of Southampton, UK, 11-15 July 2012

3. - 'Some Identifying Features of Late Fifteenth- and Early Sixteenth-Century Portuguese Polyphony (And Some New Authorship Attributions)' (part of the round-table 'European Identity and Peripheral Condition in Early Iberian Music'), *19th Congress of the IMS*, Rome, 1-7 July 2012

4. - 'A Neglected Anonymous Requiem Mass of the Early Sixteenth Century and its Possible Context', *International Colloquium 'Musical Exchanges 1100-1650'*, CESEM, Lisbon, 21-23 June 2012

Manuel Pedro Ferreira, 1. Encontro Internacional «Portugal Medieval visto do Brasil» (Lisboa-Coimbra-Santa Maria da Feira, 12-14 de Janeiro de 2012): moderação e participação em atelier com apresentação "Tipologia de manuscritos com notação musical".

2. Colóquio Internacional «D. Duarte e a sua época: arte e cultura» (Lisboa, 26-27 de Janeiro de 2012) com a comunicação «Observações sobre o regimento e o enquadramento horário da capela de D. Duarte»

3. VIII Semana de Estudios Alfonsies (Puerto de Santa María, 18-21 de Abril de 2012), com comunicação "Música y notación musical de las Cantigas de Santa Maria".

4. Colóquio Internacional "Mosteiros Cistercienses: Passado, Presente e Futuro" (Alcobaça, 14-17 de Junho de 2012), com a comunicação (escrita e apresentada juntamente com Mara Fortu de Araújo) «Recitação do texto sacro: Clairvaux e Alcobaça».

5-7. Colóquio Internacional «Musical Exchanges, 1100-1650: The Circulation of Early Music in Europe and Overseas in Iberian and Iberian-Related Sources» (Lisboa e Arrábida, 21-23 de Junho de 2012), com as apresentações colectivas: Presentation of the Portuguese Early Music Database, Presentation of the Lisbon CSM Database; e a comunicação individual "The Chapel of King Duarte".

8. Congresso da Sociedade Internacional de Musicologia (Roma, 1-7 de Julho de 2012), com a presidência da Mesa-Redonda "European identity and peripheral condition in early Iberian music" e palestra introdutória "A Medieval



Background: Emulation and Hybridization".

Rui A. F. Araújo, - 1. "Estudo de continuidades musicais entre as Cantigas de Santa Maria e os vilancicos com música do séc. XV e XVI do Cancioneiro Musical do Palácio (MS-1335-II)", I Encontro Ibero-Americano de Jovens Musicólogos, Palácio Foz-Lisboa, 22-24 de Fevereiro.

2- "Trouvère elements in the Cantigas de Santa Maria", International Colloquium Musical Exchanges, 1100-1650: The Circulation of Early Music in Europe and Overseas in Iberian and Iberian-Related Sources, Lisboa-Setúbal, 21-23 Junho.

Svetlana Poliakova, 1. "Russian Triodia of the 12th-14th centuries: Witnessing Musical Exchanges between East and West", *International Colloquium Musical Exchanges, 1110-1650: The Circulation of Early Music in Europe and Overseas in Iberian and Iberian-Related Sources*, Lisbon, Portugal, June 21-23, 2012.

2., "Italian and Russian neumatic Studite Triodia and Pentekostaria: some remarks on their connection", 19<sup>th</sup> International Musicological Society Congress, Rome, Italy, July 1-8, 2012.

Zuelma Chaves, - "L'Ufficio dei Defunti: il repertorio musicale nelle fonti portoghesi fino al 1700" – *XIX Convegno della Società Italiana di Musicologia* (Milano – Conservatorio di Musica "Giuseppe Verdi", 21 Outubro 2012)

### **Papers in print or accepted for publication:**

Bernadette Nelson, 1. 'Morales's Magnificats in Portugal and Some Anonymous Settings in Oporto MM 40 and the Arouca Codex', in Cristóbal de Morales. *Werk und Rezeption*, eds. Michael Zywiets and Christiane Wiesenfeldt (Genf: Adeva-Verlages, 2012) (IN PRESS)

2., 'Excelentes varones: Masters and Models for Imitation for Keyboard Players in Bermudo's Spain', in *The Siglo de oro Reconsidered* (International STIMU Symposium Siglos de Oro), eds. Iain Fenlon, Juan Ruiz Jiménez and Cristina Urchueguia (IN PRESS)

Diogo Alte da VEIGA, "Alleluia: Venite ad Lusitaniam: A Comparative Study of Monophonic Alleluias in Pre-1600 Portuguese Sources", in HAGGH-HUGLO, Barbara, LACOSTE, Debra, et al. (Eds.), *Papers Read at the 15th Meeting of the IMS Study Group CANTUS PLANUS, Dobogókő/Hungary, 2009, Aug. 23-29*, Volume 1, Ottawa, Canada: The Institute of Mediaeval Music, 2012, pp. 133-161 (no prelo).

Elsa De Luca, Recensão: Alicia Scarcez, *L'Antiphonaire 12 A-B de Westmalle dans l'histoire du chant cistercien au XIIe siècle Introduction historique, analyse, fac-similés, tableaux et index*, Turnhout, Brepols, 2011 (Bibliologia, 32) *Revue de Musicologie* (Submitted)

João Pedro d'Alvarenga, 'A Neglected Anonymous Requiem Mass of the Early Sixteenth Century and its Possible Context', *Musica Disciplina*, 57 (2012), to be published in 2013

Manuel Pedro Ferreira, 1. "Understanding the Cantigas: Preliminary Steps", a publicar no Festschrift Huseby: Melanie Plesch (ed.), *Liber amicorum Gerardo Huseby*, Buenos Aires, Gourmet Musical Ediciones, 2013.

2. "Jograis, *contrafacta*, formas musicais: cultura urbana nas Cantigas de Santa Maria", in *Alcanate. Revista de Estudios Alfonsíes*, nº 8 (2012-2013), no prelo.

3. "*Congregati sunt inimici nostri: A survey, the Holy War, and the Order of St. Jerome*", in Barbara Hagg-Huglo & Debra Lacoste, *Papers Read at the 14th Meeting of the IMS Study Group 'Cantus Planus', Dobogoko/Hungary, 2009. Aug. 24 - 29*, Ottawa: The Institute of Mediaeval Music, 2012, vol. I, pp. 193-220, no prelo.

4. "Dating a Fragment: A Cistercian Litany and its Historical Context", in Leandra Scappaticci (ed.), *Studi in onore di Giacomo Baroffio*, Roma: Libreria Editrice Vaticana, no prelo.

5. «*Conclisit vias meas inimicus: un répons wisigothique en Gaule*», a publicar nas Actas do Simpósio Internacional «Une liturgie en crise? Le rit hispanique au XIe siècle », Brepols, no prelo, ed. Thomas Deswarte.

6. "Pervivencia y reconstrucción de un responsorio del Antifonario de León", a publicar nas Actas do Simpósio Internacional «El antifonario de León y el canto mozárabe (viejo hispánico)», no prelo.

7. «Solange Corbin et les sources musicales du Portugal», a publicar in Jean Gribenski (ed.), [Actes du colloque "Solange Corbin et l'enseignement de la musicologie à l'Université"], Presses Universitaires de Rennes, no prelo.

### **Book in preparation:**

Manuel Pedro Ferreira (ed.), *Musical exchanges in Iberian Music, 1100-1650* (to be published by Reichenberger, Kassel-Barcelona, 2013)

### **Participation in research projects abroad**

#### In Spain

Manuel Pedro Ferreira, *Iconografía Musical: Catalogación y análisis de obras artísticas relacionadas con la música y las artes visuales en España*, coord. M<sup>a</sup> Cristina Julia Bordas Ibáñez, Universidad Complutense de Madrid (HAR2009-10029, subprograma ARTE), em curso

Manuel Pedro Ferreira, "Estudo e edición crítica dos jeux-partis de Thibaut de Champagne", Universidade da Coruña (PXIB 104262PR, subvencionado pela Xunta de Galicia), em curso

### In France

Elsa De Luca, *Musique et Musiciens dans les Saintes-Chapelles, XIIIe -XVIIIe siècle*, Centre d'études supérieures de la Renaissance - Université François-Rabelais Tours, Director: David Fiala. (Participation in the Music & Liturgy group, along with Daniel Saulnier and Yossi Maurey)

### **Consultancy**

Manuel Pedro Ferreira was invited in 2012 to join the Editorial Board of *Medievalia*, Universitat Autònoma de Barcelona (<http://revistes.uab.cat/medievalia>). Since 2007 he is a member of the Consultive Board of *Opus: Revista da Associação Nacional de Pesquisa e Pós-Graduação* (<http://www.anppom.com.br/opus>), and, since 2003, of the Editorial Board of *Plainsong & Mediæval Music* (Cambridge University Press).

### **Other outcomes**

#### **Lectures and communications at national colloquia (12)**

Alberto Medina de Seïça, «A la recherche du chant perdu» - Encontro Nacional de Investigação em Música (Castelo Branco, 16-18 Novembro 2012)

Ana Sá Carvalho, 1. "O códice polifónico de Arouca" – Encontro Nacional de Investigação em Música (Castelo Branco, 16-18 Novembro 2012)

2. "O códice polifónico de Arouca – problemáticas de edição e transcrição" - Mundos e Fundos: Jornadas de Pós-Graduação - Estudos Musicais e Centro de Estudos Clássicos e Humanísticos da Universidade de Coimbra (14-15 Dezembro 2012)

Bernadette Nelson, 'Musical Instruments in the Duke of Braganza's *post-mortem* Inventory, 1564-7', II Congresso *De todas as partes do mundo*, Lisboa, FCSH-UNL/ Museu Nacional do Azulejo (22 Oct. 2012)

Elsa De Luca, "O manuscrito Iluminado 84 da Biblioteca Nacional: música e liturgia francesas em Portugal", II Encontro Nacional de Investigação em Música / Second National Conference Of Music Research, Castelo Branco (Portugal), November 2012

Jorge Matta, "O Don Giovanni de Mozart", Fundação das Casas de Fronteira e Alorna, Palácio Fronteira, Outubro de 2012

Manuel Pedro Ferreira, 1. "Jornada Vicente Lusitano" (Lisboa, FCSH, 12/4/2012), com a comunicação "Maria Augusta Barbosa e as Ciências Musicais em Portugal".  
2. Colóquio "Poderes, Arquitecturas, Evangelização" (Portel, 28-29 Setembro de 2012) com a comunicação "A música no espaço litúrgico: algumas achegas".  
3. Encontro Nacional de Investigação em Música (Castelo Branco, Cine-Teatro, 16-18 de Novembro de 2012), com a comunicação «Manuscritos de Guimarães: uma exposição»

Mara Fortu, "Other evidence of Portuguese influence on the Cistercian tradition" – Encontro Nacional de Investigação em Música (Castelo Branco, 16-18 Novembro 2012)

Rui A. F. Araújo, - "Studying the Lauda outside of Italy?/Estudar a Lauda fora de Itália?", II Encontro Nacional de Investigação em Música, Cine-Teatro Avenida, Castelo Branco, 16 de Novembro.

Zuelma Chaves, "Cantando pelos mortos - O repertório monódico em fontes portuguesas até 1700" - II Encontro Nacional de Investigação em Música (Castelo Branco, 18 de Novembro de 2012).

### **Current research projects:**

#### *Coordination:*

Manuel Pedro Ferreira, Intercâmbios musicais, 1100-1650: A circulação de música antiga na Europa e além-mar em fontes ibéricas ou conexas (PTDC/EAT-MMU/105624/2008), em curso

Manuel Pedro Ferreira, Projecto estratégico - UI 693 - 2011-2012 (PEst-OE/EAT/UI0693/2011) [em curso]

#### *Participation:*

Manuel Pedro Ferreira, J. P. d'Alvarenga & Bernadette Nelson, membros da equipa do projecto "Art treatises in Portugal", coordenado por Rafael Moreira/Ana Duarte Rodrigues no âmbito do Instituto de História de Arte da FCSH-UNL (PTDC/EAT-EAT/100496/2008), em curso.

Bernadette Nelson, *O património do 5º Duque de Bragança, D. Teodósio I: All his worldly goods* (dir. Jessica Hallett, FCSH-CHAM, UNL) – FCT Project (PTDC/HAH/71027/2008)

Jorge Matta, Edição crítica das obras de câmara de Jorge Peixinho (dir. Francisco Monteiro, CESEM) - projecto apoiado pela FCT

### **Applications for funding of research projects and grants**

#### **(i) Recommended for funding**

João Pedro d'Alvarenga - FCT-Fundação para a Ciência e Tecnologia (Portuguese Foundation for Science and Technology), Development Grant IF/00052/2012, *Soundscapes of Death in Early Modern Portugal: Persistent and Changing Forms and Meanings of Music, Sound and Silence in Dying and in Rituals for the Dead over the Sixteenth and Seventeenth Centuries until the Early Eighteenth Century.*

**(ii) Evaluated as "Excellent"**

Manuel Pedro Ferreira (coord.), *Bases de dados de Arte e Cultura Medievais* (RECI/CPC-ARM/0576/2012) (Funding however not recommended for lack of funds, final decision pending).

**(iii) Under evaluation (passed first round)**

Manuel Pedro Ferreira (project leader), "Early musical encounters in European peripheries" (12-HERA-JRP-CE-FP-373)

**Organization of scientific events:**

Jornada Vicente Lusitano, 12 de Abril de 2012 (nos 100 anos da Prof<sup>a</sup> Doutora Maria Augusta Barbosa, fundadora do Departamento de Ciências Musicais da FCSH). Participants: Manuel Pedro Ferreira, Giordano Mastrocola, Philippe Canguilhem, Ensemble Vicente Lusitano (dir. Sérgio Fontão)

Colóquio Internacional "Musical exchanges, 1100-1650: The circulation of early music in Europe and overseas", Lisboa-Setúbal, 21-23/6/2012. See:

<http://cesem.fcs.unl.pt/events/coloquio-intercambos-musicais-1100-1650-a-circulacao-de-ou-fontes-conexas>

**Organization of public exhibitions:**

«Harmonias do céu e da terra: A música nos manuscritos de Guimarães (séculos XII-XVII)»: Museu de Alberto Sampaio, Guimarães (Capital Europeia da Cultura), de 16 de Novembro de 2012 a 31 de Março de 2013

**Musical performance:**

Bernadette Nelson, Manuel Pedro Ferreira, Jorge Matta, Rui Araújo, Svetlana Poliakova directed or participated in more than 20 concerts, including that commemorating the 15th anniversary of CESEM. Highlights include the modern première of music in the *Arte para Tanger* by António de Baena, Gonzalo de Baena & Juan Anchieta (with performance by Mário Trilha & Vozes Alfonsinas, dir. M. P. Ferreira, included in the Musical Exchanges Colloquium); the reconstruction of the musical repertoire of the court of the Duke of Braganza

Dom Teodósio by B. Nelson (with performance by A Capella Portuguesa, dir. Owen Rees); the modern première of the *Te Deum* (1786) by Leal Moreira (performance by the Gulbenkian Orchestra and Choir, and soloists, directed by J. Matta, broadcasted live by RTP); concert performances of Mozart's opera "Bastien et Bastienne" (J. Matta with the Orquestra do Norte). Three 5-voice motets by Vicente Lusitano had also their modern premiere by invitation of CESEM's Early Music group in the context of the Jornada Vicente Lusitano.

## 2.

### **Title of Research Group: Música no Período Moderno/Music in the modern period**

**Principal Investigator: Luísa Cymbron**

**Main Scientific Domain:** Artistic Studies

**Group Host Institution:** Faculdade de Ciências Sociais e Humanas –  
Universidade Nova de Lisboa

#### **Researchers:**

Maria José Artiaga

Joaquim Carmelo Rosa

Gabriela Cruz

Luísa Cymbron

Francesco Esposito

Isabel Novais Gonçalves

#### **Collaborators:**

Luísa Gomes

Isabel Mões

Mafalda Umbelino

Paulo Filipe Gaspar

#### **Funding, source, dates**

This research group began its activity in 2011 and during 2012 has continued to benefited from the FCT's pluriannual funding of CESEM as a whole, from the Ciência 2007 programme (one full time research fellow was hired until December), one post-doctoral grant (SFRH/BPD/46196/2008) and BI research grant within the project on Musical comedy (FCT). Three researchers, and three students are team members in the research project "Teatro para Rir: Comédia Musical em teatros de língua portuguesa (1849-1900)" (PTDC/EAT\_MMU/098104/2008) – begun October 2010. Total FCT funding 49,860.00 Euros. Two BIs hired in November 2011 worked until October 2012 and one new BI was hired in November 2012.

## **Objectives & Achievements**

### **Objectives**

The objectives of the group regarding 2012 should be seen as an extension of those set for the previous year: to further research and graduate training on Music in the Modern Period, providing a platform for sharing work in progress and assisting and supporting all efforts regarding dissemination of research, internationally and nationally. To this end the group continued to have an ongoing forum of discussion geared specially to the publication of new texts. Four members participated in a themed session in one major international conference in music, having received good acceptance by the scientific community. In addition, group members continued to present individual papers in other conferences both nationally and internationally.

In 2012 five aspects were considered to be research priorities: 1) reinforcement of publications and, more specifically, of publications in peer-reviewed venues; 2) national publications on music, disseminating the work developed within the group in Portuguese; 3) support for the collective research project «Musical comedy in Portuguese Speaking Theaters 1849-1910»; 4) collaboration with other national and international research centers promoting the study of music and participation in research teams producing new investigation that is germane to the group; 4) consolidation of the group's internationalization (including communications in major international colloquia, service in international societies of music and musicology, peer-review for international journals, membership in international consulting boards, scientific evaluations, service to the community); 5) support for graduate studies in the area of research of the group; 6) to establish partnerships with theater companies to stage, in the future, the operettas that are being studied in the project "Teatro para rir".

Main themes of research that occupied us in 2012 were: 1) the study of nineteenth-century musical comedy in Lisbon, Oporto and Rio de Janeiro, 2) the study of the social history of nineteenth-century instrumental music in Lisbon; 3) Portuguese 19<sup>th</sup> century opera; 4) the history of coral music in Portugal, 5) virtuosity and virtuosos in nineteenth-century Europe; 6) opera and recording technology in the 1920s to the 1940s; 6) music and film technology in Portugal in the 1930s; 7) the culture and repertoires of nineteenth-century opera; 8) opera and technology during the nineteenth-century.

### **Main Achievements**

#### 1) Publications

1 review in an international peer-reviewed journal; 1 article in an international peer-reviewed journal (dated December 2011 but not listed in the previous report), 1 chapter in a book; 1 book; 1 book as editor; 1 article in a national book of conference proceedings and 2 articles in an international CD of conference proceedings.

## 2) Projects

«Musical Comedy in Portuguese Language Theaters in the Nineteenth-century», Gabriela Cruz (PI), was launched in October 2010. Results were presented in national and international conferences in 2012 and will continue in 2013. One Ph. D. Thesis and one master thesis were successfully defended by collaborators of the group in 2012. A new master's thesis project will be defended in 2013. Francesco Esposito's post-doctoral fellowship for the project "O tour concertístico no século XIX: Portugal como etapa das *tournées* dos concertistas estrangeiros e as experiências no estrangeiro dos músicos portugueses", was renewed.

## Projects external to CESEM

Francesco Esposito and Gabriela Cruz are researchers in the project "The Study of Instrumental Music in Portugal: 1755-1834" [ "Estudos de Música Instrumental em Portugal: 1755 - 1834" ] (PTDC/EAT-MMU/104206/2008), UnIMeM (Unidade de Investigação em Música e Musicologia) da Universidade de Évora. Maria José Artiaga a researcher in the project "Music in-between: the 'orfeonismo' movement and choral singing in Portugal (1880-2012)" (PTDC/EAT-MMU/117788/2010), Instituto de Etnomusicologia - Centro de Estudos em Música e Dança UNL/UTL/UA. Luísa Cymbron "LA RECEPCIÓN DE LA ÓPERA ITALIANA Y FRANCESA EN ESPAÑA (1790-1870)" (HAR2010-21498), Universidade de Salamanca, principal researcher José Máximo Leza . Luísa Cymbron is a researcher in the bilateral project "Música vocal luso-brasileira nos séculos XVIII e XIX" CESEM (Universidade nova de Lisboa)-Universidade de Campinas (financiado pela FCT e pela CAPS).

## 3) Colloquia

11 papers were presented in international conferences with peer review: 1 member participated in the international symposium *A Língua Portuguesa em Música*, Lisboa, ESEM/Culturgest, 9-11 de Fevereiro; 4 members participated in a themed session in the Conference on Nineteenth-century Music, Edinburgh, 27-30 June 2012; 3 members presented papers in the international IMS conference, Rome 1-1-7 July 2012; 2 members presented papers in an international colloquium '*O gosto pela música, homenagem a João de Freitas Branco, no 90º aniversário do seu nascimento*', Lisboa, Universidade Nova de Lisboa, 19 e 20 de Outubro 2012; 1 member presented a paper in the *Convegno di Studi Sigismund Thalberg, il pianista che diffondeva felicità*, Napoli, Conservatorio di S. Pietro a Majella, 14-15 Dicembre 2012.



4 papers were presented in one national conference with peer review, the *Encontro Nacional de Investigação em Música*, Castelo Branco, 16-18 November, 2012.

4 members, those who work in the project “Teatro para rir”, are involved in the preparation of the final international conference of the project, that will take place in Lisboa, in 19-20 June 2013.

#### 4) International Service

Luísa Cymbron is a member of the consulting board of the *Journal of the Royal Music Association*.

#### 5) National Service

Members chaired sessions in scientific events: 3 sessions in one national conference and 1 in an international conference in 2012.

Researchers of the group lecture in the masters program in Musicology at the FCSH, teaching and coteaching research seminars, advising thesis, and serving in project and thesis defense juries. Gabriela Cruz taught the Seminar in History of Portuguese Music in 2012 in the masters program in Ciências Musicais at the FCSH. Various Master and Ph. D. theses are ongoing, advised by researchers in the group. 1 thesis directed by Joaquim Carmelo Rosa was successfully defended at the Instituto Piaget in Almada in 2012 and another 1 directed by Luísa Cymbron was successfully defended at the FCSH.

### **Group Productivity**

#### **PUBLICATIONS INTERNATIONAL**

##### **Publications in peer review Journals (2):**

Gabriela Cruz, “Sarah Hibberd: French Grand Opera and the Historical Imagination”, *Opera Quarterly*, first published online October 25, 2012, doi:10.1093/oq/kbs049. Index Web of Science (not yet indexed)

Francesco Esposito, «“Liszt al rovescio”: la difficile relazione del pianismo portoghese di metà Ottocento con i modelli stranieri», *Quaderni dell’Istituto Liszt*, 11 (Dicembre 2011), pp. 109-131, ISBN-EAN: 88-7665-504-2 (not listed in the previous report).

### **Book chapter (1)**

Gabriela Cruz, "The Fairy Tale of Bel Canto: Walt Disney, Theodor Adorno, Kurt Weill Play the Gramophone", Hector Perez Lopez (ed.), *Opera and Video: Spectatorship and Technology*, Bern, Peter Lang, 2012, pp. 13-44. (11,600 words) ISBN: 978-3-0343-0542-6

### **PUBLICATIONS NATIONAL**

#### **Book as author (1)**

Luísa Cymbron, *Olhares sobre a música em Portugal no século XIX. Ópera, virtuosismo e música doméstica*, Lisboa, Edições Colibri-CESEM, 2012, ISBN, 978-989-689-248-7

#### **Proceedings in CD-ROM as editor/coordinator (1)**

Gabriela Cruz with Paulo Ferreira de Castro and David Cranmer (eds.), *Consequences of Wagner: International Symposium*, Lisbon, Cesem, 2012, CD-ROM, ISBN 978-989-97732-0-2.

#### **Papers in Proceedings (3)**

Gabriela Cruz, "Death Tree, Abject Utopia" in Paulo Ferreira de Castro, Gabriela Cruz and David Cranmer (eds.), *Consequences of Wagner: International Symposium*, Lisbon, Cesem, 2012, CD-ROM, ISBN 978-989-97732-0-2.

Luísa Cymbron e Maria José Artiaga, "Before the arrival of *Lohengrin*: the Wagner phenomenon and its consequences in Portugal between 1861 and 1883" in Paulo Ferreira de Castro, Gabriela Cruz and David Cranmer (eds.), *Consequences of Wagner: International Symposium*, Lisbon, Cesem, 2012, CD-ROM, ISBN 978-989-97732-0-2.

Rosa, Joaquim Carmelo, "O Porto, os portuenses, e a Educação Musical em finais do século XIX", Proceedings of the I Congresso "O Porto Romântico", Vol. II," Porto, CITAR,

Escola das Artes da Universidade Católica do Porto, 2012, pp. 213-225, ISBN 978-989-8366-28-3

### **Other publications (1)**

Novais, Isabel, “A propósito dos 150 anos da morte de Joaquim Casimiro Júnior” in Abreu, Edward Luiz Ayres d’ (coord.), *Glosas 6*, (Setembro 2012), pp. 60-63, ISSN 2182-1380.

### **Thesis defenses by collaborators of the group (2)**

Luísa Fonte Gomes, *A Opereta em Portugal na Viragem para o século XX: Tição Negro de Augusto Machado (1902)*, Dissertação de Mestrado em Ciências Musicais, Faculdade de Ciências Sociais e Humanas da Universidade Nova de Lisboa, 2012.

Gonçalves, Isabel Novais, *A música teatral na Lisboa de Oitocentos: uma abordagem através da obra de Joaquim Casimiro Júnior (1808-1862)*, Tese de doutoramento em Ciências Musicas - especialidade Ciências Musicais Históricas, Lisboa, Faculdade de Ciências Sociais e Humanas da Universidade Nova de Lisboa, 2012.

### **Thesis directed by collaborators of the group (2)**

Luísa Fonte Gomes, *A Opereta em Portugal na Viragem para o século XX: Tição Negro de Augusto Machado (1902)*, Dissertação de Mestrado em Ciências Musicais, Faculdade de Ciências Sociais e Humanas da Universidade Nova de Lisboa, 2012 (directed by Luísa Cymbron).

Maria Teresa Leite de Medeiros Carvalho, *A influência da Academia Musical e do Conservatório Regional de Ponta Delgada na actividade musical micaelense entre os anos de 1946 e 1974*, Dissertação de Mestrado em Pedagogia do Instrumento, Instituto Superior de Estudos Interculturais e Transdisciplinares de Almada, Instituto Piaget de Almada, 2012 (directed by Joaquim Carmelo Rosa).

### **Papers and conferences**

## INTERNATIONAL

### Papers at international conferences (with Call for papers) (11)

Luísa Cymbron, “Compondo sobre textos em língua portuguesa entre o Porto e o Rio de Janeiro: Francisco de Sá Noronha e o mundo do *opéra comique* e da opereta (1868-80)”, Simpósio Internacional “A Língua Portuguesa em Música”, Lisboa, CESEM/Culturgest, 9-11 de Fevereiro 2012.

Gabriela Cruz, “Music and Sovereignty: Operatic Parodies in the Teatro do Ginásio, 1850s”, Thematic panel *Musical Comedy in Lisbon and Rio de Janeiro (1849-1890)*, “17<sup>th</sup> Biennial International Conference on Nineteenth-Century Music”, Edinburgh, The University of Edinburgh, June 27-30, 2012.

Luísa Cymbron, “ ‘Ó Istambul! Cabul! Liverpool! Rio Grande do Sul!’: cosmopolitan operetta in Rio de Janeiro circa 1880”, Thematic panel *Musical Comedy in Lisbon and Rio de Janeiro (1849-1890)*, “17<sup>th</sup> Biennial International Conference on Nineteenth-Century Music”, Edinburgh, The University of Edinburgh, June 27-30, 2012.

Maria José Artiaga, “The Theatre of Trindade and Portuguese Modernity”. Thematic panel *Musical Comedy in Lisbon and Rio de Janeiro (1849-1890)*, “17<sup>th</sup> Biennial International Conference on Nineteenth-Century Music”, Edinburgh, The University of Edinburgh, June 27-30, 2012.

Isabel Novais, “‘O Senhor João e a Senhora Helena’, the first opereta or maybe not: Music comedy in Teatro da Rua dos Condes in the 1860s”, Thematic panel *Musical Comedy in Lisbon and Rio de Janeiro (1849-1890)*, “17<sup>th</sup> Biennial International Conference on Nineteenth-Century Music”, Edinburgh, The University of Edinburgh, June 27-30, 2012.

Gabriela Cruz, Round Table “Confronting the Cosmopolitan in Nineteenth-Century Music”, 19th Congress of the International Musicological Society “Musics, Cultures, Identities”, Rome, July 1-7, 2012, at the Auditorium Parco della Musica. . With Dana Gooley (Brown U), Ryan Minor (SUNY, Stony Brook), Jann Passler (UC Davies).

Luísa Cymbron, "Rifiutando la storia: i compositori portoghesi della seconda metà dell'800 e la costruzione di un modello di eroe nazionale", 19th Congress of the International Musicological Society "Musics, Cultures, Identities", Rome, July 1-7, 2012, at the Auditorium Parco della Musica.

Francesco Esposito, "Tra esterofilia e protezionismo. La difesa del musicista "nazionale" nella Lisbona dell'800", 19th Congress of the International Musicological Society "Musics, Cultures, Identities", Rome, July 1-7, 2012, at the Auditorium Parco della Musica.

Francesco Esposito, "'O gosto pela música, tem-se desenvolvido entre nós prodigiosamente': elementos para uma história da música na imprensa da Lisboa farrobiana", Coloquio Internacional 'O gosto pela música', homenagem a João de Freitas Branco, no 90º aniversário do seu nascimento, Lisboa, Faculdade de Ciências Sociais e Humanas da Universidade Nova de Lisboa, 19 e 20 de Outubro 2012.

Luísa Fonte Gomes, " *Tição Negro* de Augusto Machado: a redescoberta do gosto vicentino na viragem para o século XX", Coloquio Internacional 'O gosto pela música', homenagem a João de Freitas Branco, no 90º aniversário do seu nascimento, Lisboa, Faculdade de Ciências Sociais e Humanas da Universidade Nova de Lisboa, 19 e 20 de Outubro 2012.

Francesco Esposito, "Verso il mercato sudamericano: le tappe iberiche nei tour concertistici di Sigismund Thalberg", *Convegno di Studi Sigismund Thalberg, il pianista che diffondeva felicità*, Napoli, Conservatorio di S. Pietro a Majella, 14-15 Dicembre 2012.

### **International papers at Conferences (by invitation) (1)**

Francesco Esposito, "Da Francesco Lanza a Sigismund Thalberg: le origini della scuola pianistica napoletana", *Giornata di Studi Sigismund Thalberg e il trionfo del pianoforte nell'epoca romantica*, Catania, Palazzo della Cultura, 20 de Dezembro de 2012

### **Invited Lecturers (1)**

Gabriela Cruz, "On the Spectacle of Vocality in Romantic Paris," Department of Musicology, School of Music, Theater and Dance, The University of Michigan, Ann Arbor, March 26, 2012.

## **NATIONAL**

### **National papers (by invitation) (3)**

Gabriela Cruz, “Comédia e música instrumental em Lisboa, 1822”, Workshop exploratório do projecto Estudos de Música Instrumental 1755-1834, Universidade de Évora, February, 2012.

Francesco Esposito, “Música instrumental nos programas de concertos públicos entre 1820-40”, Workshop exploratório do projecto *Estudos de Música Instrumental em Portugal: 1755 – 1840*, Évora, Colégio Mateus de Aranda, 24 Fevereiro 2012.

Luísa Cymbron took place in the round table “Em memória de ‘João de Freitas Branco’”, coordinated by Paulo Ferreira de Castro in *Coloquio Internacional ‘O gosto pela música’, homenagem a João de Freitas Branco, no 90º aniversário do seu nascimento*, Lisboa, Universidade Nova de Lisboa, 19 e 20 de Outubro 2012. Coordinated by Paulo Ferreira de Castro, with João Paes, João Maria de Freitas Branco, Manuela Toscano e Manuel Pedro Ferreira.

### **National papers (call for papers) (4)**

Joaquim Carmelo Rosa, “Augusto Machado e a reforma do ensino da música”, II Encontro Nacional de Investigação em Música, Castelo Branco, 16-18 Novembro de 2012.

Luísa Cymbron, “ ‘Amor tem fogo’: o centenário Camões no Rio de Janeiro através da opereta”, II Encontro Nacional de Investigação em Música, Castelo Branco, 16-18 de Novembro de 2012

Maria José Artiaga, “A opereta *A Guitarra*, uma proposta de um can-can à portuguesa”, II Encontro Nacional de Investigação em Música, Castelo Branco, 16-18 Novembro de 2012.

Luísa Fonte Gomes, “O IV Centenário de Gil Vicente (1902) e o problema da criação da opereta portuguesa: *Tiçã Negro* de Augusto Machado”, II Encontro Nacional de Investigação em Música. Castelo Branco, 16-18 Novembro de 2012.

#### **Invited Lecturers (4)**

Isabel Novais, *Joaquim Casimiro Júnior – um compositor nos teatros de Lisboa*, conferência apresentada na Biblioteca Nacional de Portugal, a convite dessa instituição no contexto de uma mostra sobre o compositor, 12 de Outubro 2012.

Isabel Novais, “A citação musical na opereta cómica *O Senhor João e a Senhora Helena*, de Luis de Araújo (Teatro da rua dos Condes, 1864)”. Palestra ao Mestrado de Ciência Musicais, ramo de Musicologia Histórica, em 19 de Março de 2012.

" 'Teatro para Rir' – O Teatro da Trindade e a representação da opereta *A Guitarra* de Augusto Machado". Palestra ao Mestrado de Ciência Musicais, ramo de Musicologia Histórica, em 10 de Abril de 2012.

“Keith Swanwick e o seu modelo de ensino da música”, Palestra à Licenciatura de Direcção Coral e Formação Musical da Escola Superior de Música de Lisboa, no âmbito da Unidade Curricular de "Iniciação Musical: Orientações e Técnicas 2", em 19 de Março de 2012.

#### **Sessions chaired (5)**

Maria José Artiaga, chaired a thematic panel *Políticas Educativas e Pedagogia Musical*. Congresso Musical de Guimarães, Centro Cultural de Vila Flor, 23-25 de Março de 2012.

Luísa Cymbron, chaired a panel in *Coloquio Internacional 'O gosto pela música', homenagem a João de Freitas Branco, no 90º aniversário do seu nascimento*, Lisboa, Universidade Nova de Lisboa, 19 e 20 de Outubro 2012.

Maria José Artiaga, chaired the panel “Práticas Educativas em Música” in II Encontro Nacional de Investigação em Música, realizado no CineTeatro Avenida, Castelo Branco em 17 de Novembro 2012

Joaquim Carmelo Rosa, chaired a panel in II Encontro Nacional de Investigação em Música, realizado no CineTeatro Avenida, Castelo Branco em 17 de Novembro 2012.

Luísa Cymbron, chaired a panel in II Encontro Nacional de Investigação em Música, realizado no CineTeatro Avenida, Castelo Branco em 17 de Novembro 2012.

## **SCIENTIFIC PRESTIGE**

### **International evaluator (2)**

Luísa Cymbron, Consulting Board, *Journal of the Royal Music Association*.

Luísa Cymbron, Parecer científico sobre a tese de doutoramento de Maria Esperanza Clares Clares (*La Vida Musical en Múrcia Durante la Segunda Mitad del Siglo XIX*), Universidad de Barcelona, sob a orientação de Maria Gembero Ustárroz (Janeiro 2012).

## **3.**

### Group Description

Title of Research (RG-LVT-693-3820)  
Group: Luso-Brazilian Studies

Principal Investigator: David John Cranmer

Main Scientific Domain: Estudos Artísticos

Group Host Institution: Faculdade de Ciências Sociais e Humanas - Universidade Nova de Lisboa

### **Funding, source, dates**



This research group has benefited in 2012 from the FCT's strategic project funding of CESEM as a whole, 4 post-doctoral grants (FCT) and 3 doctoral bursaries (FCT).

Two collaborative research projects hosted by CESEM and based in this research group have been in progress during the year:

1. "Marcos Portugal: his work and its dissemination" (PTDC/EAT-MMU/099243/2008) – begun January 2010. Total FCT funding 100,521.00 Euros, of which 44.841,04 Euros were received in 2012.

Members of the group involved:

David Cranmer (investigator responsible), Alberto Pacheco, António Jorge Marques, Ricardo Bernardes, Manuela Oliveira (research assistant), Maria Catarina Nunes (research assistant); Mário Trilha was also involved throughout the year, informally, since the FCT did not permit further changes in the team after early 2011.

2. "Música vocal luso-brasileira nos séculos XVIII e XIX" – bilateral project (CAPES/FCT) with the Universidade Estadual de Campinas (Unicamp), begun January 2010. Total FCT funding 10,000.00 Euros divided between 2010 and 2011. The FCT made no funding available for potential renewals in 2012, despite which the project continued since the Brazilian team received funding from CAPES.

Members of the group involved:

David Cranmer (investigator responsible), Alberto Pacheco, António Jorge Marques, Ricardo Bernardes, Rodrigo Teodoro de Paula, Cristina Cota + Marcos Magalhães and Luiz Alves da Silva, who collaborate informally with the group.

Members of other groups in CESEM involved in this project:

Luísa Cymbron, Andréa Teixeira.

## **Objectives & Achievements**

### **Objectives**

The principal aims of the group are: 1) to conduct original research into Western music history chiefly of the 18th and 19th centuries, with particular emphasis on music in Portugal, Brazil and other countries with which they have had significant interchange; 2) to support graduate studies in music in Portugal; 3) to disseminate knowledge on the music that the group researches, and to encourage the inventorying, conservation, edition and recording of this repertoire, as well as performance activity.

This was the second full year of the present group. While individual research (mostly doctoral and post-doctoral) continued on a wide range of areas, the principal overall

focus for the group was the 250<sup>th</sup> anniversary of Marcos Portugal's birth.

However, two other areas were of importance: firstly, the strengthening of ties with the Teatro Nacional Dona Maria II, through collaboration in the mounting of an exhibition and through our continued work on photographing and inventorying its collection of music manuscripts; secondly, exploring means of publishing and publicising our work through "Caravelas – Study group for the History of Luso-Brazilian Music", a network of mainly Portuguese and Brazilian musicologists and musicians founded by CESEM and run by David Cranmer and Alberto Pacheco, with support from its members.

Objectives for group projects were:

1. "Marcos Portugal: his work and its dissemination." The principal aim was to celebrate the 250<sup>th</sup> anniversary of the composer's birth in 2012 appropriately, through continued research, a conference, papers at other national and international events, publications both specialised and general, exhibitions and performances, made possible through the project's editions.

2. "Música vocal luso-brasileira nos séculos XVIII e XIX." Despite lack of funding, we aimed to continue our contacts with our partner, Unicamp, through informal meetings, and to continue personal research projects within the scope of the project title.

Further objectives still were aimed at further increasing internationalization, on the one hand, through a greater presence at conferences abroad and the internationalization of locally held conferences (e.g. the Marcos Portugal conference in March), and, on the other, through the network Caravelas – Study Group for the History of Luso-Brazilian, organized by members of the present Research Group (though open to the research community in general), through increasing membership, a set of events (principally in February) and the gradual English translation of the site:

<[www.caravelas.com.pt](http://www.caravelas.com.pt)>.

## The Future

A major international conference, organised jointly by this group (particularly), by Caravelas and by a study group based in Pelotas, Brazil (but also including members of this group), is to be held in Lisbon in November 2013. We expect this to be the biggest event hitherto known bringing together Portuguese and Brazilian musicologists.

Despite the end of direct funding, the Marcos Portugal project will continue on a more reduced scale, focusing particularly on bringing to publication work developed over the past few years, such as a newly-written monograph in English, articles in international peer-reviewed journals, book chapters, and particularly taking advantage of the outlet created for publishing scores through Caravelas.

Besides the further book on Marcos Portugal, various other collective books are planned, including one in English on David Perez, and a book of essays arising from the joint project with Unicamp, in both Portuguese and English versions. Two individual

books are also planned. All this will contribute to our continued objective to raise the profile of our publications, through books and through articles published in international peer-reviewed journals.

We also wish to take further an ever increasing-trend of following a process of inventorying / photographing scores, editing and publishing them, and taking them to performance and, in some instances, recording. As a matter of principle we would want to be involved wherever possible in all of these stages, including the final ones.

### **Main achievements**

All of the objectives set out for the group research projects were achieved completely or largely, among which certain items merit specific mention. The conference “Marcos Portugal nos 250 anos da sua morte”, took place at the Teatro Nacional de São Carlos on 23 and 24 March. 5 of the 13 papers were given by Portuguese nationals, the remainder by international speakers. 6 members of the present group took part. The conference closed with a round table with 2 additional international speakers. On both evenings there was a staged production of the composer’s *O basculho de chaminé* in the theatre’s *Salão Nobre*, using a critical edition prepared by the Marcos Portugal project and conducted by Ricardo Bernardes, a member of the group/project, who also conducted the work in Curitiba, Brazil, alongside Leal Moreira’s *A saloia namorada*. Both operas were first modern performances. The conference also included a small exhibition, organised by the group.

The Marcos Portugal project was behind many other initiatives during the year, including a wide range of publications, talks, interviews and concerts, particularly high-profile being the Exhibition at the Biblioteca Nacional de Portugal, with the central collaboration of António Jorge Marques, and the productions of the operas *L’oro non compra amore* in Rio de Janeiro and *La pazza giornata ovvero il matrimonio di Figaro* in Buxton (UK). The immensity of the calendar of Marcos Portugal events can be consulted at: [http://www.caravelas.com.pt/Calendario\\_250\\_anos\\_Marcos\\_Portugal.html](http://www.caravelas.com.pt/Calendario_250_anos_Marcos_Portugal.html) .

An extremely important event, coordinated by Alberto Pacheco, was the first international Congress “A Língua Portuguesa em Música”, under the auspices of the Caravelas Study Group, along with its first composition prize competition and the first “Caravelas Music Week”, in February. This further permitted informal meetings with members of the bilateral project “A música vocal luso-brasileira nos séculos XVIII e XIX”. This was followed up in December by a meeting between David Cranmer and the Brazilian coordinator in Campinas, exchanging titles and summaries for the joint book in preparation, and discussing timings and procedures for its publication. Various members were involved in the organization of external events, such as the *I Encontro Ibero-Americano de Jovens Musicólogos* (Lisbon) and the *Encontro Nacional de Investigação em Música* (ENIM) (Castelo Branco), In Funchal, Madeira, Paulo Esteireiro organised the 3<sup>rd</sup> Regional Congress on Artistic Education on 11-12 September. The joint CESEM-INET series of talks “Música em Contexto” continued, organised on behalf of

CESEM by António Jorge Marques and later by Mário Trilha, both belonging to this group.

Important work was continued in the organising, inventorying and photographic digitalisation of 2 music manuscript collections, in both cases supervised by David Cranmer. Rui Magno Pinto completed work on the Filipe de Sousa collection, Alcainça, under the terms of the agreement between CESEM and the Fundação Jorge Álvares. Catarina Nunes, David Cranmer, and a student on temporary work-placement (“estágio curricular”) continued work on the collection of theatrical scores and parts at the Teatro Nacional Dona Maria II, under the terms of an agreement between CESEM and the Theatre. David Cranmer also collaborated by organising the musical element (two exhibition cases) of the Theatre’s exhibition of “Teatro de Cordel” publications.

Other output included: 1 book published internationally, 1 nationally, and organisation of 2 books published nationally; 1 chapter in a book internationally, 24 nationally; 4 articles in peer-reviewed journals (all international); 2 essays in international proceedings (one on paper, one online) and 3 in national (online); coordination of 1 issue of a national journal; Caravelas again produced 4 Newsletters in Portuguese, and two in English (as of “Year 5”). Its biographical dictionary came into full operation and group members contributed 5 entries. Caravelas also established online publication of critical and facsimile editions (see [http://www.caravelas.com.pt/Musical\\_Editions.html](http://www.caravelas.com.pt/Musical_Editions.html)), with the first items currently under revision following peer review, for publication early in 2013. As for other publication of music scores, there was 1 non-commercial critical edition of an opera and of many smaller works, due to be published online in the Caravelas editions. Paper editions of these works will be made available through Edições AvA.

PhD theses: 1; master’s dissertations: 1. 39 participations in international conferences (15 of which in Portugal, 24 abroad). Notable among these were 3 by invitation at the *IX Encontro de Musicologia Histórica* at Juiz de Fora (Brazil), 2 by invitation at the *III Simpósio Internacional de Musicologia da UFRJ* at Rio de Janeiro (Brazil), 1 by invitation and 1 by proposal at the *I Seminario-Taller de Musica Ibero-Americana* at Salamanca (Spain), as well as 6 participations at the 19<sup>th</sup> Congress of the International Musicological Society in Rome. There were 9 participations at national conferences, including a session given by 4 members of the Marcos Portugal project at the Encontro Nacional de Investigação sobre Música (ENIM), at Castelo Branco.

Members were involved as external evaluators in a variety of international and national contexts, for conferences and for periodicals. Artistic production is also an important part of this Research Group’s output. Very varied in what exactly was involved (from conducting an entire opera to partial participation in a concert), there were well over 60 participations in operas/concerts, both national and international (Spain, Italy, Brazil, USA), including further concerts by the ensemble “Academia dos Renascidos”. This ensemble aims to bring unknown Portuguese and Brazilian repertoire to the public, especially works discovered and edited by its members. One CD was recorded and released.

Outreach was also achieved in other ways. Exhibitions have already been mentioned. 2 programme notes were published internationally, 4 nationally; talks to the general public were given in Portugal, the UK and Brazil (especially). Interviews in various media (TV, radio, magazine) in Portugal (3) and Brazil (1). 3 international consultancies, of which two in Brazil, one an on-going project involving restoration of an organ (Diamantina), the other organisation of a concert of music by Marcos Portugal (São Paulo), and one in the UK, giving advice on Portuguese sung pronunciation for a CD of *modinhas* released by Hyperion, for which sleeve notes were also produced.

Educational activities included running master classes in Italy and Portugal, and the publication of a manual.

1 post-doctoral researcher (from Univ. de Santa Catarina (Florianópolis), Brazil) participated in the group's activities.

## **1. Comunicações**

### **Comunicações em colóquios e conferências nacionais (9)**

*Congresso Internacional Franciscano no Mundo Luso-Hispânico: História, Arte, e Património, Sociedade de Geografia de Lisboa, Lisbon, 24-28 July 2012*

Cristina Cota. "O Cerimonial Seráfico para toda a ordem franciscana de Frei Manuel da Conceição (1730)."

*II Encontro Nacional de Investigação em Música, Castelo Branco, 16-18 November 2012*

Panel (Marcos Portugal project)

David Cranmer. "The Portuguese composer Marcos Portugal (1762-1830): processes of identity and rejection"

António Jorge Marques. "A obra religiosa de Marcos Portugal (1762-1830): metodologias e indagações sobre um estudo de caso de crítica de fontes."

Maria Catarina Nunes. "La morte di Semiramide: uma ópera revisitada"

Ricardo Bernardes. "Quasi diferente do primeiro original": Marcos Portugal, *Lo spazzacamino* príncipe e *O basculho de chaminé*".

\*\*\*\*\*

Cristina Cota. "A administração da Ordem de Cristo nos primeiros séculos do Brasil colonial: implicações musicais"

João Paulo Janeiro. "Os fundos musicais da Biblioteca Municipal de Elvas"

Maria Catarina Nunes. "A Investigação em Música de 1981 a 2009" (with Zuelma Chaves and Sofia Lopes)

*I Congresso Doutoral da FCSH (Universidade Nova de Lisboa) – Programa Pedro Hispano, Lisbon, 26-27 November 2012*

Cristina Cota. "A administração da Ordem de Cristo nos primeiros séculos do Brasil colonial: implicações musicais."

### **Comunicações em colóquios e conferências internacionais (39, dos quais 15 em Portugal, 24 no estrangeiro)**

*Congresso Internacional "A Língua Portuguesa em Música", Lisbon, 9-11 February 2012*

Alberto José Vieira Pacheco. "Re-nacionalizando Carlos Gomes: Algumas versões em Português de Il Guarany".

David Cranmer. "As tradições teatrais luso-brasileiras do Antigo Regime e a questão da sua música"

Mário Trilha. "Tanger e Tocar na arte da Tecla em Portugal (1540-1779)" (com Edite Rocha).

*I Encontro Ibero-Americano de Jovens Musicólogos: por uma musicologia criativa, Lisbon, 22-24 February 2012*

António Jorge Marques, "José Maurício Nunes Garcia e Marcos Portugal: a delapidação de um notável património luso-brasileiro."

Ricardo Bernardes. "O teatro musical 'ao gosto português' revisitado: dois estudos de caso de fins do século XVIII".

Marco Brescia. "El Libro de órgano de Melchor López (1781) – edición crítica"

Rodrigo Teodoro de Paula. "Altissonancia Sacra Restaurada: um tratado sobre a prática sineira no Portugal setecentista"

Rosana Marreco Brescia. "Jean-Baptiste Debret: cenógrafo e figurinista do Real Teatro de São João do Rio de Janeiro / Magos: arquitectura e cenografia nas temporadas de 1762 a 1792"

Manuela Morilleau de Oliveira. "A Casa das Rainhas e a Música: a prática musical na casa de D. Maria Ana de Áustria (1683-1754)"

*V Jornadas Jóvenes Musicólogos y Estudiantes de Musicología – JAM 2012 – Universidade Autónoma de Madrid. Madrid. Espanha 13 a 16 de Março:*

Rodrigo Teodoro de Paula. "Los Maitines de Semana Santa de David Pérez y António Galassi presentes en el Acervo de la Catedral de Braga."

*Colóquio internacional: "Marcos Portugal nos 250 anos do seu nascimento", Lisbon, 23 & 24 March 2012*

António Jorge Marques. "A obra religiosa de Marcos Portugal: generalidades, perspectivas, indagações."

Alberto José Vieira Pacheco. "A música ocasional de Marcos Portugal".

Mário Trilha. "O Mestre de Música de Suas Altezas Reais no Novo Mundo: Os Solfejos de Marcos Portugal"

David Cranmer. "The Italian operas of Marcos Portugal: their reception and dissemination"

Maria Catarina Nunes. "La morte di Semiramide: o libreto, a música e a sua recepção"

Manuela Morilleau de Oliveira. "Os álbuns de Suas Altezas Reais: trechos de ópera e canções"

*Fashioning Opera and Musical Theatre: Stage Costumes in Europe from the Late Renaissance to 1900. Veneza - Itália. 30 de Março a 1 de Abril de 2012*

Rosana Marreco Brescia. "I Teatri del Re: l'importazione dei costumi per le opere serie realizzate nei teatri regi durante il regno di Giuseppe I del Portogallo"

*9 a 13 de abril, Rio de Janeiro, 6.º Colóquio do Polo de Pesquisa das Relações Luso-Brasileiras do Real Gabinete Português de Leitura.*

Paulo Esteireiro. "Pontes entre Madeira e Brasil no domínio musical: ecos nos periódicos madeirenses (1854-1977)"

*19th Congress of International Musicological Society, Auditorium Parco della Musica, Rome, 30 June-8 July, 2012.*

Alberto José Vieira Pacheco. "Occasional music during the Luso-Brazilian ancien régime and the formation of identities"

Domingos Mascarenhas. "It takes a koto: Gender, Nation and Tradition in Miki's 'Historical' Operas"

Marco Brescia. "Il fenomeno della collocazione simmetrica di organi gemelli nelle chiese portoghesi del '700: a cavallo tra l'organaria italiana ed iberica"

Ricardo Bernardes. "A Saloia Namorada" (1793) by Leal Moreira and Caldas Barbosa in the Context of the late Eighteenth-Century Italian Influenced Comic Opera in Portugal and Brazil."

Rosana Marreco Brescia. "Augusta Candiani e la scena lirica del Impero Brasiliano"

David Cranmer. "Marcos Portugal: processes of identification and rejection"

*15th Biennial International Conference on Baroque Music. 11 a 15 de Julho. Southampton, Reino Unido.*

Mário Trilha. "David Perez's Didactic Works" (with the Neapolitan researcher Paolo Sullo).

*Francophone Music Criticism Meeting. Paris, 12-13 July*

David Cranmer. "Marcos Portugal's operas in Paris, 1801-19" (discussion document)

*54 International Congress of Americanists - Imágenes de la muerte - Universität Wien. Viena. Áustria. 2012 - 15 a 20 de Julho*

Rodrigo Teodoro de Paula. "Memento mei Deus: Música y liturgia fúnebre en Minas Gerais durante los siglos XVIII y XIX"

*IX Encontro De Musicologia Histórica, "Intertextualidades: Fronteiras entre o Sacro e o Profano na Música do Brasil Colonial e Imperial", Juiz de Fora (Brazil), 20-22 July 2012*

David Cranmer. "Marcos Portugal: compositor sem fronteiras - a música profana."

António Jorge Marques. "Marcos Portugal: compositor sem fronteiras - a obra religiosa",

Mário Trilha. "A Didática do Vocabulário Harmónico em Portugal e no Brasil (1735-1820)"

*III Simpósio Internacional de Musicologia da UFRJ, "Patrimônio Musical na Atualidade: Tradição, Memória, Discurso e Poder", Escola de Música / Programa de Pós-Graduação em Música, Rio de Janeiro, 13 a 16 de Agosto 2012*

António Jorge Marques, "A música religiosa de Marcos Portugal (1762-1830): o repertório

Alberto José Vieira Pacheco. "Era uma vez um príncipe: uma versão brasileira da ópera Il Guarany de Carlos Gomes"

*Second International Conference on Architecture, Theatre and Culture. Rio de Janeiro, Brazil. 27 a 31 de Agosto de 2012.*

Rosana Marreco Brescia. "Os Teatros de tradição ibérica na América Portuguesa: Rio de Janeiro e Vila Rica na transição entre o Teatro del Siglo de Oro e a Ópera Italiana"

*VIII Congreso de la Sociedad Española de Musicología: Musicología global, Musicología local, Logroño, Espanha, 4-8 September 2012*

Marco Brescia. "Manuel de la Viña, maestro de órganos vecino de Salamanca: eslabón entre la escuela *echevarría* y la organería desarrollada en el Noroeste de la Península en la primera mitad del siglo XVIII"

Rodrigo Teodoro de Paula. "Altissonancia Sacra Restaurada – Un tratado sobre la práctica campanera del Siglo XVIII en Portugal"

Rosana Marreco Brescia. "¡Fuego en escena! La representación de incendios en el Teatro Real de Salvaterra de Magos en la segunda mitad del siglo XVIII"

*I Festival Internacional de Artes de Tiradentes - Artes Vertentes. Ars e Vita, Tiradentes, Brasil. 16 de Setembro de 2012.*

Rosana Marreco Brescia. "Patrimônio Humano fazendo Patrimônio Histórico"

*I Seminario-Taller de Musica Ibero-Americana,: Música de cámara y escénica en la segunda mitad del siglo XVIII. Salamanca, November*

David Cranmer. "O entremez e a farça no espaço luso-brasileiro"

João Paulo Janeiro. "Os fundos musicais da Biblioteca Municipal de Elvas"

## **2. Participação em Projectos científicos**

"Marcos Portugal: his work and its dissemination" (PTDC/EAT-MMU/099243/2008)

David Cranmer (investigator responsible); António Jorge Marques, Alberto José Vieira Pacheco, Ricardo Bernardes (integrated researchers), Maria Catarina Nunes, Manuela Morilleau de Oliveira (research assistants); Mário Trilha Neto (unofficial member)

"A música vocal luso-brasileira nos séculos XVIII e XIX)

David Cranmer (investigator responsible); António Jorge Marques, Alberto José Vieira Pacheco, Ricardo Bernardes, Cristina Cota, Rodrigo Teodoro de Paula. This project also includes members from other CESEM research group – Luísa Cymbron, Andréa Teixeira – as well as unofficial collaborators – Marcos Magalhães, Luiz Alves da Silva

Caravelas – Study group for the History of Luso-Brazilian music

David Cranmer (investigator responsible), Alberto Pacheco (Newsletter editor & member of Scientific Council), Mário Trilha (member of Scientific Council). Though not formally a project, it actively supports and promotes activities and projects.



### 3. PUBLICAÇÕES

#### Article, letter or review in peer-reviewed journal

##### 1. International (4)

Pacheco, Alberto José Vieira. "O libreto de *Augurio di felicità, o sia il trionfo d'amore* de marcos portugal: um pastiche literário". *Música Hodie*, vol. 12, n. 1, pp. 104-116, Goiânia, junho, 2012. ISSN: 1676-3939. Web of science

Pacheco, Alberto José Vieira. "Hino para a Aclamação de D. João VI: edição e contextualização (com partitura inédita)". *Opus*, Vol. 18, n. 1, pp. 41-72, Jun., 2012. ISSN 1517-7017

Marreco Brescia, Rosana. *El teatro de los mulatos: las actrices de las Casas de Ópera luso-americanas en los siglos XVIII y XIX*. Cuadernos de Musica Iberoamericana. Ed. Emilio Casares Rodicio. Madrid: Instituto Complutense de Ciencias Musicales, Numero 23, Enero – Junio 2012, pp.21-35. ISSN 1136-5532. (<http://dialnet.unirioja.es>).

Marreco Brescia, Rosana. *Half-Caste Actresses in Portuguese American Opera Houses*. Latin American Theatre Review. Kansas: University of Kansas, Spring 2012, Volume 45, Número 2, pp.57-71. ISSN 0023-8813. Web of Science

#### Book as author

##### International

Marreco Brescia, Rosana. *É lá que se representa a comédia: A Casa da Ópera de Vila Rica (1770-1822)*. Jundiaí: Paco Editorial, 2012, 228p. ISBN: 978-85-64367-79-1.

##### National

Marques, António Jorge. *Marcos António Portugal (1762-1830): catálogo temático, crítica de fontes e de texto, proposta de cronologia*. Lisboa: Biblioteca Nacional de Portugal/CESEM, 2012, xxxii + 1052 pp. + CD-Rom with 3 appendices. ISBN: 978-972-565-472-9

#### Book as editor/coordinator

Marques, António Jorge. *Marcos Portugal (1762-1830): 250 anos do nascimento*. Lisboa: BNP/CESEM/Fundação Casa de Bragança, 2012, 302 pp. ISBN: 978-972-565-487-3

Cranmer, David. *Marcos Portugal: uma reavaliação*. Lisboa: Colibri/CESEM, 2012. 482 pp. ISBN: 978-989-689-245-6

#### Book chapter

##### International (1)

In Anastásio, Vanda; Neiva, Saulo; Santos, Gilda (eds.). *L'Atlantique comme pont: L'Europe et l'espace lusophone (XVIe-XIXe siècles)*. Clermont-Fernand: CELIS, 2012. ISBN 978-2-84516-535-9 (paper); ISBN 978-2-84516-536-6

Cranmer, David. “L’opéra et le théâtre à la période coloniale: les notions de métropole et de province”, pp. 193-200.

### **National (24)**

In Cranmer, David John (org.). *Marcos Portugal: uma reavaliação*. Lisboa: Colibri/CESEM, 2012. ISBN: 978-989-689-245-6

Bernardes, Ricardo. “«Quazi diferente do primeiro original»: *Lo spazzacamino principe e O basculho de chaminé*”, pp. 193-202

Cranmer, David. “*Maestro do Teatro do Salitre*”, pp. 145-156

Cranmer, David. “As óperas italianas: a sua receção e disseminação”, pp. 157-180

Cranmer, David. “*L’equivoco in equivoco, Quem busca lã fica tosqueado e O desfarce venturozo*: a “obra” e a edição crítica”, pp. 203-209

Cranmer, David. “*La pazza giornata ovvero il matrimonio di Figaro*: o texto e a música”, pp. 223-227.

Cranmer, David. “As óperas italianas: pastiches e atribuições problemáticas”, pp. 277-288

Cranmer, David. “O chamado Elogio «da senhora Rainha»”, pp. 315-321

Cranmer, David. “As modinhas”, pp. 397-402

Cranmer, David. “A música para tecla”, pp. 431-435

Marques, António Jorge. “Cronologia”, pp. 27-38.

Marques, António Jorge. “Marcos António Portugal (1762-1830): estudo biográfico”, pp. 41-144

Marques, António Jorge. “A obra religiosa: generalidades, perspetivas, indagações”, pp. 323-337

Marques, António Jorge. “*Missa Grande*: obra paradigmática do século XIX luso-brasileiro”, pp. 355-366.

Nunes, Maria Catarina. “*La morte di Semiramide*: o libreto, a música e a sua receção”, pp. 229-240.

Oliveira, Manuela Morilleau de. “Os álbuns de Suas Altezas Reais: fontes, conteúdos e particularidades”, pp. 403-417

Pacheco, Alberto José Vieira. “A música ocasional”, pp. 289-308.

Pacheco, Alberto José Vieira. “*Augurio di felicità, o sia il trionfo d’Amore*: duas obras ocasionais em uma”, pp. 309-313

Tavares, Martim Sousa & Cranmer, David. “*Gli Orazi e i Curiazi*”, pp. 217-222

Trilha, Mário. “Os Solfejos para uso de Suas Altezas Reais”, pp. 419-430

In Marques, António Jorge (org.). *Marcos Portugal (1762-1830): 250 anos do nascimento*. Lisboa: BNP/CESEM/Fundação Casa de Bragança, 2012. ISBN: 978-972-565-487-3

Cranmer, David. “A música profana”, pp. 39-44.

Marques, António Jorge. “Esboço biográfico”, pp. 13-21

Marques, António Jorge. “A obra religiosa: generalidades, perspetivas, indagações”, pp. 23-38

Marques, António Jorge. “Marcos Portugal – Cronologia”, pp. 45-54

## **Article in conference proceedings with peer reviewing**

### **International**

João Paulo Janeiro, “The Organist and Organ Builder Tomás Pereira: Some New Data on His Activity”, in Artur K. Wardega, SJ, and António Vasconcelos de Saldanha *In the Light and Shadow of an Emperor: Tomás Pereira, SJ (1645–1708), the Kangxi Emperor and the Jesuit Mission in China*. Newcastle-upon-Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 2012, pp. 546-567. Actas de

ISBN (10): 1-4438-3755-5, ISBN (13): 978-1-4438-3755-2

## **Issue of journal as editor/coordinator**

Paulo Esteireiro (Dir.), *Revista Portuguesa de Educação Artística*, N.º 2, publicação anual com arbitragem científica. Funchal: Direção de Serviços de Educação Artística e Multimédia. ISSN 1647-905X

## **Thesis (autoria)**

Ph.D.

Paulo Esteireiro, “Emergência e Declínio do Piano na Vida Quotidiana Madeirense (1821-1930)”, A Thesis Presented to the Faculty of Social and Human Science of the Universidade Nova de Lisboa in Candidacy for the Degree of Doctor of Philosophy in Musicology, September, 2012.

M.A.

Manuela Morilleau Oliveira. *As Mulheres da Família Real Portuguesa e a Música: Estudo preliminar de 1640 a 1754*, Dissertação de Mestrado em Musicologia Histórica, Faculdade de Ciências Sociais e Humanas, Universidade Nova de Lisboa

## **Manual**

Paulo Esteireiro (Coord.), *Peças Didáticas para Violoncelo*, book with CD, Funchal: Associação de Amigos do GCEA

## **Multimedia**

Paulo Esteireiro (Autor e Coordenador), segunda série de seis documentários históricos com a *RTP-Madeira* intitulada “Músicos Madeirenses”. Transmissão na RTP-M entre 25 de Setembro e 13 de novembro de 2012 (1. O Bandolim; 2. Música Sacra; 3. Bandas Filarmónicas; 4. Jazz na Madeira; 5. Fado; 6. Operetas e Teatros de Revista).

Paulo Esteireiro (Coord. e co-autor), CD-Rom+Áudio, *Música para Viola = Music for Classical Guitar*. Funchal: Direção Regional dos Assuntos Culturais Direção de Serviços de Educação Artística e Multimédia. ISBN 978-989-96975-8-4

Paulo Esteireiro (Coord.), CD-Rom+Áudio, *Cordofonias: Repertório para Grupos Escolares 1*. Funchal: Associação de Amigos do Gabinete Coordenador de Educação Artística. ISBN 978-989-96975-1-5

Paulo Esteireiro (Coord.), CD-Rom+Áudio, *Hinos Portugueses: do Liberalismo às Autonomias*. Funchal: Associação de Amigos do Gabinete Coordenador de Educação Artística. ISBN 978-989-96975-7-7

Other (CD and electronic publication)

a) Issue of journal as editor/coordinator

*Newsletter Caravelas*

Pacheco, Alberto (ed.): Quarterly, from ano 4, n.º 3 to ano 5, n.º 2 (Feb./May/Aug./Nov. 2012) ISSN: 1647-1261 <<http://www.caravelas.com.pt/newsletter.html>>

Pacheco, Alberto (ed.) (translated David Cranmer) Quarterly, from ano 5, n.º 1 Aug./Nov. 2012 ISSN 2182-7621 <[http://www.caravelas.com.pt/Newsletter\\_English.html](http://www.caravelas.com.pt/Newsletter_English.html)>

b) Articles with peer review online

Pacheco, Alberto José Vieira. "PEREIRA, João dos Reis", entry in *Dicionário Biográfico Caravelas*, Nov., 2012.

<[http://www.caravelas.com.pt/Joao\\_dos\\_Reis\\_Pereira\\_novembro\\_2012.pdf](http://www.caravelas.com.pt/Joao_dos_Reis_Pereira_novembro_2012.pdf)>

Pacheco, Alberto José Vieira. "D. PEDRO I do Brasil, IV de Portugal", entry in *Dicionário Biográfico Caravelas*, Nov., 2012.

<[http://www.caravelas.com.pt/D\\_Pedro\\_I\\_Brasil\\_IV\\_Portugal\\_novembro\\_2012.pdf](http://www.caravelas.com.pt/D_Pedro_I_Brasil_IV_Portugal_novembro_2012.pdf)>

Pacheco, Alberto José Vieira. "PIACENTINI, (Piaccentini) Fabrizio (Fabrizi)", entry in *Dicionário Biográfico Caravelas*, Nov., 2012.

<[http://www.caravelas.com.pt/Fabrizio\\_Piacentini\\_mai\\_2012.pdf](http://www.caravelas.com.pt/Fabrizio_Piacentini_mai_2012.pdf)>

Marques, António Jorge. "Portugal [Portogallo], Marcos [Marco] António (da Fonseca)", entry in *Dicionário Biográfico Caravelas*, April 2012.

<[http://www.caravelas.com.pt/Marcos\\_Portugal\\_abril\\_2012.pdf](http://www.caravelas.com.pt/Marcos_Portugal_abril_2012.pdf)>

Cranmer, David. "Catalani, Angelica", entry in *Dicionário Biográfico Caravelas*, entry in *Dicionário Biográfico Caravelas*, February 2012.

< [http://www.caravelas.com.pt/Angelica\\_Catalani\\_fevereiro\\_2012.pdf](http://www.caravelas.com.pt/Angelica_Catalani_fevereiro_2012.pdf)>

c) Proceedings with peer review (editor of collection)

Brescia, Marco (Ed.), *Actas do I Encontro Ibero-americano de Jovens Musicólogos: por Uma Musicologia Criativa...* Lisboa, Tagus Atlanticus Associação Cultural, 2012 [CD-rom, ISBN- 978-989-20-2892-7]. 1188p.

Pacheco, Alberto José Vieira Pacheco (Ed.). *Atas do Congresso Internacional "A Língua Portuguesa em Música"*. 279 pp. Disponível em [http://www.caravelas.com.pt/Atas\\_Congresso\\_Internacional\\_A\\_Lingua\\_Portuguesa\\_em\\_Musica.pdf](http://www.caravelas.com.pt/Atas_Congresso_Internacional_A_Lingua_Portuguesa_em_Musica.pdf)

d) Proceedings with peer review (author of text)

Pacheco, Alberto José Vieira. "Hino para a aclamação de D. João VI: edição e contextualização" in *Anais do XXII Congresso da ANPPOM*. Brasil, 2012. [CD-ROM ISSN: 1983-5981]

Brescia, Marco: "El Libro de órgano de Melchor Lopez (1781) – edición crítica". In: *Actas do I Encontro Ibero-americano de Jovens Musicólogos: por uma Musicologia Criativa...* Marco Brescia (ed.), Lisboa, Tagus Atlanticus Associação Cultural, 2012 [CD-rom, ISBN: 978-989-20-2892-7], pp. 660-674.

Trilha, Mário & Rocha, Edite. "Tanger e Tocar na Arte da Tecla em Portugal (1540-1779)" *Actas do Congresso Internacional "A Língua Portuguesa em Música"*, pp. 195-203.

[http://www.caravelas.com.pt/Atas\\_Congresso\\_Internacional\\_A\\_Lingua\\_Portuguesa\\_em\\_Musica.pdf](http://www.caravelas.com.pt/Atas_Congresso_Internacional_A_Lingua_Portuguesa_em_Musica.pdf)

Other (paper publications)

a) Articles in periodicals for the general public

Cranmer, David. "O basculho de chaminé". *glosas*, nº.5, Maio 2012, ISSN: 2182-1380, pp. 26-30.

Cranmer, David. "O projecto Marcos Portugal". *glosas*, nº.5, Maio 2012, ISSN: 2182-1380, pp. 32-34

Marques, António Jorge Marques. "Marcos Portugal (1762-1830): síntese biográfica". *glosas*, nº.5, Maio 2012, ISSN: 2182-1380, pp. 15-24.

a) Music (score) editions prepared

Portugal, Marcos (ed. David Cranmer & Marcos Portugal project) *L'oro non compra amore* (1804) (perf. Rio de Janeiro, 10 December 2012)

Ricardo Bernardes: António Leal Moreira – Missa em mi bemol maior para coro e orquestra (1777)

b) Programme and CD notes

International

Bernardes, Ricardo. "A Saloia Namorada" by António Leal Moreira and "O Basculho de Chaminé" by Marcos Portugal, Curitiba, Brasil, 23 & 24 November 2012.

Cranmer, David. *La pazza giornata o sia il matrimonio di Figaro* by Marcos Portugal. Buxton Opera Festival (7-25 July 2012). Festival brochure, pp. 85-88.

Cranmer, David. *18th-century Portuguese love songs [modinhas]*, notes for the CD by L'Avventura London (dir. Zak Ozmo) with works by various composers including Marcos Portugal, José Maurício & Silva Leite. Hyperion (CDA67904)

Marques, António Jorge. "Marcos Portugal (1762-1830) and the *Missa Grande*", 51<sup>a</sup> *Semana de Música Religiosa – Cuenca*, programme notes for the group *Choeur L'Echelle*, Cuenca, 31 March.

Marques, António Jorge. *Outre-Mers*, notes for the CD by *Choeur L'Echelle* (dir. Bruno Procópio & Charles Barbier) with works by Marcos Portugal (*Missa Grande*) and Caroline Marçot (Quetzal), Editora Paraty (312214)

## **National**

Cranmer, David. *O basculho de chaminé*. Teatro Nacional de São Carlos (23-24 March 2012). Resumé (p. 13), libretto (ed., pp.14-34), "Marcos Portugal: alguns mitos e algumas verdades" (pp. 37-39), "De Spazzacamino principe a Basculho de chaminé" (pp. 41-44).

Marques, António Jorge. DSCH – Schostakovich Ensemble, Centro Cultural de Belém, Lisbon, 25 de February

### a) Scientific Translation

Rui Vieira Nery (English translation: David Cranmer). *A history of Portuguese Fado*. Lisboa: Imprensa Nacional-Casa da Moeda/EGEAC, 2012. 432 pp. [ISBN: 978-972-27-2024-3]

Rui Vieira Nery. *Fado: um património vivo/Fado: a living heritage*. Lisboa: CTT. [ISBN 978-972-8698-45-8] (English translation: David Cranmer, pp. 150-183)

## **4. Actividade Musical**

### a) Organisation of major musical events

I Semana Caravelas de Música (6 concerts: Lisbon, 6-11 February 2012), organisation by Alberto Pacheco, Rodrigo Teodoro de Paula & Andréa Teixeira;

I Concurso de Composição Caravelas (organised by Alberto Pacheco, in collaboration with the Escola Superior de Música; winning entry performed at the closing concerto of the I Semana Caravelas de Música.

### b) Performances

National (45)

Alberto Pacheco 6, João Paulo Janeiro 17, David Cranmer 4, António Jorge Marques 4, Ricardo Bernardes 2 (opera perfs.), Mário Trilha 11, Rosana Marreco Brescia 1

International (21)

Alberto Pacheco 2 (Italy, Brazil), João Paulo Janeiro 4 (Italy, Spain), David Cranmer 4 (Italy, Brazil), Ricardo Bernardes 2 (opera perfs. Brazil) + 1 concert (USA), Marco Brescia 3 (Brazil), Mário Trilha 1 (Brazil), Rosana Marreco Brescia 4 (Brazil, USA)

c) Organisation of other musical events (courses, workshops, competition)

João Paulo Janeiro 7

d) CD audio discs

João Paulo Janeiro / Flores de Música & Capella Joanina (cravo direção) CD *Te Deum de Francisco Almeida*, MAACedita#1, 2012, 8-85767-16951-7;

## 5.Outros

a) Talks

International

Alberto José Vieira Pacheco. "Musicologia e interpretação musical: um diálogo", Departamento de Música da Universidade do Estado de São Paulo, campus Ribeirão Preto, August 2012.

António Jorge Marques. *Marcos Portugal's Missa Grande: a Luso-Brazilian paradigmatic oeuvre*, conferência por ocasião da estreia da obra no Reino Unido (22 de Março 2012), Londres - Guildhall School of Music and Drama, 21 de Março 2012.

António Jorge Marques. *A obra religiosa de Marcos António Portugal (1762-1830): catálogo temático, crítica de fontes e de texto, proposta de cronologia*, lançamento/conferência no âmbito da celebração de "Marcos Portugal (1762-1830): nos 250 anos do seu nascimento", Recife (Brasil) - Instituto Ricardo Brennand, 18 de Agosto 2012.

David Cranmer. *Marcos Portugal: Mitos e realidade*. Niterói, Universidade Federal Fluminense (UFF). 07/12/2012.

David Cranmer. *L'oro non compra amore* de Marcos Portugal. Rio de Janeiro, Teatro Municipal, 10/12/2012 (pre-performance talk to the entire audience)

David Cranmer. "Marcos Portugal: Mestre de Música de Suas Altezas Reais". Rio de Janeiro, Universidade Federal do Estado do Rio de Janeiro (UniRio). 12/10/2012

Ricardo Bernardes: "Musicologia e Política Cultural - Brasil e Portugal: o desafio de um repertório musical em comum", realizada na cidade de Curitiba, Brasil, na UNESPAR/FAP (Faculdade de Artes da Universidade Estadual do Paraná) a 30 de Novembro de 2012.

National

Alberto José Vieira Pacheco. Palestra na: "Música Brasileira: de Colónia à Imperio", Universidade de Évora, November 2012.

António Jorge Marques. “A obra religiosa de Marcos António Portugal (1762-1830): catálogo temático, crítica de fontes e de texto, proposta de cronologia”, book launch/talk, Lisbon, Livraria Ler Devagar, 01/06/2012

Ricardo Bernardes, “Música Erudita Luso-Brasileira dos séculos 18 e 19”, MIL – Movimento Internacional Lusófono, Porto, 12/12/2012.

Cristina Cota. “A Música no Convento de Cristo em Tomar”, Biblioteca Municipal de Tomar, Tomar, 21/10/2012

Cristina Cota. “A Música na Ordem de Cristo”, Talk promoted by the Secção da Ordem de Cristo e a Expansão, Lisbon, Sociedade de Geografia de Lisboa. 15/10/2012

David Cranmer. João Domingos Bomtempo e os “Sofredores Portugueses”. Lisbon, Palácio Foz, 25/11/2012,

## b) Exhibitions

National

António Jorge Marques (Comissário): “Marcos Portugal (1762-1830): 250 anos do nascimento”, Marcos Portugal project (CESEM) / Biblioteca Nacional de Portugal, Lisbon, Biblioteca Nacional de Portugal, 25 October 2012 to 31 January 2013 (with publication of catalogue, qv)

<[http://www.bnportugal.pt/index.php?option=com\\_content&view=article&id=707%3Aexposicao-marcos-portugal-1762-1830&catid=162%3A2012&Itemid=740&lang=pt](http://www.bnportugal.pt/index.php?option=com_content&view=article&id=707%3Aexposicao-marcos-portugal-1762-1830&catid=162%3A2012&Itemid=740&lang=pt)>

Marcos Portugal project: “Marcos Portugal (1762-1830): nos 250 anos do seu nascimento”, with the collaboration of the Teatro Nacional de São Carlos and Biblioteca Nacional de Portugal, 23-24 March, Lisbon, foyer of Teatro Nacional de São Carlos.

## c) Public interviews

David Cranmer, António Jorge Marques, Mário Trilha. Guest speakers in radio programme “Na outra margem”, concerning Marcos Portugal 250th anniversary (duration 150 minutes) <<http://naoutramargem2012-1.podomatic.com>>

David Cranmer, Leopoldo Digital N.º 26 (Escola de Música, Universidade Federal do Rio de Janeiro (UFRJ)), concerning organ recital 11/12/2012

<[http://www.musica.ufrj.br/index.php?option=com\\_content&view=article&id=1321:da-vid-cranmer-faz-recital-de-orgao-na-escola&catid=55&Itemid=86](http://www.musica.ufrj.br/index.php?option=com_content&view=article&id=1321:da-vid-cranmer-faz-recital-de-orgao-na-escola&catid=55&Itemid=86)>

Alberto José Vieira Pacheco. Interview for the magazine *O Brasileirinho*. Ano XII, n 138. pp. 28-29. Lisbon, Dec., 2012.

Alberto José Vieira Pacheco. Interview on RTP , programme “Portugal no Coração”, 21/09/2012. <<http://www.rtp.pt/play/p820/e93338/portugal-no-coracao>>

## d) International consultancy



Alberto José Vieira Pacheco. Expertise in Pronunciation in the CD “18<sup>th</sup> Century Portuguese Love Songs” by L’Avventura London. Zak Ozmo (dir.). Hyperion, London, 2012. <[http://www.hyperion-records.co.uk/dc.asp?dc=D\\_CDA67904&vw=dc](http://www.hyperion-records.co.uk/dc.asp?dc=D_CDA67904&vw=dc)>

David Cranmer. Programme proposal, supply of scores and of narrative script for concert dedicated to the music of Marcos Portugal at Museu do Ipiranga, São Paulo, 23 September 2012.

Marco Brescia [In progress] – technical coordination of the restoration of the historic organ Lobo de Mesquita/Manuel de Almeida e Silva (1787) at Diamantina, Minas Gerais, Brasil. Mitra Arquidiocesana de Diamantina, Ministério da Cultura do Brasil, FUNARTE - Fundação Nacional de Apoio à Arte, IPHAN – Instituto do Patrimônio Histórico e Artístico Nacional, BNDES – Banco Nacional de Desenvolvimento Econômico e Social, Lira Cultura, Taller de Organería Hermanos Desmottes (Cuenca, Spain).

## e) Scientific committees

### 1. International conferences

António Jorge Marques. Rodrigo Teodoro de Paula, Ricardo Bernardes. Membro da Comissão Científica, I Encontro Ibero-Americano de Jovens Musicólogos, Lisbon, 22-24 February, 2012

Alberto José Vieira Pacheco, António Jorge Marques, David Cranmer. Membro da Comissão Científica do *Congresso Internacional “Marcos Portugal (1762-1830) - Nos 250 anos do seu nascimento”*, Lisboa, Portugal, 2012.

Alberto José Vieira Pacheco. Membro da Comissão de Avaliação da *64<sup>a</sup> Reunião Anual da Sociedade Brasileira para o Progresso da Ciência*, Maranhão, Brasil, 2012.

Alberto José Vieira Pacheco (Conselho Editorial). *Revista do Conservatório de Música da Universidade Federal de Pelotas*, nº 5, (dez., 2012).

ISSN 1984-350X. Disponível em:

[<http://www.ufpel.edu.br/conservatorio/revista/revista.html>]

Alberto José Vieira Pacheco & David Cranmer. Pareceristas do *Congresso da ANPPOM 2012* (Associação Nacional de Pesquisa e Pós-graduação em Música, Brasil), Universidade Federal da Paraíba, João Pessoa, 2012.

AJM & Mário Trilha. II SIMPOM - Simpósio Brasileiro de Pós-Graduandos em Música, “O contexto brasileiro e a pesquisa em música”, Rio de Janeiro (UNIRIO), 20-23 de Novembro 2012

### 2. International periodicals

Alberto José Vieira Pacheco. *Revista do Conservatório de Música da Universidade Federal de Pelotas*, nº 4, (2011). [ISSN 1984-350X]

<<http://www.ufpel.edu.br/conservatorio/revista/revista.html>>

Alberto José Vieira Pacheco (ad hoc reviewer) *Opus* (Revista da ANPPOM - Associação Nacional de Pesquisa e Pós-graduação em Música, Brasil), vol. 17/1.  
<<http://www.anppom.com.br/opus/>>

David Cranmer (Editorial board) *Opus* Revista da ANPPOM - Associação Nacional de Pesquisa e Pós-graduação em Música, Brasil) <<http://www.anppom.com.br/opus/>>]

David Cranmer (ad hoc reviewer) *Revista Música Hodie*, n. 12, vol. 1.  
<[www.musicahodie.mus.br](http://www.musicahodie.mus.br)>

## f) Educational activities (masterclasses)

International

João Paulo Janeiro: masterclass (Conservatorio di Potenza)

National

João Paulo Janeiro: 3 masterclasses

### **Organisation of scientific events**

2012 (8-11 February) International Conference "A Língua Portuguesa em Música", Lisbon (Culturgest), was coordinated by Alberto Pacheco, on behalf of Caravelas, with organisation undertaken primarily by members of this group.

2012 (February) I Encontro Ibero-Americano de Jovens Musicólogos, Lisbon, Palácio Foz, had considerable input from members of this group, especially Rosana Marreco Brescia and Rodrigo Teodoro.

2012 (23-24 March) International Conference "Marcos Portugal nos 250 anos do seu nascimento", Lisbon (Teatro Nacional de São Carlos), was coordinated by David Cranmer, with the support of members of the Marcos Portugal project. It included an exhibition in the theatre foyer and was accompanied by performances of the opera *O basculho de chaminé* each evening.

2012 (11-12 September) *III Congresso Regional de Educação Artística*, Funchal, Direção de Serviços de Educação Artística e Multimédia (organised by Paulo Esteireiro).

2012 (5 October) 5<sup>th</sup> annual symposium Caravelas, Lisbon, FCSH (organised by Caravelas members, also members of this group).

2012 (27-29 November) I Encontro Nacional de Investigação sobre Música (ENIM) – one of our members was involved in the conference organisation.

## 4.

Group Description

Title of Research Group: (RG-LVT-693-742)

## **Composition, Performance and Experimentation**

Principal Investigator: Isabel Pires (coordinator)

Main Scientific Domain: Artistic Studies

Group Host Institution: Faculdade de Ciências Sociais e Humanas –  
Universidade Nova de Lisboa

### **Funding, source, dates**

This research group has benefited in 2012 from the FCT's pluriannual funding of CESEM as a whole, from the Ciência 2008 programme (one senior research fellow), two post-doctoral grants (FCT) and one doctoral bursary (FCT).

The research project «Jorge Peixinho's Chamber Music – Critical Edition» [PTDC/EAT-MMU/113714/2009], coordinated by Francisco Monteiro, is funded by the FCT, started in March 2011, it will continue to 2014. It has a total budget of 61.505,00 € (annual transfer: 32.226,00€).

The collaborative research project “See-Through Sound” [UTA-EXP/MAI/0025/2009] – involving Faculdade de Ciências Sociais e Humanas (FCSH/UNL); the UT Austin, Faculdade de Ciências e Tecnologia da Universidade Nova de Lisboa (FCT/UNL)(begun in 2010) was finished (Principal Researcher: Tomás Henriques). No transfers in 2012.

### **Objectives & Achievements**

#### **Objectives**

Including composers, performers and art-researchers, this research group works on an interdisciplinary dimension of artistic research, and aims to develop artistic, philosophical, conceptual, esthetical and epistemological debate focusing on contemporary music, performance as creative practice, and musical experimentation in general.

In 2012 the internationalization of the research outputs was a priority for the team. In order to achieve these goals and give a more international visibility to the group's research work, special attention is given to: a) The debate on the electroacoustic music domain and the creation of electronic music pieces and tools (mainly in the Laboratório de Informática Musical); b) The participation of group members in relevant international and national symposia, as well as the partnership and research collaborations with international institutions, including active consultancy; c) publication of the members research results on diverse national and international journals.

#### **Main Achievements**

1) Publications. In 2012 one (1) important article, that includes an interview with Sophia Gubaidulina (Ivan Moody), was published in an international peer-reviewed

periodical. In addition, three (3) articles were published in international conference proceedings with peer reviewing (Francisco Monteiro, Nancy Lee Harper and Ivan Moody). Two (2) publications were made in National Journals (Maria João Serrão), and four (4) national electronic publications (Francisco Monteiro and Nancy Lee Harper). Two (2) Publications were also made in international publicity brochures (Nancy Lee Harper and Ernesto Donoso Collado) and eight (8) reviews (DVD's, CD's, journals and books) were published (Nancy Lee Harper). There were two (2) book edition coordinations: one concerning a selection of writings by Pierre Boulez and the other arising from the Jorge Peixinho international symposium "Mémoires... Miroirs" (Paulo de Assis), and Four (4) journal coordinations in Piano music and performance (Nancy Lee Harper). A total of twenty-six (26) publications were made, including 2 book editions and an international peer-reviewed article.

- 2) On the group's international consolidation level, seventeen (17) papers about diverse subjects (see Group Productivity) were presented at international colloquia with call for papers (Tomás Henriques, Isabel Pires, Ivan Moody, Paulo de Assis, Francisco Monteiro, Elsa Filipe and Nancy Lee Harper). One (1) international symposium was organized in Paris by a research member of the team (Elsa Filipe). "Soixante ans de musiques mixtes", With Marc Battier and Bruno Bossis, MINT-OMF (Musicologie, Informatique et nouvelles technologies, Observatoire Musical Français) Paris-Sorbonne. 22-23,11.2012. Other Scientific international prestige was gained by the participation as members on five (5) international committees (Nancy Lee Harper), two (2) peer-review committees (Isabel Pires) and three (3) other international evaluation activities (Paulo de Assis).
- 3) In addition, two (2) papers were presented at national conferences with call for papers (Ivan Moody and Francisco Monteiro), as well as 3 paper invitation (Isabel Pires, Maria João Serrão and Nancy Lee Harper)
- 4) Conference Organisation. One (1) international symposium was organized in Paris by a research member of the team, Elsa Filipe. "Soixante ans de musiques mixtes", With Marc Battier and Bruno Bossis, MINT-OMF (Musicologie, Informatique et nouvelles technologies, Observatoire Musical Français) Paris-Sorbonne. 22-23,11.2012.
- 5) Participation in research projects. Three (3) research projects were in course or were finished in 2012 (Principal researchers: Tomás Henriques and Francisco Monteiro). One (1) European Research Council (Starting Grant) research project was accepted for funding (Paulo de Assis). In addition, a team member participated in five (5) local (Nancy Lee Harper). Two (2) FCT research projects were proposed but not funded in spite of very positive evaluation and excellent scientific compliments from the evaluators members (Isabel Pires and Paulo de Assis).
- 6) Artistic production. As a research team in the domain of music, artistic production has to be an important part of the team activities. This practical aspect, in composition or performance, is an essential complement to the theoretical research outputs. Hence, twelve (12) original music compositions (Isabel Pires, Francisco Monteiro, Ernesto Donoso Collado, Helder Gonçalves, Tomás Henriques), ten (10) performances (Paulo de Assis, Francisco Monteiro e Tomás Henriques), and two (2) CD recordings (Nancy Lee Harper and Francisco Monteiro.)
- 7) Educational and further academic activities. Weekly presentations on "A Voz e as suas Expressões" were made at UNISBEN (Maria João Serrão). The Summer Course "Iniciação à programação e manipulação sonora em Tempo Real em ambiente Max/Msp" on interactivity programming techniques was made at the FCSH-UNL. 9-

19.07.2012.

## GROUP PRODUCTIVITY

### I. Publications

#### Article in peer-reviewed journals

1. Ivan Moody "The Space of the Soul: An Interview with Sofia Gubaidulina", *Tempo* Vol. 66, Issue 259 (January 2012), 31-35. ISSN 1478-228.

#### Article in national journals

1. Maria João Serrão. "Breve Apontamento sobre o teatro musical". in *Catálogo de Obras e Discografia de Constança Capdeville*.
2. \_\_\_\_\_ Constança Capdeville (1937-1992), in *GLOSAS Review*, n. 6. MPmp, 09.2012.

#### Article in international conference proceedings with peer reviewing

1. Francisco Monteiro. "Portuguese music in the last 100 years: searching for an identity", in 11th International Music Theory Conference «Principles of Music Composing», 2012, Vilnius.
2. Ivan Moody. "Re-inverting the Icon: Approaches to the Sacred in the Music of Sofia Gubaidulina, Ljubica Marić and Ivan Spassov", *Језик Музике. Музика и религија: Српски Језик, Књижевност, зметност. Зворник радова на VI међународног научног скупа одржаног на Филосошко-уметничком факултету у Крагујевцу (28-29.X.2011)*, Kragujevac 2012, 51-59
3. Nancy Lee Harper. 17. "Lisztmania em Portugal: Rumores nortenhos" in *Actas do I Congresso O Porto Romântico*, vol. II, coord. Gonçalo de Vasconcelos e Sousa, pág. 187-194. Porto: U. Católica, CITAR. ISSN 978-989-8366-28-3.

#### Electronic publications

##### (National)

1. Francisco Monteiro. "Fascinação" de Jorge Peixinho, in *Edição Crítica das Obras de Câmara. C.E.S.E.M. -FCSH, Universidade Nova de Lisboa* <projectojp.blogspot.pt/2012\_12\_01\_archive.html>
2. \_\_\_\_\_ "Harmónicos" e Jorge Peixinho, in *Edição Crítica das Obras de Câmara. C.E.S.E.M. -FCSH, Universidade Nova de Lisboa*. <projectojp.blogspot.pt/2012\_12\_01\_archive.html>
3. Nancy Lee Harper. "Thoughts on practicing Debussy" in *Debussy: The French Revolutionary* (21 July 2012) rev. Luís Dias at

<http://luisdias.wordpress.com/2012/07/21/debussy-the-french-revolutionary-2/>

4. \_\_\_\_\_ "Researcher of the Month" (Aveiro University) Researcher of the Month / November / UA <<http://www.facebook.com/pages/Research-Support-Office-GAIUA/300765536600188>> and <<http://www.ua.pt/research/PageText.aspx?id=16071>>

#### Book or CD review, or editorial in peer-reviewed journals

- a) Nancy Lee Harper. 2 Music Reviews (novas obras de Dianne Goolkasian Rahbee; Marilyn Lowe e Garik Pederson) in Piano Journal (Londres), no. 96, pág. 30. ISSN 0267-7253.
- b) \_\_\_\_\_ DVD Review of Malcolm Bilson's Performing the Score in in Piano Journal (Londres), no. 96, pág. 20-25. ISSN 0267-7253.
- c) \_\_\_\_\_ CD review of Irena Koblar in Piano Journal (Londres), no. 96, pág. 33. ISSN 0267-7253.
- d) \_\_\_\_\_ 5 short Music Reviews of new works and methods by F. Karpoff; C. Hermanson; L. Wold; Workinger / Sueta; H. Marlais in Piano Journal (Londres), no. 97, pág. 38-39. ISSN 0267-7253
- e) \_\_\_\_\_ CD Review of Joseph Banowetz in obras de Karl Weigl (Naxos) in Piano Journal (Londres), no. 98, pág. 35. ISSN 0267-7253.
- f) \_\_\_\_\_ 2 DVD Reviews of Ingrid Clarfield, Take a Bow; Manuel de Falla, A Musical and Spiritual Journey in Piano Journal (Londres), no. 98, pág. 37. ISSN 0267-7253.
- g) \_\_\_\_\_ Book review of J. Lyke's Creative Piano Teaching, 4th ed. in Piano Journal (Londres), no. 98, pág. 38. ISSN 0267-7253.
- h) \_\_\_\_\_ Book Review of J. Lyke's Keyboard Fundamentals, Piano Journal (Londres), no. 98, pág. 38. ISSN 0267-7253.
- i) Helder Gonçalves.

#### Other Publications

1. Maria João Serrão. Voyages du Geste nº.6, Brochure for the Internacional de Formação e Criação project Preparação.
2. Ernesto Donoso Collado. Co-autor (with Paula Gomes Ribeiro) da Some notes about the 2nd Musical Itinersires International Forum,: Music and gesture, at Boletín de SACCoM (Sociedad Argentina para las Ciencias Cognitivas de la Música), Volumen 4, Nº1/Febrero 2012. ISSN 1852-4451. <<http://www.saccom.org.ar/saccom/boletin/v4n1/vol4n1resenacongresos.html>>

#### Book as editor/coordinator

1. Paulo de Assis. Pierre Boulez – Escritos seletos (Prefácio de Jean-Jacques Nattiez; trad. Artur Morão), Porto: CESEM / Casa da Música, 2012. ISBN: 978 989 855 602 8.
2. \_\_\_\_\_ Mémoires... Miroirs – Conferências do Simpósio Internacional Jorge Peixinho 2011, Lisboa: Colibri. . ISBN: 978 989 689 256 2.

#### Journals as editor/coordinator

1. Nancy Lee Harper. Co-editora de três volumes da revista internacional Piano Journal, London, (Issue no. 96, 97, 98) ISSN 0267-7253.
2. \_\_\_\_\_ Edição da revista internacional Tension in Performance – The ISSTIP Journal, London (2012), editora, ISSN 2042-6895.

## II. Papers / Communications

Papers in Colloquia with Call for papers

(international)

1. Tomás Henriques. "See-Through-Sound: Bridging Sensory Worlds". RESEARCH FORUM, Buffalo State College, Buffalo NY 28.10.2012 . (With M. Mengucci and S. Cavaco) (output of project: "See-Through Sound", Project UTA-EXP/MAI/0025/2009)
2. Tomás Henriques. "Sonik Spring: A digital controller for real time sound processing". NIME 2012, New Interfaces for Musical Expression, Ann Arbor, MI USA, 21-23.05.2012
3. Tomás Henriques. "Sonik Spring: A digital controller for real time sound processing". CHI 2012, The 30<sup>th</sup> ACM Conference on Human Factors in Computing Systems, Austin TX USA, 5-10.05.2012 . (output of project: "See-Through Sound", Project UTA-EXP/MAI/0025/2009)
4. Tomás Henriques. "Sonik Spring: A digital controller for real time sound processing". MMI 2012, The Music Mind and Invention International Workshop, Ewing NJ USA, 30-31.03.2012.
5. Tomás Henriques. "Slow down and learn: Pianists and memory". MTNA 2012, The Music Teachers National Conference, NYC NY USA, 24-28.03.2012. (With Nancy Harper and A. Pereira)
6. Tomás Henriques. "From Color to Sound: Assessing the surrounding environment". ARTECH 2012, 6<sup>th</sup> International Conference on Digital Arts, Faro, Portugal, 8-9.11.2012 . (With M. Mengucci and S. Cavaco )
7. Isabel Pires. "La Légende d'Eer et Jonchaies: commentaires analytiques". Colóquio internacional: Xenakis. La musique électroacoustique. CDMC e Universidade Paris 8. Paris, France, 23.05.12.
8. Paulo Assis. "Rasch<sup>3</sup>: Schumann's somathemes", University of York, Faculty of Music, York 08.05.2012.
9. Paulo Assis. "Artistic Research and Experimental Systems—The Rheinberger Questionnaire and Study Day: A Report" (with Michael Schwab), ORCiM Research Festival, Orpheus Institute, Ghent, 03.10.2012.
10. Ivan Moody. "The Aesthetics of After: Lutoslawski and Rachmaninov", 7<sup>th</sup> Annual International Scientific Conference Serbian Language, Literature, Art, 26-27.10.2012, Faculty of Philology and Arts, University of Kragujevac, Serbia.
11. Ivan Moody. "Paper and Hesychasm: Notating Spiritual Silence", XI International Conference of the Department of Musicology, Faculty of Music, Belgrade, Serbia, 18-21.04.2012.
12. Francisco Monteiro. "A Música Portuguesa nos últimos 100 anos: à procura de uma identidade", Congresso Internacional «GuimaraMUS», 23 a 25 de Março de 2012, C.C.V.F., Guimarães.

13. Francisco Monteiro. "Music Interpretation: from theory to the critical edition of scores", International Orpheus Academy fo Music and Theory 2012, 26-28.03.2012, Orpheus Institute, Ghent.
14. Elsa Filipe. "La notion de scénario sonore imaginaire et son rapport à la perception et l'interprétation dans l'œuvre mixte Lurã de Jean-Claude Risset". Conférences "Modèle naturels et scénarios imaginaires dans les œuvres de Peter Eötvös, François-Bernard Mâche et Jean-Claude Risset", CDMC, 23-24.03.2012.
15. Nancy Lee Harper. "Tempo musical em Debussy", GuimaraMus, Guimarães, Portugal, (With Catarina Fortunato) 23.03.2012.
16. Nancy Lee Harper. "Piano Funcional " GuimaraMus, Guimarães, Portugal, (With Parra, and Coimbra ). 2.03.2012.
17. Nancy Lee Harper. "Memorization: Teoria e Prática". Congress Performance Health. Edna Manley College, Kingston, Jamaica. 31.03.2012.

(national)

1. Ivan Moody. "Modernity and Post-modernity in Lutoslawski's Piano Concerto", II Encontro Nacional de Investigação em Música, SPIM. Castelo Branco 16-18.10.2012.
2. Francisco Monteiro. "A Obra de Câmara de Jorge Peixinho", II Encontro Nacional de Investigação em Música, SPIM. Castelo Branco 16-18.10.2012.

Papers by invitation

(national)

1. Isabel Pires. "Homenagem a John Cage". conferência / video. XIV Semana Internacional do Audiovisual e Multimédia. Universidade Lusófona de Humanidades e Tecnologias. Lisboa - 16.05.2012.
2. Maria João Serrão. O Tempo da Voz, instrumento de comunicação e contacto. Open session of artistic and cultural activities of 25th anniversary commemorations of Coral de S. Domingos de Montemor-o-Novo. Biblioteca Municipal, 07.01.2012.
3. Nancy Lee Harper. "The interchangeability of Instruments in Falla's Fantasia baetica". ANIMUSIC Organological Conference, U. Aveiro. 22.01.2012.

Posters

1. Nancy Lee Harper. "SOUND/SILENCE WEBBING: Accelerated Music Learning". Congress Music Teachers National Association dos EUA (MTNA), Nova Iorque, EUA, With Tomás Henriques, 26 and 27.02.2012.

IV. Scientific Prestige

Board membership (international)

1. Nancy Lee Harper. Membro do Conselho Científico da revista internacional Música Hodie, no Brasil, ISSN1676 -3939.
2. \_\_\_\_\_Membro do Conselho Científico da revista online European Artistic Studies Review, Portugal, ISSN 1647-3558, ISBN 978 989 95781-3-5 [http://www.eras.utad.pt/comissao\\_cientifica.html](http://www.eras.utad.pt/comissao_cientifica.html)).



3. Paulo de Assis. Editorial Reader for Philosophy Study (Libertyville, Illinois, USA), David Publishing Company. Three articles assessed.
4. \_\_\_\_\_Advisor/Consultant for the doctoral program on Artistic Research at the Norwegian Academy of Music, Oslo, 10-11.12.2012.
5. \_\_\_\_\_ Member of the Steering Committee of the Orpheus Research Centre in Music [ORCiM], Orpheus Institute Ghent.

#### International Peer Review activities

1. Isabel Pires. Peer-reviewer for the EMS-2012 (Electroacoustic Music Studies Network), Stockholm.
2. \_\_\_\_\_. Peer-reviewer for the CITARJ - International Journal of Science and Technology of the Arts. Universidade Católica do Porto

#### Other International evaluation activities

1. Paulo de Assis. Reviewer for the journal 'Opus', ANPPOM, University of S. Paulo, Brazil. January 2012.
2. \_\_\_\_\_. Remote evaluator for the annual conference of the "Associação Nacional de Pesquisa e Pós-graduação em Música" [ANPPOM], Brazil. February 2012.
3. \_\_\_\_\_. Reviewer for the journal 'Musica hodie' (ISSN 1676.3939), Federal University of Goiás, Brazil. June 2012

#### V. Extra academic educational and spreading activities

- a) Isabel Pires. Summer Course. "Iniciação à programação e manipulação sonora em Tempo Real em ambiente Max/Msp". FCSH-UNL. 9-19.07.2012
- b) Maria João Serrão. A Voz e as suas Expressões. As volunteer at UNISBEN – Universidade Intergeracional de Benfica, weekly from january to june 2012.

#### VI. Organization of conferences

##### International Colloquia

- a) Elsa Filipe. "Soixante ans de musiques mixtes", With Marc Battier and Bruno Bossis, MINT-OMF (Musicologie, Informatique et nouvelles technologies, Observatoire Musical Français) Paris-Sorbonne. 22-23.11.2012.

#### VII. Social impact and presence on media

- a) 1. Paulo de Assis. "Músico e investigador português recebe bolsa de 1,5 milhões de euros" (by Luís Miguel Queirós), Público Journal, 12.09.2012, p. 28.
- b) 2. Paulo de Assis (with Mário Vieira de Carvalho and Madalena Soveral) Interviewed by Manuela Paraíso for Rádio Paraíso, Lisbon, 12.9.2012.

## VIII. Participation in research projects

### FCT financed projects

1. Francisco Monteiro (Principal Resercher), Other reseach members from this research line: Isabel Pires, Paulo Assis, Maria João Serrão." Jorge Peixinho: Edição Crítica das Obras de Câmara, Financiado pela FCT - PTDC/EAT-MMU/113714/2009, from 03.2011 to 03.2014.
2. Tomás Henriques (Principal Researcher). Concluded the project "See-Through Sound", Project UTA-EXP/MAI/0025/2009.
3. Francisco Monteiro (Researcher) "Projecto Estratégico - UI 693 - 2011-2012", "Orquestra Geração" - projecto de investigação em lançamento no CIPEM - Centro de Investigação em Psicologia e Educação Musical. PEst-OE/EAT/UI0693/2011.
- 4.

### Other financed projects

1. Paulo Assis. "Experimentation versus Interpretation: exploring New Paths in Music Performance in the Twenty-First Century". Successful application for an European Research Council – Starting Grant (Category: Consolidator). Seventh Framework Programme/"Ideas" Specific Programme Period: 2013-2018. Funding: 1.497.678,99€. Grant Agreement nr.: 313419.

### Other participations on research projects:

1. Nancy Lee Harper (Researcher). Research project about "Ensino em Grupos" Minho University, (Maria Helena Vieira - Coordinator).
2. \_\_\_\_\_Research project about "Os Efeitos psico-físico do Silêncio em Performance Musical", with José Fernandes Oliveira e Silva, Anabela Pereira, Luís Souto Miranda, Aveiro University.
3. \_\_\_\_\_Research project about "O Ansiedade em Performance Musical de Duo de Violino e Piano", with Fiammetta Fachini, Filipa Lã, Anabela Pereira, Luís Souto Miranda. Aveiro University.
4. \_\_\_\_\_Research project about "Nacionalismo pianístico no Estado Novo em Brasil", with Patrícia Francis, Abdalla. Aveiro University.
5. \_\_\_\_\_Research project about "Música Portuguesa para Piano", Aveiro University.

### FCT Research projects application (Non-financed)

1. Paulo de Assis. 'Jorge Peixinho - Edição crítica das obras para orquestra' (PTDC/CPC-MMU/4106/2012), FCT 2012. Final rating: 'Outstanding'. Funding not granted.
2. Isabe Pires "Technological application of the relationship between physical properties of audio signal and its auditory perceived qualities" (PTDC/CPC-MMU/4359/2012) FCT 2012. Final rating: 'Very Good'. Funding not granted.

## IX. Artistic Productivity

### Compositions

1. Tomás Henriques. Trance-figuration November 2012, written for and premiered by the Digital Music Ensemble of Buffalo State College, Buffalo NY
2. \_\_\_\_\_ ML-BOTS April 2012, written for and premiered by the Digital Music Ensemble of Buffalo State College, Buffalo NY
3. Isabel Pires. AETHER (2012) Composed at LIM-CESEM – Acusmatic — Bruxelles, 28.10.2012
4. Bruno Gabirro. but I have many friends, and some of them are with me. para ensamble and live electronics; Centro Cultural de Cascais, Cascais; Sond'Ar-te Electric Ensemble. 01.06.2012
5. Francisco Monteiro. "Ah, a angústia, a raiva vil, o desespero", para coro misto a 4 vozes, com texto de Fernando Pessoa. (4')
6. \_\_\_\_\_ "Cessa o teu canto", for mixed choir coro, with Fernando Pessoa text.
7. \_\_\_\_\_ "Concerto Campestre II" for soprano and ensemble, with Vasco Graça Moura text.
8. Ernesto Donoso Collado. "Reflexión energética I", for ensemble.
9. Helder Gonçalves. Music for theater "Farsas per Música", Carlo Goldoni, and Gil Nave, Teatro das Beiras 06.2012. <https://www.youtube.com/watch?v=wt-f7P9A0gs>
10. \_\_\_\_\_. Music and sound design for theater "Pagar? Pagar aqui ninguém paga!", Dario Fo and Gil Nave, Teatro das Beiras, 10.2012. [http://www.youtube.com/watch?v=f2JbI\\_-Sgao](http://www.youtube.com/watch?v=f2JbI_-Sgao)
11. \_\_\_\_\_. Music arrangements for teater. at Teatro-Cine da Covilhã. 12.2012.
12. \_\_\_\_\_. Electroacoustic music for child pedagogic <https://soundcloud.com/groups/children-acousmatic-reperatory>

### Performances

1. Tomás Henriques. Performed the Double Slide Controller at 6<sup>th</sup> Annual Toronto Electro-acoustic Symposium and Sound-Travels Concert Series 10.08.2012.
2. \_\_\_\_\_ Performed the Double Slide Controller at Music Mind and Invention International Workshop, New Jersey, 30.03.2012
3. \_\_\_\_\_ Performed the Double Slide Controller and the META-EVI wind controller at the University at Buffalo Center for the Arts, Black-Box Electro-Acoustic Music Concert, 20.03.2012.
4. Francisco Monteiro. "Noites Brancas", Julião Sarmiento exhibition, Serralves, 12.2012.
5. \_\_\_\_\_. Italy and Slovenia tourné. 10.2012
6. \_\_\_\_\_ Constança Capdeville homage concerts with GMCL, 10.2012
7. \_\_\_\_\_ Concerts with GMCL. Portugal. 04.2012.

8. \_\_\_\_\_ Sintese Ensemble direction, 10.2012.
9. \_\_\_\_\_ Performance at "Noites Brancas", Julião Sarmiento exhibition, Serralves. 12.2012.
10. Paulo de Assis. Version for orchestra and 3 spatialized instrumental groups of Luigi Nono's '.....sofferte onde serene...'. Commission of the WDR Cologne, Kolner Philharmonie, WDR Sinfonieorchester, Peter Rundel and Léo Warinsky, dir., 09.11.2012.

#### CD records

- a) Francisco Monteiro. "Caminhos e Momentos", La Mà de Guido (Sabadell/Barcelona), Nov. 2012. Participação no duplo CD como pianista.
- b) Nancy Lee Harper. CD Música portuguesa para piano, vol. 3, Nancy Lee Harper (Numérica 1228)

#### X. Patents

Tomás Henriques Sonik Spring. Patent # 61/668,295 USPTO

#### XI. Other Activities

- a) Ernesto Donoso Collado. Moderator at "Secção II" in 1st Encontro Ibero-Americano de Jovens Musicólogos, Lisbon, Foz Palace, 22-24.02.2012.
- b) Nancy Lee Harper. Participation as pianist and interviewee on the movie Manuel de Falla, A Musical and Spiritual Journey, at SMHmusicllc (EUA), 6 64241 02516, 2012.

#### Future Research

##### Objectives

The research project «Jorge Peixinho's Chamber Music – Critical Edition» [PTDC/EAT-MMU/113714/2009], approved by the FCT in 2010 with a total budget of 61.505,00 € and coordinated by Francisco Monteiro, involves five researchers from this group, and will, therefore, continue to be one of the main cores of the group's activity in the two years to come.

The major international Symposium "Electroacoustic Music Studies", which depends on the international association EMS-Networks directed by Marc Battier, Legh Landy and Daniel Teruggi, is to take place at Lisbon from 17<sup>th</sup> to 21<sup>st</sup> June 2013, at Culturgest. This Symposium is organized by CESEM in collaboration with CICANT (Lusófona University). It includes five conference days, three concerts, and one social activity. Dedicated to "Electroacoustic music in the context of interactive approaches and networks", this Symposium is expected to be of a high standard in the area of electroacoustics. It is directed by Isabel Pires (CESEM) and Rui Pereira Jorge (CICANT).

The submission of papers for relevant international journals will be considered as a priority. Participation in international peer-reviewed conferences will be encouraged, as will the production of monographs by researchers.

**Funding, source, dates**

PTDC/EAT-MMU/113714/2009 – 22.565,00 € (second year); FCT, ongoing (since March 2011).

In 2013 this group will continue to benefit from one post-doctoral grants (FCT) and one doctoral bursary (FCT). Other research is to be supported by the FCT's pluri-annual funding of CESEM as a whole.

## **5.**

### **Research Group Title: - Education and Human development**

**Funding, source, dates** (1000 ca.)

The group benefited from a grant from the Fundação Calouste Gulbenkian for the project Opus Tutti – Artistic Practices on the creation of social and educational roots. This is a four-year project in collaboration between the Companhia de Música Teatral and LAMCI; 55.000 € of funding for 2012.

A researcher of the group has also benefited from a grant from the Royal Flemish Academy of Belgium for Science and the Arts to undertake the research project “Artistic creation for infancy: from the observation of its impact to the construction of new scientific paradigms in early infancy” in cooperation with the Vrije University in Brussels.

Besides this financial support the group has benefited from the FCT's pluri-annual funding of CESEM as a whole.

**Future Research: Funding, source, dates**

The group will continue to benefit from the Fundação Calouste Gulbenkian grant to the project Opus Tutti – Artistic Practices on the creation of social and educational roots, in collaboration between the Companhia de Música Teatral and LAMCI; 59.000 € of funding for 2013.

### **Objectives**

The philosophy of the group – which aims to cross the paths between science and arts and the paths of academic knowledge and social intervention – has gained new areas of input. These are in the context of the pilot study we are undertaking at Roseiral nursery,

in Lisbon. Besides artistic and education contributions we hope to maintain the dialogue between science and arts.

## **Future Research**

### **Objectives**

We will continue to implement the philosophy of the group, which articulates Research, Training, Artistic Creation and Intervention in the Community. This paradigm will continue to be applied in the project devoted to art in infancy as a mediator of social and educational development in a disfavoured Lisbon nursery. This is being done in cooperation with Companhia de Música Teatral through the financial support from the Gulbenkian Foundation.

The III International Colloquium Arts for Infancy and Human Development will be devoted to present research on musical development in infancy and on arts for infancy that have been accomplished by the members of the group.

We maintain our interest in supporting research on the therapeutic effects of music. We add the intention to support research on performance studies and related psychological studies. In fact, a group of doctorates is undertaking research studies on this topic and we intend to support their studies through several initiatives. Namely, we expect to organize a series of Open Lessons on the subject of Psychology of Music specifically addressed to their training needs.

A great concern is the fact that the economical restraints in the country severely affect the participation of the members of the group. The fact that most part of our team are teachers represents a number of difficulties at the moment. We need people that can work in a focused way full-time and with full dedication.

Also, we deeply regret that hitherto there it has been impossible to continue the cooperation of two young researchers, whom the Ministry of Education had allowed to dedicate themselves exclusively to the research that was undertaken in LAMCI under the Project Musical Development in Infancy and Childhood (PTDC/EAT/68361/2006). There was great investment in their specialized training to pursue unique research in LAMCI. Without conditions to keep them as full-time investigators in the group, the great investment that was made in their very specialized training is thrown away.

To summarize, problems that were identified in the previous report have not yet been resolved, and the research unit is in no position to improve the situation.

### **Main Achievements (4000 ca.)**

The main achievements of 2012 were: a) the presentation of 3 PhD theses (two of them related to the project that was supported by the FCT); and b) the implementation of the Gulbenkian project Opus Tutti. This continues to be a very important step in the

consolidation of the group philosophy, reconciling Research, Professional Training, Artistic Creation and Community Intervention in our way of working.

The 2nd International Colloquium on Arts for Infancy and Human Development presented a new format for discussion: musical-theatre pieces were performed live for parents and infants, and transmitted in real time to the Gulbenkian Auditorium, where participants could observe audience's and infant's behaviour. The impact of this Colloquium is documented at [http://www.youtube.com/watch?v=hxbfmkPSVc8&feature=player\\_embedded](http://www.youtube.com/watch?v=hxbfmkPSVc8&feature=player_embedded).

The philosophy of the group was fully expressed in this event and remained through the initiatives that were organized in the course of the year. Please see the report below. The activities that were organized demonstrate how we continue to work towards new models of work connecting Music through the paths of Education, Therapy and Arts for Infancy.

We would also like to reinforce the practical side of our work benefiting educators, young artists and families. The quality of this work has been internationally recognized as can be seen through the international invitations we received during 2012.

## **1. Comunicações**

### **Comunicações em colóquios e conferências nacionais**

Barriga, M.J. & Rodrigues, H. (2012). Aspectos do desenvolvimento rítmico-motor na 1ª infância: as palavras dos nossos olhos para além dos factos. II *Encontro Nacional de Investigação em Música*, Castelo-Branco. 16-18 Novembro.

Caspurro, Helena (2012). Teoria da aprendizagem musical e sua aplicação à idade escolar. *Jornadas de Didáctica da Música*, Porto, Universidade Católica do Porto, 5 de Janeiro.

Costa, S. & Rodrigues, P. & Rodrigues, H. (2012) Ecos de Opus Tutti – Transformar para formar, formar para transformar. *Congresso GuimaraMUS*, Março 2012.

Rodrigues, H. (2012). Teoria de aprendizagem musical de Edwin Gordon: orientações para a primeira infância e para a idade pré-escolar. *Jornadas de Didáctica da Música*, 4 a 7 de Janeiro, Porto, Universidade Católica Portuguesa, 5 de Janeiro.

Rodrigues, H. (2012). Música na Educação, *Encontros de Arte e Educação*, Centro de Artes de Sines, 19 de Maio, (conferência e workshop).

Nogueira, J. (2012). Tornar-se psicólogo: projectos e relatórios de estágio profissional, *I Congresso Nacional da Ordem dos Psicólogos Portugueses "Afirmar os psicólogos"*, Lisboa, 19-21 de Abril.

Colectivo (2012). Ecos de Opus Tutti – Formar para Investigar, Intervir e Criar - Painel de comunicações apresentadas por Sara Costa e Mafalda Nascimento (Organização do painel: Helena Rodrigues & Paulo Maria Rodrigues ; Moderação do painel: Maria José Barriga), *II Encontro Nacional de Investigação em Música ENIM*, Castelo Branco, 16-18 de Novembro.

Rodrigues, H. & Rodrigues, P. (2012) – *Do Roseiral a Babelim – Os fios da Música e os afectos da infância na construção da intersubjectividade*. II Encontro Internacional Arte para a Infância e Desenvolvimento Humano. Lisboa, Fundação Calouste Gulbenkian, 22 Setembro.

Rodrigues, P. & Rodrigues, H. (2012) – *Nuvens, linhas e outras questões sobre recursos educativos e formação numa arte para a infância*. II Encontro Internacional Arte para a Infância e Desenvolvimento Humano. Lisboa, Fundação Calouste Gulbenkian, 22 Setembro.

### **Comunicações em colóquios e conferências internacionais**

Almeida, A. P. (2011), Using Visual Imagery to connect Movement and Musical Experiences (Workshop), *Summer Workshop Hearing, Seeing and Imagining: Visual Arts and Music* – IMHSD/ECA University of Edinburgh and Queen's University, Canada and the Bader International Study Centre (BISC), Herstmonceux Castle, East Sussex, UK, 28 – 31 de Setembro.

#### **[Programa PDF and URL:**

<http://www.music.ed.ac.uk/research/imhsd/HearingSeeingImagining2012/images/MusicArtProgramme2012.pdf>

Reigado, J. (2012). Desenvolvimento musical na infância: aquisição da voz cantada no



segundo ano de vida, *ENIM 2012*, Castelo Branco.

Rodrigues, H.; Van Puyvelde M., & Loots, G. (2012). Artistic Creation for infancy: a step towards scientific theoretical paradigms, *Vlaams Academisch Centrum, Centre for Advanced Studies of the Royal Flemish Academy of Belgium for Science and the Arts*, Brussels, 14th June.

Rodrigues, H. & Rodrigues, P. (2012). "Opus Tutti" and "Peaceful Sunday": Intergenerational transmission between Infants, Children and Parents, *RESEO International Conference Bringing together people of all ages through opera and dance*, Warsaw, Poland, 18-20 October, in cooperation with Teatr Wielki (Polish National Opera).

Rodrigues, H. & Rodrigues, P. (2012). Music as a source of vitality for the construction of intersubjectivity. The case of BebéBabá, *Wiewel Musiktherapie Braucht die Medizin?*, *Grazer MusikTherapie Tag 2012*, Graz, 16-17 November.

Loots, G.; Matthijs, L.; Rodrigues, H., & Van Puyvelde M. (2012). Sounds & movement to enhance the intersubjective construction of the minds of babies. *Abstract of the 13th World Congress of the World Association for Infant Mental Health (WAIMH)*, Cape Town, South Africa, 17-21 April.

Veiga, F. H; Bahia, S; Nogueira, J; Melo, M; Caldeira, S; Festas, M.I; Taveira,MC; Galvão, D; Janeiro, I; Conboy, J; Carvalho, C; Almeida, A & Pereira, T. (2012), Portuguese adaptation of students' engagement in schools international scale (SEIS), *5<sup>th</sup> International Conference of Education, Research and Innovation - ICERI2012*, Madrid, 19-21 November.

Veiga, F. H; Bahia, S; Nogueira, J; Melo, M; Caldeira, S; Festas, M.I; Taveira,MC; Galvão, D; Janeiro, I; Conboy, J; Carvalho, C; Almeida, A & Pereira, T. (2012), Student' s engagement in school: A literature review, *5<sup>th</sup> International Conference of Education, Research and Innovation - ICERI2012*, Madrid, 19-21 de November.

Palma,V. & Nogueira, J. (2012), A tecnologia virtual no museu: Contributos para a avaliação e a promoção do talento musical, *II Congresso Internacional da ANEIS - Sobredotação: práticas inclusivas promotoras de talentos*, Torres Vedras, 30th November - 1st December.

### **Workshops and Talks – International invitations**

Rodrigues, H.; Van Puyvelde M. (2012). Parent-baby artistic session, (workshop) *Vlaams Academisch Centrum, Centre for Advanced Studies of the Royal Flemish Academy of Belgium for Science and the Arts*, Brussels, 23rd June.

### **Workshops and Talks – National invitations**

Rodrigues, H. & Paulo M. Rodrigues (2012[|]). Team Tuning, *CSP de Vale de São Cosme*, 18 de Fevereiro.

Rodrigues, H. (2012). Música na Educação, *Encontros de Arte e Educação*, Centro de Artes de Sines, 19 de Maio, (conferência e workshop).

## **2. Participação em Projectos científicos**

Rodrigues, H. (2012). Coordenação do Projecto *Opus Tutti*. Financiado pela Fundação Calouste Gulbenkian, Lisboa.

Rodrigues, H. (2012). Projecto Fellow Researcher da Vlaams Academisch Centrum no âmbito do Projecto *Artistic Creation for Infancy: from the observation of its impact to the construction of new scientific paradigms in early infancy* - em colaboração com a Vrijes University, financiado pela Royal Flemish Academy of Belgium for Science and the Arts.

Nogueira, J. (2011 - 2014), *Envolvimento dos Alunos nas Escolas: Diferenciação e Promoção Students Engagement in Schools: Differentiation and Promotion*, financiado pela FCT (PTDC/CPECED/ 114362/2009) (membro-investigador).

## **3. Publicações**

### **Article, letter or review in peer reviewed journal**

FONTOURA, Denise Ren da, RODRIGUES, Jaqueline de Carvalho, CARNEIRO, Luciana Behs de Sá, MONÇÃO, Ana Maria, SALLES, Jerusa Fumagalli de, “Rehabilitation of language in expressive aphasia: A literature review”, *Dementia & Neuropsychologia* 2012 December; 6(4):1-4, (ISSN 1980-5764) (indexing sources – Psycinfo, Lilacs and Scopus).

### **Publicações sem arbitragem científica**

Rodrigues, H. & Rodrigues, P. (2012). Joy across the generations, *Children in Scotland*, 135, August, 12-14.

### **Book chapter**

Ana Paula Almeida, “Fluxus e a Música do-it-yourself. Judson Dance Theater e o Movimento do Quotidiano”, in *A Dança e a Música nas Artes Plásticas do Século XX*, coord. Margarida Acciaiuoli & Paulo Ferreira de Castro, Lisboa, Edições Colibri, 2012, pp. 155-168. ISBN 978-989-689-215-9

Rodrigues, H. Arrais, N. & Rodrigues, P. (no prelo). Variações sobre temas de desenvolvimento musical e criação artística para a infância. In Ilari, B. & A. B. Schultz (Eds), *Música e educação infantil: perspectivas teóricas e práticas*. Belo Horizonte, BR: Editora Traço Fino.

### **Article in conference proceedings with peer reviewing**

Costa, S. & Rodrigues, P. & Rodrigues, H. (2012). *Ecos de Opus Tutti – Transformar para formar, formar para transformar*. Congresso GuimaraMUS, Março 2012. Esta comunicação foi publicada nas Actas do Congresso pela Sociedade Musical de Guimarães.

### **Issue of journal as editor/coordinator**

### **Thesis (autoria)**

Rodrigues, P. F. (2012) “Padrões rítmicos de locomoção de crianças com três, quatro e cinco anos em situação de dança com música gravada” – Faculdade de Ciências Sociais e Humanas, Universidade Nova de Lisboa, com a qualificação de Muito Bom, por unanimidade, Setembro.

### **Report**

Rodrigues, H. (2011) – Relatório Final do Projecto Desenvolvimento Musical na Infância e Primeira Infância PTDC/EAT/68361/2006 financiado pela FCT.

Rodrigues, H. & Rodrigues, P. (2011) – Relatório do Ano Zero do Projecto Opus Tutti.

### **Other**

## **4. Actividade Musical**

Ana Paula Almeida, “Andakibebé”, CMT (Companhia de Música Teatral), Serviço Educativo - Elbphilarmonie Kompass, Hamburgo, Alemanha, 28 de Outubro de 2012.

Arrais, N. (2012) (Intérprete). *Diagnosis*, Composição e Direcção Artística de Nuno Jacinto. CD Ref. NUM1223, Ed. Numérica.

Arrais, N. (2012) (Chefe naipe de Contrabaixo). *Concerto Orq. E Coro da Universidade do Minho inserido no Festival de Outono*. Dir. Roberto Perez, Salão Medieval Reitoria da Universidade do Minho. Braga, 11 de Outubro.

Barriga, M. J. (2012) (Cravo – Música Antiga) Concerto Orquestra do Círculo de Música de Câmara, Igreja dos Franceses, Lisboa. 7 de Janeiro.

Barriga, M. J. (2012) (Cravo – Música Antiga) Concerto comentado “Diálogos Latinos em cordas”. *Ensemble Concordis*, Palácio Foz, Lisboa, 22 de Abril.

Barriga, M. J. (2012) (Cravo – Música Antiga) Concerto comentado “Diálogos Latinos em cordas”. *Ensemble Concordis*. Academia de Música de Santa Cecília, Lisboa, 30 de Abril.

Barriga, M. J. (2012) (Cravo – Música Antiga) Concerto Orquestra do Círculo de Música de Câmara. Museu da Electricidade, Lisboa, 13 de Maio.

Caspurro, H. (2012) (performance/concerto). *Colapsopira*. UNL- FCSH: Auditório 2 Torre B, in *Música nas Humanas*, 12 de Abril.

Caspurro, Helena (2012) (performance/concerto: Voz, Piano e Composição). *TEDx-Aveiro*. Aveiro Centro de Congressos, 26 de Maio.

Caspurro, Helena (2012) - Vários concertos como pianista acompanhadora do Coro da Associação dos Antigos Orfeonistas da Universidade do Porto (AAOUP), Porto.

Faria, C. (2012) Direcção Musical e vocal e Composição de arranjos e medleys a partir de canções de Sérgio Godinho, José Mário Branco e Zeca Afonso, para o musical “Cahahahabaret”, encenado por Clóvis Levi e levado à cena na Oficina Municipal do Teatro em Coimbra, entre 13 de Junho e 7 de Julho.

Faria, C. (2012) Direcção Musical e responsável coral do espectáculo para Coro e Dança Contemporânea intitulado “Isabel”, da autoria coreográfica da bailarina Ana Figueiredo, e que se baseou na obras corais “Esmola da Rainha”, de Mário de Sousa Santos, e “Saudação à Rainha Santa”, de Manuel Faria. Este espectáculo foi apresentado ao público nos dias: 28 de Junho, no Centro Cultural D. Dinis, em Coimbra; 4 de Julho, no Mosteiro de Santa-Clara-Velha, em Coimbra; e no dia 2 de Dezembro, em Roma, em Santa Lucia del Gonfallone.

Faria, C. (2012) Direcção Musical e vocal e composição de arranjos sobre canções tradicionais portuguesas de Natal para a peça de teatro “O Mistério de Belém”, levado à cena pela Companhia de Teatro do Teatrão, em espectáculos realizados na Oficina Municipal do Teatro entre 18 de Novembro de 2012 e 5 de Janeiro de 2013

Faria, C. (2012) Responsável Musical e Maestrina do Coro D. Pedro de Cristo em digressão daquele coro a Roma, entre 30 de Novembro e 3 de Dezembro. Para além do espectáculo foram realizados concertos de divulgação de compositores portugueses no Vaticano – com apresentação de obras próprias do tempo litúrgico do Advento dos polifonistas Estêvão de Brito, Estêvão Lopes de Morago e D. Pedro de Cristo, para além de Manuel Faria e Pedro Miranda – e, em Roma, com obras de Natal de D. Pedro de Cristo, Estêvão Lopes de Morago, Mário de Sousa Santos, José Firmino, Manuel Faria, e ainda arranjos de música popular de Fernando Lopes-Graça, Manuel Faria e Mário de Sampaio Ribeiro.

Faria, C. (2012) Participação em programa radiofónico sobre música brasileira e portuguesa, na RAI-Radio-1, em Roma, com direcção e interpretação ao vivo – como

maestrina e cantora – de peças corais de Lucília Villa-Lobos, Manuel Faria e Avelino Correia.

Nogueira, J. (2012) Colaboração (contrabaixo) com a *Camerata Vocal de Torres Vedras* no programa “Sacred Concert” de Duke Ellington para coro, combo e solista (apresentações em Torres Vedras, Sobral de Monte Agraço e Lisboa).

Nogueira, J. (2012) Membro (baixo eléctrico) da *Orquestra Libertina de Lisboa* que, tendo como patrona a maestrina Chiquinha Gonzaga, se dedica ao repertório de choro e de samba ao estilo de gafieira.

Rodrigues, H. (2012) Co-criação e interpretação em *Babelinhos*, Companhia de Musica Teatral, Casa das Artes de Vila Nova de Famalicão, 26 de Maio de 2012.

Rodrigues, H. (2012) Intérprete em *Andakibebé*, ElbPhilharmonie, Laeiszhalle, Hamburgo, 28 de Outubro.

Rodrigues, H. (2012) Participação como coralista nas seguintes apresentações do coro Gulbenkian:

- Missa Solemnis, Beethoven, direcção de Paul McCresh (obra gravada em DVD)
- Requiem de António Pinho Vargas e Sinfonia dos Salmos de Strawinsky, direcção de Joana Carneiro.

## **5. Outros**

### **Teses de Doutoramento (orientação)**

#### **Ana Monção**

Denise Ren da Fontoura. 2012. “Expressive Aphasia: neuropsycholinguistics assessment and intervention with a focus on musicality”, co-orientation of Jerusa Fumagalli Salles from the Universidade Federal do Rio Grande do Sul, UFRGS, Brazil), area of Psycholinguistics, Universidade Nova de Lisboa, final classification: Very Good.

#### **Helena Rodrigues**

Paulo Ferreira Rodrigues, “Padrões rítmicos de locomoção de crianças com três, quatro e cinco anos em situação de dança com música gravada”, defendida em 25 de Setembro

de 2012 na Universidade Nova de Lisboa – Faculdade de Ciências Sociais e Humanas, com a qualificação de Muito Bom, por unanimidade.

### **Teses de Mestrado (orientação)**

#### **Ana Monção**

Vanessa Bolina Albino. 2012. “Um salto no desconhecido: Motivações dos pais para a escolha de uma escola Waldorf para os seus filhos”, área de Ciências da Educação, co-orientação de João Nogueira da FCSH/UNL, Universidade Nova de Lisboa, classificação final: 18/20.

#### **Helena Caspurro**

Fátima Magueijo. 2012. “O corpo e o movimento na aprendizagem musical – problemáticas e conteúdos teóricos”, Mestrado em Ensino de Educação Musical no Ensino Básico.

Francisco Santiago. 2012. “Arranjo musical e pedagógico na sala de aula: problemáticas, estratégias e sugestões de trabalho (uma abordagem focada na metodologia Orff)”, Mestrado em Ensino de Educação Musical no Ensino Básico.

#### **João Nogueira:**

Ana Cristina de Sousa de Andrade Rodrigues. “Promoção da auto-eficácia no inglês do 1.º ciclo”, área de Ciências da Educação, Universidade Nova de Lisboa.

Vanessa Bolina Albino. “Um salto no desconhecido: Motivações dos pais para a escolha de uma escola Waldorf para os seus filhos”, área de Ciências da Educação, co-orientador com Ana Monção da FCSH-UNL, Universidade Nova de Lisboa.

Filomena Maria dos Santos da Cruz Estevão. “Crenças de auto-eficácia, envolvimento de estudantes na escola e bem-estar psicológico. Um estudo com alunos do ensino secundário de Cabo Verde”, área de Ciências da Educação, Universidade Nova de Lisboa.

Célia Ismênia Cuambe. “Reflexão sobre as práticas educativas de um educador de infância: um estudo autobiográfico”, área de Ciências da Educação, Universidade Nova de Lisboa.

Ana Margarida Gaspar Paulino. “A importância dos registos escritos na autorregulação das crianças do pré-escolar”, área de Ciências da Educação, Universidade Nova de Lisboa.

Raquel Maria Ribeiro Machado. “Percepção dos alunos do 3.º ciclo do ensino básico sobre a disciplina de Ciências Naturais”. (Co-orientador com Vítor Teodoro da FCT-UNL) , área de Ciências da Educação, Universidade Nova de Lisboa.

Patrícia Alexandra Meias Pereira. “A confiança e o sucesso no inglês: Promover a auto-eficácia para melhorar a aprendizagem”. , área de Ciências da Educação, Universidade Nova de Lisboa.

Carlos Inácio. “Representação de amizade em jovens com deficiência mental”, área de Ciências da Educação, Universidade Nova de Lisboa.

Emília Ramos Vaz Batista. “A promoção da auto-eficácia na aprendizagem da história: Estudo no 7º ano de escolaridade”, área de Ciências da Educação, Universidade Nova de Lisboa.

Vânia Quelhas Lopes. “O envolvimento dos alunos e o Projecto 12-15” , área de Ciências da Educação, Universidade Nova de Lisboa.

Sandra Maria Fernandes Gago. “Vale a pena reflectir quando se aprende online? Auto-regulação em e-English”, área de Gestão de Sistemas de e-Learning, Universidade Nova de Lisboa.

### **Actividade académica**

**Ana Monção:**



- Parte do júri de aprovação do plano de Tese de Doutoramento de Teresa Maló Sequeira “O processamento cognitivo de dispositivos não-linguísticos durante a aquisição da linguagem: o sistema integrado fala-gesto”, Outubro de 2012, FCSH/UNL.

**Helena Rodrigues:**

- Arguente da dissertação “Regularity and implicit knowledge in sequence processing: electrophysiological and behavioral studies” apresentada por Susana Silva, Faculdade de Psicologia e Ciências da Educação da Universidade do Porto, 6 de julho de 2012.

- Participação nos júris das Teses de Mestrado em Ensino de Educação Musical do Ensino Básico de Fátima Magueijo, Rui Gonçalves e Francisco Santiago

**João Nogueira:**

- Membro da comissão científica do Congresso Psicologia e Educação do ISPA (Lisboa, 21-23 de Junho de 2012)

- Responsável pelas unidades curriculares de **Psicologia e Comunicação Interpessoal** nos mestrados em ensino, **Psicologia e Comunicação Interpessoal** e **Métodos em Ciências da Educação** no mestrado em **Ciências da Educação**

- Colaboração na unidade curricular de **Gestão de Redes Conceptuais no Multimédia Educativo** no mestrado em **Gestão de Sistemas de e-Learning** na FCSH.

- Responsável pela unidade curricular de **Psicopedagogia I** no mestrado em **Ensino de Dança** na Escola Superior de Dança.

- Responsável pela unidade curricular de **Formação e Supervisão de Professores** e colaboração nas unidades de **Psicologia e Educação** e **Metodologias de Investigação em Educação** do doutoramento em **Ciências da Educação** da UNL/ISPA.

- Colaboração na unidade curricular de **Metodologias em Ciências Musicais** do doutoramento em **Ciências Musicais** da FCSH.

**Helena Rodrigues**

Coordenação científica do Mestrado em Ensino de Educação Musical do Ensino Básico da FCSH-UNL.

Responsável pela área científica da Área de Ensino e Psicologia da Música do Curso de Estudos de Doutoramento em Ciências Musicais.

**Workshops / seminários educativos nacionais (por convite):**

Arrais, N. (Co-organização) *Jornadas de Didática da Música*. Porto, Escola das Artes

Universidade Católica Portuguesa. 4 - 7 de Janeiro de 2012.

Arrais, N. (Co-organização) *Masterclass de Contrabaixo na Universidade do Minho*. Orientada pela Professora Doutora Petia Bagovska (Academia nacional de Música de Sófia, Bulgária) ao abrigo do programa ERASMUS. Braga, Departamento de Música da Universidade do Minho, 8 a 12 de Outubro de 2012.

Arrais, N. (Professor Convidado). *III Masterclass de Cordas: Instrumento Contrabaixo*. Viseu: Instituto Piaget, 29 e 30 de Julho de 2012.

Arrais, N. (Professor Convidado). *IV Seminário de Contrabaixo*. Santa Maria da Feira: Escola de Música do Grupo Musical Estrela de Argoncilhe, 6 e 7 de Abril de 2012.

Arrais, N. (Professor Assistente Convidado). *Aula Aberta de Contrabaixo*. Braga: Departamento de Música da Universidade do Minho, 24 de Março de 2012.

Arrais, N. (Professor Convidado). *Masterclass e Ensemble de Contrabaixo*. Aveiro: Conservatório de Música de Aveiro Calouste Gulbenkian, 2 - 4 de Março de 2012.

Arrais, N. (Professor Convidado). *Masterclass de Contrabaixo*, Ciclo de Masterclass 2012 da EPABI. Covilhã: Escola Profissional de Artes da Covilhã, 23, 24 e 25 de Fevereiro de 2012.

Arrais, N. (Professor de naipes de Violoncelo e Contrabaixo, Representante do Dep. Música da Universidade do Minho), *Globus Orchestra Multimedial International Project – ERASMUS*. Trento (ITALIA), 2012

Casparro, H. OPUS TUTTI (Companhia de Música Teatral): PALUÍ. Workshops para crianças integrados na Residência Artística do projecto Opus Tutti, Lisboa, Fundação Calouste Gulbenkian, 16, 17 e 18 Julho 2012.

Faria, C. *Workshop “Bocas”* (trabalho de integração de expressões artísticas), a convite dos organizadores da IWE2012\_9th International Week da ESEC, 18 de Abril de 2012.

### **Coordenação e organização de eventos internacionais**

Casparro, H. *Intensive Program of Music Education*: Coordenação, orientação e participação em seminários e workshops - Hochschule für Musik und Theater Leipzig,

Alemanha, 15-27 Abril 2012.

### **Entrevistas**

Caspurro, H. Entrevista para Rádio Aveiro, Directo: no âmbito do TEDx-Aveiro, 30 mn, 26 Maio 2012.

Caspurro, H. RTP 2, Sociedade Civil - debate: Aprender a ser músico-Dia Europeu da Música, Lisboa, 2 Junho 2012.

Caspurro, H. Entrevista para XpressingMusic (Nov 2012):

<http://www.xpressingmusic.com/blog/item/fiquem-com-os-sons-de-helena-caspurro-que-recentemente-foi-entrevistada-pelo-xpressingmusic>

### **Organização de Seminários e conferências / Organization of seminars and conferences**

Rodrigues, H. (coordenação científica). *II Encontro Internacional Arte para a Infância e Desenvolvimento Humano*, 16 de Setembro 2012, Fundação Calouste Gulbenkian.

Sobre este Encontro ver pf a reportagem efectuada pela FCSH em

[http://www.youtube.com/watch?v=hxbfmkPSVc8&feature=player\\_embedded](http://www.youtube.com/watch?v=hxbfmkPSVc8&feature=player_embedded).

### **Organização de iniciativas no âmbito do Projecto Opus Tutti**

Rodrigues, Helena. (2012). Coordenação/concepção/ consultoria/formação/ participação no âmbito das seguintes actividades realizadas no âmbito do Projecto Opus Tutti:

- a) Creche e Apareche - Sessões semanais de música no Centro Infantil Roseiral (estudo piloto) entre Novembro de 2011 a Junho de 2012.
- b) Workshops Afinação do Olhar/ Afinação do Ouvir/ Afinação do Brincar/ Afinação do Estar (entre Fevereiro e Maio 2012-F C Gulbenkian).
- c) Sessões de criação de recursos, materiais educativos e estratégias de promoção da interacção para a primeira infância (entre Fevereiro e Maio 2012 – FCG).

- d) Espectáculo participativo Babelim – 6 de Maio FC Gulbenkian
- e) Residências artísticas visando a criação de peças músico-teatrais portáteis para a infância (Peça a Peça) – 16-20 Julho e 3-8 Setembro.

## **Prémio**

Helena Rodrigues (2012) - 2º Prémio de Investigação Banco Santander, atribuído a docentes da FCSH (ex-aequo)

## **Acções de divulgação da actividade científica/ Scientific activity spreading actions**

**Documentário** - O documentário *Germinar*, realizado por Pedro Sena Nunes reportando o primeiro ano do projecto foi terminado e traduzido (*Budding*). Esta nova versão foi apresentada na sessão do dia 13 de Dezembro O filme é facilmente acedido através do Sharing Corner da CMT <http://www.musicateatral.com/publicfiles/Sharing/Sharing.html> e do blogue de Opus Tutti ([opustutti.blogspot.com](http://opustutti.blogspot.com)).

## **Acções de Formação/ Seminars**

Ana Paula Almeida, “Embodied Musical Experiences of 4 and 5-year-old Children - A Study on Spontaneous Movement Responses to Music”, Institute for Music in Human and Social Development (IMHSD), The Reid School of Music – Edinburgh College of Art, University of Edinburgh, UK, 7 de Maio de 2012.

Ana Paula Almeida, “Embodied Collective Experiences”, MSc Music in the Community Seminar, The Reid School of Music – Edinburgh College of Art, University of Edinburgh, UK, 14 de Março de 2012.

Ana Paula Almeida, “Voz em Movimento”, Workshop para Músicos e Bailarinos. Projecto Artístico *Opus Tutti* - Companhia de Música Teatral – LAMCI/CESEM (FCSH-UNL), Fundação Calouste Gulbenkian, Lisboa, Portugal, 17-21 de Julho de 2012.

Barriga, M. J. (2012) Coordenadora do Projecto Pedagógico do *Laboratório Instrumental no 1º ciclo (Teoria da Aprendizagem Musical de E.Gordon)* da Academia de Música de Santa Cecília (Lisboa).

Rodrigues, P. F. (2012) “Aconchego musical para bebés”, Acção de Formação realizada no Colégio Pedro Arrupe e promovida pelo Centro de Formação da Associação de Profissionais de Educação de Infância (10 horas), Fevereiro – Março

### **Estudos-piloto**

Rodrigues, H. (2012). Estudo piloto no hospital de Zoertsel, Bélgica - No âmbito do projecto financiado pela VLAC foi concebido um programa de intervenção direccionado a mulheres com depressão pós-natal. Este programa foi implementado entre 15 de Janeiro e 15 de Fevereiro, tendo sido constituído por um conjunto de 10 sessões (5 para Mães e bebés e 5 para estas mulheres).

Rodrigues, H., Costa, S. e Fragoso, C. (2012) – Estudo piloto no Centro Infantil Roseiral – programa de intervenção musical concebido no âmbito do projecto Opus Tutti. Implementado entre Novembro de 2011 a Junho de 2012.

## **6.**

### **Research Line: Critical theory and communication 2012**

#### **Members:**

**with PhD.** Ana Brinca (post-doc Grant), Ana Paixão, Ana Cláudia Assis, Dilmar Miranda (PhD Grant, acquired PhD in 2012), Jelena Novak (acquired PhD in 2012), Luzia Rocha (acquired PhD in 2012), João Pedro Cachopo (post-doc Grant), Ladan Eftekhari, Manuela Toscano, Maria João Neves (post-doc Grant), Mário Vieira de Carvalho, Paula Gomes Ribeiro (Ciência 2008), Paulo Ferreira de Castro.

**PhD Candidates and Masters:** Andrea Luísa Teixeira, Gabriel Rezende (PhD Grant), Rosa Paula Rocha Pinto, José Júlio Lopes, José Manuel Brandão, João Madureira (Protec PhD Grant), João Nascimento, Beatriz Serrão, Luís Miguel Santos (PhD Grant), Mariana Calado, Rui Magno Pinto (PhD Grant).

#### **Collaborators:**

Luís Manuel Sousa (PhD), Nuno Fidalgo (finishing his Master Degree), Helena Braga (finishing her Master Degree, collaborator since the end of 2012).



## Group Description

**Title of Research Group:** (RG-LVT-693-3821)

Critical theory and communication

**Principal Investigator:** Paula Gomes Ribeiro (Paula Cristina Roberto Gomes Ribeiro Brandão)

**Main Scientific Domain:** Estudos Artísticos

**Group Host Institution:** Faculdade de Ciências Sociais e Humanas - Universidade Nova de Lisboa

### Funding, source, dates:

Besides the support of the pluriannual funding of CESEM, the group has benefited of several financed scientific projects: one research fellow under the programme Ciência 2008 (Paula Gomes Ribeiro), five doctoral fellowship - 2 FCT (Rui Magno Pinto and Luís Miguel Santos), 1 PROTEC (João Madureira), 2 CAPES Brasil (Gabriel Rezende and Andrea Teixeira) and five post-doctoral fellowship: 3 FCT (Maria João Neves, João Pedro Cachopo and Ana Brinca) and 2 CAPES Brasil (Dilmar Miranda, Ana Cláudia Assis).

## Objectives & Achievements

### Objectives

This research group brings together CESEM's members who deal with a critical-theoretical approach to music culture and its systems of communication. By crossing Sociology, History, Philosophy and Aesthetics of Music, and also the relations of music with the other arts (Literature, Plastic Arts, Cinema, etc.) this group aims to develop the interdisciplinary reflection about music as well as the theoretical dialogue with the main trends of Contemporary Thinking in Social Sciences, Artistic Studies and Philosophy.

One of the present main goals of this research line engage the consolidation and intensification of the factors of internationalization as well as the general dissemination of the scientific knowledge produced by the group. It also involves the continuous strengthening of the position and interchange of the group activity and output within the most important advances in the state of the art of the scientific domains envisaged. The main strategies to achieve these goals involve the increase of the number of publication of the members' research output in international peer-reviewed journals and other scientific publications as well as of its overall national and international networking. The intensification of some research domains within the research line are expected, namely in what concerns epistemological issues - critical approaches on musicology itself, its ideological backgrounds and cultural contexts -, topics on the study of musical discourses, as well as other several domains of the sociology of music (for instance, music behaviors in the digital age, or new trends in gender and queer theory). In this sense, this research group hopes to stimulate crossing approaches also to topics which are mainly being developed by the other research groups of CESEM.

### **Main Achievements**

During 2012 there was an intensification of the processes of internationalization and networking in this research line, observable through the increase in the publication of articles in international journals and books, as well as in the participation of the researchers in international scientific meetings. Some members participated in scientific projects of international relevance. The line intensified its research activities in the domains of Critical Theory, Sociology, Iconography, Aesthetics, Philosophy and Semiotics of Music. It was created a research nucleus in gender studies, which stresses a sociological and cultural approach to musical practices and discourses (NEGEM). In 2012, the line had 24 members, and 3 collaborators.

Members of the research group were responsible for the organization of 2 international conferences and 1 scientific seminar, in which several researchers of the line participated as reviewers and scientific advisers. Three other scientific meetings were organized by some of the line researchers - 1 international conference and 2 national conferences. There was also a relevant activity in what concerns the participation of members of the line as peer reviewers and scientific advisers of international conferences, international journals and as editorial board members.

Members of this research line presented 57 papers at Congresses and Conferences: 38 international and 19 national. Researchers were frequently invited to present their work in lectures (including key-note papers) abroad as well as in Portugal (17 invitations).

During 2012 the members of the present group published 9 articles in international

peer reviewed journals, 1 international book (author), 1 book (coordinator), 7 chapters in international books, 10 chapters in national books, 1 publication of proceedings with peer-reviewing (CD-rom), 4 other scientific articles and reviews, 6 press chronicles, 1 book scientific translation, 11 programme notes, 2 music works published in CD. Two members of the line presented and defended their PhD thesis (Luzia Rocha and Jelena Novak).

The research line had also a very expressive artistic activity, which can be seen in an important number of participation of its members as performers in concerts and recitals in Portugal and abroad, as well in the conception, production and programming of musical and other artistic activities. The composition domain must also be emphasized, namely by the world premières of musical works indicated below.

## Group Productivity

## Publications

### Publications in Peer Reviewed Journals

Dilmar Miranda, "Música e linguagem em Rousseau e a estética musical do romantismo", revista *Argumentos*, Dossiê Rousseau, UFC, nº 8, ano 4, 2012, pp. 162-170, ISSN: 1984-4247 <http://www.filosofia.ufc.br/argumentos/>

João Pedro Cachopo, "A aura na era do seu anunciado declínio: Em torno de *Cópia fiel* de Abbas Kiarostami", *Viso*, Rio de Janeiro, n. 10, Janeiro - Dezembro de 2011, 2012, 10 p., ISSN 1981-4062.

Maria João Neves, "The Dehumanization of Art. Ortega y Gasset's Vision of the New Music" in *International Review of Aesthetics and Sociology of Music*, vol. 43/2, Dezembro, 2012, 365-376, pp. 365-376. (Web of Science, peer review and blind review)

Maria João Neves, "Estética Orteguiana. Raízes Kantianas" in *Aurora*, Brasil, n. 34, Jan/Jun 2012. pp. 95-112 ISSN 0104-4443 e-ISSN 1980-5934. URL: <http://www2.pucpr.br/reol/index.php/rf> (Web of Science, peer review and blind review)



Paula Gomes Ribeiro, "Repensar os cânones de representação da família e do gênero nas práticas líricas", *Revista Sociedade e Cultura*, Brasil, v. 15, n. 2, 2º semestre de 2012. Indexada em: Clase; Latindex; Redalyc; Sumários.org. ISSN (versão eletrônica): 1980-8194 / ISSN (versão impressa): 1415-8566 (Indexed and peer reviewed).

Paula Gomes Ribeiro, "Pensar a revolução, nos comportamentos e práticas culturais associadas ao Teatro de São Carlos entre o fim do Estado Novo e os primeiros anos da democracia em Portugal", pp. 48-56, *Revista Música Hodie*, Brasil, v. 12, n. 2, jul-dez 2012 ISSN 1676-3939 PPG Música UFG. (forthcoming) (Web of Science, peer reviewed)

Mário Vieira de Carvalho, "The Culture of Listening in Garrett's fiction: *Travels in My Homeland*", in: *Portuguese Literary & Cultural Studies*, vol. 21/22 (*Garrett's Travels Revisited*, ed. by Victor K. Mendes and Valéria M. Souza), 2012: 87-111, ISBN 978-1-933227-17-7.

Mário Vieira de Carvalho, "Between Political Engagement and Aesthetic Autonomy: Fernando Lopes-Graça's Dialectical Approach to Music and Politics", in: *Twentieth-Century Music* (Cambridge University Press), 8/2 (2011): 175-202. (published in August 2012), ISSN: 1478-5722, EISSN: 1478-5730.

Mário Vieira de Carvalho, "Politics of Identity and Counter-Hegemony: Lopes-Graça and the Concept of National Music", in: *Music & Politics*, 6/1 (2012): 1-12, Online ISSN: 1938-7687.

### **Other International Publications:**

#### **Book as author**

Ladan Eftekhari, *João Domingos Bomtempo (1775-1842), un compositeur au sein de la mouvance romantique*, L'Harmattan, Paris, 2012, 353 p. ISBN : 978-2-296-56922-5 / 2296569226, EAN : 9782296569225, EAN da versão digital : 9782296487765.

#### **Book as editor/coordinator**

Paulo Ferreira de Castro, *A dança e a música nas artes plásticas do século XX* (Coordenação), Lisboa: IHA-EAC/CESEM – Colibri, 2012 (com Margarida Acciaiuoli), ISBN 978-989-689-215-9

## Book Chapters

### Book Chapters: National

Ana Brinca, “«Da pobreza ao enriquecimento, da fronteira à mistura»: ser-cigano antes e depois do 25 de Abril à luz de uma abordagem estrutural-dinâmica”, in José Bastos (org.), *Portugueses ciganos e ciganofobia em Portugal*, Lisboa, Edições Colibri e CEMME – Centro de Estudos em Migrações e Minorias Étnicas, Faculdade de Ciências Sociais e Humanas, Universidade Nova de Lisboa, pp. 49-87, Setembro de 2012. ISBN – 978-989-689-181-7.

João Pedro Cachopo, “Bringing Wagner’s Case up to Date: On the Philosophical Consequences of Wagner”, in Paulo Ferreira de Castro, Gabriela Cruz, David Cranmer (eds.), *Proceedings of the Conference Consequences of Wagner* (org. CESEM/FCSH-UNL), Lisboa, 2012, pp. 232-242, ISBN 978-989-97732-0-2.

Luís Miguel Santos, «Música e civilização: a ideia de progresso no discurso do periódico musical *Amphion* (1884-1887)», in Elisa Lessa & Maria do Rosário Girão Santos (coord.), *Música Discurso Poder*, Centro de Estudos Humanísticos da Universidade do Minho / Editora Húmus, 2012. ISBN: 9789898549181

Mário Vieira de Carvalho, "Música e Política: o 'caso' de Fernando Lopes-Graça (1906-1994)", in: *Música, Discurso, Poder*, ed. by Maria do Rosário Girão dos Santos and Elisa Maria Lessa, Braga, Universidade do Minho / Húmus, 2012: 15-41. ISBN 978-989-8549-18-1

Mário Vieira de Carvalho, "The *Ring* in Lisbon: Changes of Paradigm in Communication (1909-2009)", in: *International Conference Consequences of Wagner*, ed. by Paulo Ferreira de Castro, Gabriela Cruz and David Cranmer (CD-Rom), Lisbon: CESEM, 2012: 182-195, ISBN 978-989-97732-0-2.

Mário Vieira de Carvalho, "Jorge Peixinho: À descoberta duma personalidade musical", in: *Mémoires... Miroirs. Conferências do Simpósio Internacional Jorge Peixinho* (ed. by Paulo de Assis). Lisboa: Colibri, 2012: 11-27.

Paula Gomes Ribeiro, "Dança, exotismo e morte: a Salomé de Strauss e outros paradigmas da representação do poder feminino no início do séc. XX", in Margarida Acciaiuoli, Paulo Ferreira de Castro (coord.), *A Dança e a Música nas Artes Plásticas no séc. XX*, Lisboa, IHA-EAC/CESEM - Colibri, 123-140, ISBN: 978-989-689-215-9.

Paulo Ferreira de Castro, "De S. Petersburgo a Lisboa: a música dos *Ballets russes*", in Maria João Castro (coord.), *Lisboa e os Ballets Russes*, San Francisco: Blurb, 2012, pp. 31-44, ISBN 989-20-2948.

Paulo Ferreira de Castro, "A música visível: Os *Ballets russes* e o mito da obra de arte total", in Margarida Acciaiuoli e Paulo Ferreira de Castro (coord.), *A dança e a música nas artes plásticas do século XX*, Lisboa: IHA-EAC/CESEM - Colibri, 2012, pp. 121-134. ISBN 978-989-689-215-9.

Paulo Ferreira de Castro, "On masochism, levitation, and the music of the future", in Paulo Ferreira de Castro, Gabriela Cruz e David Cranmer (eds.), *Consequences of Wagner. Proceedings of the International Conference* (CD-Rom), Lisboa: CESEM, 2012, pp. 90-102, ISBN 978-989-97732-0-2.

### **Book Chapters: International**

Jelena Novak, "Subverzivni socijalistički modernizmi u muzici: Figura kompozitorke" (Subversive Social Modernisms in music: the Figure of Female Composer), in Misko Suvakovic (ed.), *Istorija umetnosti u Srbiji XX vek (History of Arts in Serbia - 20th century, Vol II, 2012.*

Mário Vieira de Carvalho, "Idiom, Trauerspiel, Dialektik des Hörens. Zur Benjamin-Rezeption im Werk Luigi Nonos", in: Tobias Robert Klein (ed.), *Klang und Musik bei Walter Benjamin*, Muenchen / Paderborn: Wilhelm Fink Verlag, 2012: 178-219. [in print] ISBN: 9783770553433

Mário Vieira de Carvalho, "A República e as mudanças na cultura musical e músico-teatral", in: *A Atualidade da Ópera*, ed. by Alice Volpe, Rio de Janeiro (Brasil), Universidade Federal do Rio de Janeiro (UFRJ), 2012: 165-184. ISBN: 9788565537001.

Mário Vieira de Carvalho, "A ópera na história e na atualidade: Uma perspectiva sociológica", in: *A Atualidade da Ópera*, ed. by Alice Volpe, Rio de Janeiro (Brasil), Universidade Federal do Rio de Janeiro (UFRJ), 2012: 11-18. ISBN: 9788565537001.

Paula Gomes Ribeiro, "Opera e no - sur un geste idéologique anti-totalitaire : *La Vera Storia* de Luciano Berio et Italo Calvino", in Madalena Gonzales (ed.), *Minority Theatre on the Global Stage: Challenging Paradigms from the Margins*, Newcastle-upon-Tyne, Cambridge Scholars Press, 61-74, ISBN-10: 1443837989, ISBN-13: 978-1443837989.

Paulo Ferreira de Castro, "Blind Spots of Utopia: Wagner's *Ring* and the Aesthetics of the Undecidable", in Vesna Mikić *et al.*, *Between Nostalgia, Utopia, and Realities*, Beograd: Fakultet muzičke umetnosti, 2012, pp. 187-203

ISBN 978-86-88619-17-2

Paulo Ferreira de Castro, "Wagnerism at the Edge: Some Aspects of Richard Wagner's Impact on Portuguese *Fin-de-siècle* Culture", in Luca Sala (ed.), *The Legacy of Richard Wagner: Convergences and Dissonances in Aesthetics and Reception (Speculum Musicae XVIII)*, Turnhout (Bélgica): Brepols, 2012, pp. 417-432

ISBN 978-2-503-54613-1

### **National Publication of Proceedings with Peer-Review**

Paulo Ferreira de Castro (editor), *Consequences of Wagner. Proceedings of the International Conference*, Lisboa: CESEM, 2012 [CD-Rom] (com Gabriela Cruz e David Cranmer), ISBN 978-989-97732-0-2

### **Thesis (author)**

#### **PhD Theses**

Luzia Rocha, *O motivo musical na azulejaria portuguesa da primeira metade do século XVIII*. Orientador: Professor Doutor Gerhard Doderer; Co-Orientador: Professor Doutor Tilman Seebass, Defended in June 4th, 2012. Lisboa, FCSH, UNL.

Jelena Novak, *Singing Corporeality, Reinventing Vocalic Body in Postopera*, PhD thesis, Amsterdam School for Cultural Analysis, University of Amsterdam, November 2012. <http://dare.uva.nl/en/record/431842>

(PhD Project) Rui Magno Pinto, Trabalho Final do Curso de Doutoramento "Emergência de uma Cultura Sinfónica em Lisboa (1846-1911)". Defended in Novembro 7th, 2011.

### **Other scientific articles**

Ana Paixão, «Uma escrita da temporalidade: a paisagem na arte portuguesa contemporânea» in *Colóquio-Letras* nº 179, Lisboa, Fundação Calouste Gulbenkian, Janeiro 2012, pp. 71-86.

João Pedro Cachopo, “Para uma genealogia filosófica da crítica”, *Imprópria*, Lisboa, Unipop/Tinta-da-China, nº 1 (1º Semestre de 2012), pp. 44-56 [ISSN 2182-3367].

## Reviews (books and scientific events)

### National

João Pedro Cachopo, Review of Bruno C. Duarte (ed.), *Lógica Poética. Friedrich Hölderlin*, in *Revista Colóquio/Letras*, n. 181, Set. 2012, pp. 250-253.

### International

Paula Gomes Ribeiro, Review of 2ª *Fórum Internacional Itinerarios Musicales: Música y Gesto*, com Ernesto Donoso Collado, *Boletín de SACCOM*, Sociedad Argentina para las Ciencias Cognitivas de la Musica, 2012, <http://www.sacom.org.ar/>

## Articles in newspapers

Mariana Calado, «Francine Benoît – A crítica musical», in *Glosas*, n.º 5, Maio de 2012, pp. 85-87, ISSN 2182-1380.

Mário Vieira de Carvalho, “Memória de Emmanuel Nunes”, in: *Público*, 4/9/2012.

Mário Vieira de Carvalho, “A ‘minúscula besta’ e a pós-história”, in: *Público*, 26/8/2012

Mário Vieira de Carvalho, “O Estado social e a Guerra Fria”, in: *Público*, 31/7/2012

Mário Vieira de Carvalho, “O Estado-Mercadoria à mercê do Estado-Empresa”, in: *Público*, 14/1/2012.

Paulo Ferreira de Castro, “O que eu preciso de saber sobre Música Clássica”, a convite do Semanário *Visão* (26.01.2012).

## Scientific Translations

João Pedro Cachopo, Georges Didi-Huberman, *Imagens apesar de tudo* [Título original: *Images malgré tout*], trad. Vanessa Brito e João Pedro Cachopo (Lisboa, KKYM, 2012).

## Concert notes

Luís Miguel Santos, “O percurso criativo de Thomas Adès (1971-)”, Nota de Programa para o ciclo “Retrato Adès”, Temporada Gulbenkian de Música, Lisboa, Fundação Calouste Gulbenkian, 19, 22, 27 e 28 de Janeiro de 2012.

Luís Miguel Santos, Nota de Programa para concerto integrado na Temporada Gulbenkian de Música, “Retrato Adès I”, com Leila Josefowicz (violino), Toby Spence (tenor) e a Chamber Orchestra of Europe sob a direcção de Thomas Adès [Thomas Adès, *Three Studies from Couperin*; Hector Berlioz, *Les nuits d’été*, op. 7; Thomas Adès, *Concerto para violino – “Concentric Paths”*; Jean Sibelius, Sinfonia n.º 6, em Ré menor, op. 104], Lisboa, Fundação Calouste Gulbenkian, 19 de Janeiro de 2012.

Luís Miguel Santos, Nota de Programa para concerto integrado na Temporada Gulbenkian de Música, “Retrato Adès II”, com Tal Rosner (vídeo), Nicolas Hodges (piano) e a Chamber Orchestra of Europe sob a direcção de Thomas Adès [Ludwig van Beethoven, Sinfonia n.º 6, em Fá Maior, op. 68, *Pastoral*; Thomas Adès, *In Seven Days: Piano Concerto with moving image*, para piano, vídeo e orquestra], Lisboa, Fundação Calouste Gulbenkian, 22 de Janeiro de 2012.

Luís Miguel Santos, Nota de Programa para concerto integrado na Temporada Gulbenkian de Música, “Wagner +”, “O anel sem palavras”, com a Orquestra Gulbenkian sob a direcção de Michael Boder [Richard Wagner, Prelúdio da ópera *Lohengrin*; György Ligeti, *Atmosphères*; Richard Wagner, Prelúdio do 3.º acto e *Karfreitagszauber* da ópera *Parsifal*; Richard Wagner / Lorin Maazel, *Ring Without Words*], Lisboa, Fundação Calouste Gulbenkian, 22 e 23 de Março de 2012.

Luís Miguel Santos, Nota de Programa para concerto integrado na Temporada de Música do CCB, Ciclo de Piano, com Fazil Say (piano) [Leoš Janáček, *Sonata “I.X.1905”*; Sergei Prokofiev, Sonata para piano n.º 7, em Si bemol maior, op. 83; Franz Haydn, *Andante con variazioni*, em Fá menor, Hob. XVII: 6; Bernd Alois Zimmermann, *Enchiridion*, pequenas peças para piano; Igor Stravinski, *Três andamentos de Petrouchka*], Lisboa, Centro Cultural de Belém, 7 de Abril de 2012.

Luís Miguel Santos, Nota de Programa para concerto integrado na Temporada Gulbenkian de Música, “Wagner +”, “Grandes Orquestras – Série II”, com Irène Theorin (soprano) e a Gustav Mahler Jugendorchester sob a direcção de Ingo Metzmacher [Richard Wagner, *Morgendämmerung und Siegfrieds Rheinfahrt*, *Siegfrieds Tod und Trauermarsch*, e *Schlusszene* da ópera *Götterdämmerung*; Dmitri Chostakovitch,

Sinfonia n.º 7, em Dó maior, op. 60, *Leninegrado*], Lisboa, Fundação Calouste Gulbenkian, 16 de Abril de 2012.

Luís Miguel Santos, Nota de Programa para concerto integrado no VIII Festival “Terras sem Sombra” de Música Sacra do Baixo Alentejo, *Com voz suave e bem modulada*, com solistas, coro e a Orquestra Sinfónica Portuguesa, sob a direcção de Donato Renzetti [Gaetano Pugnani, *La Betulia liberata*, oratória para solistas, coro e orquestra], Beja, Departamento do Património Histórico e Artístico da Diocese de Beja, 23 de Junho de 2012.

Luís Miguel Santos, Nota de Programa para concerto integrado na Temporada de Música do CCB, Ciclo de Piano, com Anna Vinnitskaya (piano) [Maurice Ravel, *Sonatine*; Sergei Prokofiev, Sonata para piano n.º 2, em Ré menor, op. 14; Alexander Skriabin, *Prelúdios*, op. 16, e Sonata para piano n.º 2, em Sol sustenido menor, op. 19; Maurice Ravel, *Gaspard de la nuit*], Lisboa, Centro Cultural de Belém, 10 de Maio de 2012.

Luís Miguel Santos, Nota de Programa para concerto integrado na Temporada Gulbenkian de Música, Ciclo de Piano, com Christian Zacharias (piano) [Ludwig van Beethoven, Sonata n.º 12, em Lá bemol maior, op. 26; Franz Schubert, *Momentos musicais*, D. 780; Robert Schumann, *Kreisleriana*, op. 16], Lisboa, Fundação Calouste Gulbenkian, 6 de Novembro de 2012.

Luís Miguel Santos, Nota de Programa para concerto integrado na Temporada Gulbenkian de Música, Grandes Orquestras – Série II, com a Orquestra Filarmónica de Berlim sob a direcção de Sir Simon Rattle [György Ligeti, *Atmosphères*; Richard Wagner, Prelúdio do Acto I de *Lohengrin*; Claude Debussy, *Jeux*; Maurice Ravel, *Daphnis et Chloé*, Suite n.º 2; Robert Schumann, Sinfonia n.º 3, em Mi bemol maior, op. 97, *Renana*], Lisboa, Fundação Calouste Gulbenkian, 23 de Novembro de 2012.

Rosa Paula Rocha Pinto, Nota ao programa do concerto do ciclo *À Volta do Barroco* pela Orquestra Sinfónica do Porto e Coro Casa da Música sob a direcção de Philip Pickett (com obras de: Marcos Portugal, *Abertura Il Duca di Foix*; Ludwig van Beethoven, *Abertura Coriolano*, op. 62; João Domingos Bomtempo, *Libera Me*), Brochura da Temporada 2013/2013, 3 de Novembro de 2012, Casa da Música, Porto.

### Published CDs

João Madureira, “Solo, para violino” (2002), *Portuguese music for violin*, Suzanna Lidegran, Editora Miso Records (mcd 029.12), 2012.

João Madureira, "Fado de Natal" (2012), *Canções de Natal Portuguesas*, Pequenos Cantores do Conservatório de Lisboa, Numérica (NUM 1241), 2012.

#### Group - Scientific Meetings Organization

*Seminário Música, Teoria Crítica, Comunicação*, CESEM, Faculdade de Ciências Sociais e Humanas, Universidade Nova de Lisboa, Março-Julho, 2012.

*Colóquio Internacional 'O Gosto pela Música': Homenagem a João de Freitas Branco no seu 90<sup>o</sup> aniversário*, org. CESEM, Faculdade de Ciências Sociais e Humanas, Universidade Nova de Lisboa, 18 e 19 de Outubro de 2012.

*Opera and cinema, the politics of an encounter*, org. CESEM/INET-MD, Lisboa, Teatro Nacional S. Carlos, Org. CESEM/INET-MD, 9-10 November 2012.

#### National Activity

##### Lectures by Invitation in Portugal

Mário Vieira de Carvalho, "Buscar a identidade na alteridade: O conceito de 'povo' na música tradicional", key note paper, *International Conference Alves Redol - Horizonte Revelado*, Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa / Museu do Neo-Realismo, Lisbon, 19-21 January 2012.

Mário Vieira de Carvalho, "A teoria crítica latente no romance *A noite das mulheres cantoras* (2011) de Lúcia Jorge", key note paper, *International Conference Critical Theory Revisited - Dialogues between Aesthetics/Ethics, Politics/Art, Philosophy/Music*, Universidade do Minho, 21-22 June 2012.

Mário Vieira de Carvalho, "A música e o emprego artístico em Portugal", Inaugural lecture, *International Musicological Conference of Guimarães*, Guimarães, 23 March 2012.

Mário Vieira de Carvalho, "Ethos e Pathos na experiência da música", Lecture by invitation, *International Conference Emoções e Crime: Filosofia, Ciência, Arte e Direito Penal*, Instituto de Direito Penal e de Ciências Criminais, Faculdade de Direito da Universidade de Lisboa, 23-24 February 2012.

Mário Vieira de Carvalho, "A música, as emoções e os «processos civilizacionais»", key note paper, *I Encontro Ibero-Americano de Jovens Musicólogos, I Encuentro Iberoamericano de Jóvenes Musicólogos*, Lisbon, 22 February 2012.

Paulo Ferreira de Castro, Participação como Orador Convidado (Keynote Speaker: Comunicação "Nacionalismo e cosmopolitismo na música portuguesa do séc. XX") e



Presidência de uma sessão no Congresso Musical de Guimarães (GuimaraMUS/Capital Europeia da Cultura 2012), Centro Cultural de Vila Flor, 23-25.03.2012

### **Other National Lectures by Invitation**

João Madureira, *Bach e Pessoa em Casa de Llansol*, comunicação apresentada no Espaço Llansol, Associação de Estudos Llansolianos (Sintra), no âmbito da programação cultural desta associação do espaço Letra E, com a audição comentada da peça *Eco, ou Bach em Pessoa* (2009).

Mário Vieira de Carvalho, "Estratégias e contextos da comunicação musical: uma abordagem histórico-sociológica", Lecture by invitation, at Escola Superior de Educação, Instituto Politécnico do Porto, 20 June 2012.

Mário Vieira de Carvalho, "Cada espetáculo vale por si: Tendências da encenação de ópera", Lecture by invitation, at Conservatório Superior de Música de Gaia, 16 June 2012.

Mário Vieira de Carvalho, "A música, a reprodutibilidade técnica, os *mass media* e a internet", inaugural lecture of the Conference *A música nas indústrias culturais em Portugal no século XX*, organized by Instituto de Etnomusicologia, Museu da Música Portuguesa – Casa Museu Verdades de Faria, Câmara Municipal de Cascais, September 15, 2012.

### **Membership of National Scientific Journals' Editorial, Scientific or Directive Boards**

Mário Vieira de Carvalho, Membro do Conselho Directivo da *Revista Portuguesa de Musicologia*, Nova Série.

Paulo Ferreira de Castro, Membro do Conselho Directivo da *Revista Portuguesa de Musicologia*, Nova Série.

## Organization/Scientific Advising in International and National Conferences in Portugal

### Organization and Scientific Advising of Scientific Conferences and Seminars

João Pedro Cachopo, Member of the Organizing Committee, *Opera and cinema, the politics of an encounter*, Lisboa, Teatro Nacional S. Carlos, Org. CESEM/INET-MD, 9-10 November 2012.

Luzia Rocha, Member of the Scientific Committee, *I Encontro Ibero-Americano de Jovens Musicólogos*, Lisboa, Palácio-Foz, 22-24 Fevereiro, 2012.

Mário Vieira de Carvalho, Organization and Member of Scientific Committee of *Colóquio Internacional 'O Gosto pela Música': Homenagem a João de Freitas Branco no seu 90<sup>o</sup> aniversário*, org. CESEM, Faculdade de Ciências Sociais e Humanas, Universidade Nova de Lisboa. 18 e 19 de Outubro de 2012.

Paula Gomes Ribeiro, Organization and Member of Scientific Committee, do *Colóquio Internacional 'O Gosto pela Música': Homenagem a João de Freitas Branco no seu 90<sup>o</sup> aniversário*, org. CESEM, Faculdade de Ciências Sociais e Humanas, Universidade Nova de Lisboa. 18 e 19 de Outubro de 2012.

Paula Gomes Ribeiro, Member of Scientific Committee of the *II Encontro Nacional de Investigação em Música*, Sociedade Portuguesa de Investigação em Música, Castelo Branco, org. Sociedade Portuguesa de Investigação em Música, 16-18 Novembro de 2012.

Paula Gomes Ribeiro, Organization and Scientific Coordination of *Colóquio Pensar a Música 1950-2012*, 6 Junho 2012, Departamento de Ciências Musicais, Faculdade de Ciências Sociais e Humanas, apoio CESEM, Lisboa, Ed. I&D, Universidade Nova de Lisboa.

Paula Gomes Ribeiro (with Paulo Ferreira de Castro), Organization and Scientific Coordination of *Seminário Música, Teoria Crítica, Comunicação*, CESEM, Faculdade de Ciências Sociais e Humanas, Universidade Nova de Lisboa, Março-Julho, 2012.

Paula Gomes Ribeiro, Panel Organization, *Variações sobre a memória e a diferença: a mecânica do poder na encenação social das vivências musicais*, *II Encontro Nacional de Investigação em Música*, Sociedade Portuguesa de Investigação em Música, Castelo Branco, Novembro 2012.

Paulo Ferreira de Castro (with Paula Gomes Ribeiro), Organization and Scientific Coordination of *Seminário Música, Teoria Crítica, Comunicação*, CESEM, Faculdade de Ciências Sociais e Humanas, Universidade Nova de Lisboa, Março-Julho, 2012.

Paulo Ferreira de Castro, President at a session of the International Conference Opera and Cinema: *The Politics of an Encounter*, Lisboa, CESEM/INET-MD, Teatro Nacional de S. Carlos, 9-10.11.2012.

Paulo Ferreira de Castro, Member of the Scientific Committee and Coordination of a Round-Table, *Colóquio Internacional O gosto pela música. Homenagem a João de Freitas Branco, no 90º aniversário do seu nascimento*, Lisboa, CESEM-FCSH, 19-20.10.2012.

Paulo Ferreira de Castro, Organizer, Member of the Scientific Committee, of *II Encontro Nacional de Investigação em Música*, Sociedade Portuguesa de Investigação em Música, Castelo Branco, Cine-Teatro Avenida, 16-18.11.2012.

### National workshops and courses

Dilmar Miranda, Orientação de Seminário "Música popular e sociedade brasileira" (21 horas), Escola de Verão, Faculdade de Ciências Sociais e Humanas, Universidade Nova de Lisboa, 16-24 Julho 2012.

### Papers Presented in National Conferences

Ana Paixão, «A *Tecitura* do Tempo. A música nos textos de Maria Gabriela Llansol e Ana Hatherly», 2º Encontro Nacional de Investigação em Música (SPIM), Castelo Branco, 17 de novembro de 2012.

Andrea Teixeira, "Teatro do Judeu. De Lisboa a Pirenopoli", Comunicação apresentada no *Seminário Música, Teoria Crítica e Comunicação*, 26 de abril.

Beatriz Serrão, *Colóquio Internacional "O Gosto pela Música"*, homenagem a João de Freitas Branco no 90º aniversário do seu nascimento, 19-20 de Outubro de 2012, org. CESEM, FCSH: apresentação da comunicação *Um olhar sobre Voix (1972)*, de Jorge Peixinho.

Beatriz Serrão, ENIM 2012 - *II Encontro Nacional de Investigação em Música*, 16-18 de Novembro de 2012, org. SPIM/ESART-IPCB, Cine-Teatro Avenida, Castelo Branco:

apresentação da comunicação ...e isto é só o início, hein?, *obra experimental de Jorge Peixinho*.

Gabriel Lima Rezende, "Entre pautas e penas: estética e política na Belle Époque carioca", Seminário EPEA 2012 - Estética e Política entre as Artes. Lisboa, CESEM, Maio de 2012.

Jelena Novak, "Politics of Turbo-folk", Seminário EPEA 2012 - Estética e Política entre as Artes, CESEM, 27. June 2012.

Luzia Rocha, "The triangular "pandeiro" in Portuguese 18th Century Ceramic Tiles", Congresso de Organologia, ANIMUSIC (Associação Nacional de Instrumentos Musicais ), Universidade de Aveiro, 21 e 22 de Janeiro de 2012.

Manuela Toscano, "Debussy. Prelúdios do vento *invitation au voyage*", II *Encontro Nacional de Investigação em Música*, 16, 17 e 18 de Novembro, org SPIM, Castelo-Branco, Cine-Teatro Avenida, 2012.

Manuela Toscano, Depoimento em mesa redonda, *Colóquio "O gosto pela música" - Homenagem a João de Freitas Branco*, 19-20 Outubro 2012, Lisboa, org. CESEM.

Maria João Neves, "A fenomenologia do Sonho de María Zambrano e a sua estruturação do tempo: a epochè do tempo sucessivo e o desabrochar da atemporalidade; o tempo da consciência; o sonho criador. Articulações com a atitude de contemplação estética e com o acto criador." Comunicação apresentada no *Seminário Música, Teoria Crítica e Comunicação* dia 29 e Março de 2012 no Centro de Estudos de Sociologia e Estética Musical (CESEM) da Faculdade de Ciências Sociais e Humanas da Universidade Nova de Lisboa.

Maria João Neves, "A Desumanização da Arte em Ortega y Gasset", participação na mesa redonda do Seminário Em torno do Pensamento Crítico Contemporâneo realizado dia 7 de Outubro de 2011, na Faculdade de Ciências Sociais e Humanas da Universidade Nova de Lisboa.

Mariana Calado, «Pontos de vista cruzados – as críticas de música à integral das sonatas para piano de Beethoven por José Viana da Mota (1927) e Wilhelm Kempff (1970)», ENIM 2012, II Encontro Nacional de Investigação em Música, no Cine-Teatro Avenida, Castelo Branco, 2012 (16-18 de Novembro).

Paula Gomes Ribeiro, "Considerações sobre musicologia, diferença e poder simbólico, após uma leitura de Bourdieu", Seminário 'Música, Teoria Crítica e Comunicação', Org. CESEM, 19 Julho 2012.

Paula Gomes Ribeiro, "Da diferença e do poder: a gestão da 'alteridade' e da 'invisibilidade' na construção social do passado", II Encontro Nacional de Investigação em Música, 16-18 Novembro 2011, ESART/Castelo Branco, org. SPIM.

Paula Gomes Ribeiro, Organização de Painel "Variações sobre a memória e a diferença: a mecânica do poder na encenação social das vivências musicais", II Encontro Nacional de Investigação em Música, 16-18 Novembro 2011, ESART/Castelo Branco, org. SPIM.

Paulo Ferreira de Castro, "Quem é dono do significado? Aspectos da falácia objectivista nos escritos de Hanslick, Stravinski e Boulez", Comunicação no âmbito do Seminário *Música, teoria crítica e comunicação*, Lisboa, CESEM, 28.06.2012

Paulo Ferreira de Castro, "Aber gewisse Dinge stehen gar nicht drin' ('Mas certas coisas não estão lá de todo'): Sobre um maestro alemão, uma sinfonia portuguesa e o elefante na sala", Comunicação ao II Encontro Nacional de Investigação em Música, Sociedade Portuguesa de Investigação em Música, Castelo Branco, Cine-Teatro Avenida, 16.11.2012

Rosa Paula Rocha Pinto, "A recepção da estreia da Companhia de Bailados Portugueses Verde Gaio na imprensa periódica portuguesa", *Seminário Música, Teoria Crítica e Comunicação*, CESEM, FCSH, UNL, 28 de Junho de 2012.

Rui Magno Pinto, "A abnegação de todo o interesse que não seja o da arte": Os *Concertos Populares* lisbonenses (1860-1862)", *II Encontro Nacional de Investigação em Música*, Castelo Branco, 11.16-18.

Rui Magno Pinto, "Operatic content and form in Portuguese nineteenth-century instrumental music", *Internationale Gesellschaft zur Erforschung und Förderung der Blasmusik 20th Meeting*, Coimbra, Portugal, 07.13-17.

## Internationalization

### Scientific Advising in Conferences outside Portugal

Luzia Rocha, Parecerista (peer-reviewer) convidada do XXII Congresso da ANPPOM, 27 a 31 de Agosto de 2012, João Pessoa, Brasil.

Paula Gomes Ribeiro, Leitora e Parecerista (peer-reviewer) do XXII Congresso da ANPPOM - João Pessoa, Associação Nacional de Pesquisa e Pós-Graduação em Música, Brasil, 27 a 31 de Agosto 2012.

### **Peer Review in International Indexed Journals outside Portugal**

Paula Gomes Ribeiro, *Peer-reviewer of Revista Opus*, Brasil, 2012.

Paula Gomes Ribeiro, *Peer-reviewer of Revista Sociedade e Cultura*, Brasil, Outubro 2012.

Paula Gomes Ribeiro, Peer-Reviewer da ANPPOM.

[http://www.anppom.com.br/pareceristas/paula\\_gomes\\_ribeiro.php](http://www.anppom.com.br/pareceristas/paula_gomes_ribeiro.php)

### **Membership of Scientific Journals' Editorial, Scientific or Directive Boards, outside Portugal**

Mário Vieira de Carvalho, Member of the Editorial Board of *Revista Argumentos*, Brasil, UFC.

Mário Vieira de Carvalho, Member of the Editorial Board of *Revista Brasileira de Música*.

Mário Vieira de Carvalho, Member of the Scientific Board of *Constelaciones – Revista de teoria critica*, Spain.

### **Lectures by Invitation/Key Note Papers**

Mário Vieira de Carvalho, Guest Speaker (Opening Conference) "A música e a política das emoções: Do *ethos* comunitário à apropriação digital", Inaugural lecture of *Jornadas Estéticas*, Universidade do Ceará, Fortaleza, 26 April 2012.

<http://ufcgesta.blogspot.com.br/2012/04/programacao.html>

Paulo Ferreira de Castro, Guest Speaker (Comunicação "Nacionalismo y cosmopolitismo en la música portuguesa del siglo XX") no Seminário e Colóquio de Estudantes do Terceiro Ciclo, Dept. de Ciências Humanas – Área de Música, Universidad de La Rioja, Logroño, Espanha, 06.06.2012

Paulo Ferreira de Castro, Guest Speaker (Keynote Speaker: Comunicação "From Musical Gesture to Invisible Theatre, and Back – Some Notes on the Wagnerian Project") no Congresso Internacional *Música y Corpografías*, Universidad de La Rioja, Logroño, Espanha, 07-08.06.2012

### **Other Lectures by Invitation outside Portugal**

Ana Paixão, «A música na literatura portuguesa contemporânea», Liceu Internacional de Saint-Germain-en Laye, 3 de fevereiro de 2012. Por convite da Secção de Português do Liceu

Ana Paixão, «Em torno da literatura e do teatro português, a propósito das *Cartas de Guerra* de António Lobo Antunes», Paris, Teatro da Cité Internationale Universitaire, 10 de março de 2012. Por convite do Teatro da CIUP.

Ana Paixão, «Em busca das origens do Fado», 24 de outubro de 2012, Paris, UNESCO. Por convite da Delegação Permanente do Brasil junto da UNESCO, no âmbito do projeto «Vamos Falar Português».

Ladan Taghian Eftekhari, «L'oeuvre de Bomtempo dans le context culturelle européenne», Librairie Machine à Lire, Bordeaux, 2012, 13 Outubro 2012.

### **Papers presented in international conferences**

Ana Brinca, “*Has de Music ‘the power’ to torture or to help survival? Uses and meanings of music and music listening in the Nazi death camps*”, International Terezin Music Conference, Leeds College of Music, Leeds, 26 e 27 de Fevereiro de 2012.

Andrea Teixeira, “A língua portuguesa nas operas de Antonio Jose da Silva”, International Conference *A Língua Portuguesa em Música*, org. CESEM / Caravelas, Culturgest, 11 February 2012.

Andrea Teixeira, “As óperas de Antonio Jose da Silva: do Bairro alto em Lisboa para o teatro de Pirenopolis”, Congresso Portugal no Brasil: pontes para o presente, Rio de Janeiro, Real Gabinete Português de Leitura, 2012.

Andrea Teixeira, “A Construção da Sociedade Através de Práticas Musicais na Cidade de Pirenopolis”, V Jornada de Jovens Musicólogos, Brasil, Universidade Autónoma de Madrid – Espanha, Março 2012.

Dilmar Miranda, “Forma e estética musical em Adorno”, I Jornadas Estéticas da Universidade Federal do Ceará: ver, ouvir e pensar”, 26-27 Abril 2012.

Dilmar Miranda, Participação na mesa redonda I “Música e Pensamento”, I Jornadas Estéticas da Universidade Federal do Ceará: ver, ouvir e pensar”, 26-27 Abril 2012.

Dilmar Miranda, “A dissolução da tonalidade e o retorno ao pulso em práticas musicais

contemporâneas", *Colóquio Internacional Teoria Crítica Revisitada*, Auditório do ILCH, Braga, Universidade do Minho, 21-22 Junho 2012.

Gabriel Lima Rezende, "Não estou lá': Jacob do Bandolim e o problema da tradição em 'Chega de Saudade'", II SIMPOM (Simpósio Brasileiro de Pós-Graduandos em Música), Rio de Janeiro (Brasil), Novembro de 2012.

Gabriel Lima Rezende, "A Belle Époque carioca nas obras de Pixinguinha e Lima Barreto", XXI Encontro Estadual de História da ANPUH, Campinas/Brasil, setembro de 2012.

Gabriel Lima Rezende, "Olhando o passado através dos primeiros discos de Jacob do Bandolim", IV MUSICOM (Encontro de pesquisadores em comunicação e música popular). Este trabalho fez parte da mesa coordenada pelo Prof. Dr. José Roberto Zan e intitulada "Os LPs como meios de comunicação de projetos estético-ideológicos: os casos do Trio Surdina, Jacob do Bandolim e Martinho da Vila". São Paulo/Brasil, Agosto de 2012.

Gabriel Lima Rezende, "A 'moderna' 'época de ouro' de Jacob do Bandolim", XXII Congresso da ANPPOM. Este trabalho fez parte da mesa coordenada pelo Prof. Dr. José Roberto Zan e intitulada "A música popular brasileira na década de 1950: decadência, tradição e modernização". João Pessoa (Brasil), Julho de 2012.

Gabriel Lima Rezende, "Desviando? Para onde? Adorno, a onipresença da forma e os meandros do blues de Mingus", *I Encontro Ibero-Americano de Jovens Musicólogos: Por uma Musicologia Criativa*. Lisboa, Fevereiro de 2012.

Gabriel Lima Rezende, "O estranho no familiar: sobre a primeira gravação de Rosa, de Pixinguinha", *X Congresso IASPM-AL*, Córdoba (Argentina) abril de 2012.

Jelena Novak, "Postopera and Moving Image: Singing Body beyond the Screen", *Das Wohnzimmer als Loge. Von der Fernsehoper zum medialen Musiktheater*, Universität Siegen, Germany, 21.-23. März 2012.

Jelena Novak, "Body and Voice, Divided: Singing Corporeality in the Age of Media", *"Astonished and Terrified": opera and the transformation of the world by technology*, The



Centre for Research in Opera and Music Theatre, University of Sussex, University of Sussex, Brighton, UK, 2012.

Jelena Novak, Operatizing Film, *Opera and cinema: the politics of an encounter*, *International Conference* Lisbon, 9-10 November 2012, CESEM / INET-MD, Faculdade de Ciências Sociais e Humanas Universidade Nova de Lisboa, Teatro Nacional de São Carlos.

João Pedro Cachopo, "Opera's screen metamorphosis: the resilience of a genre or a matter of translation?". Comunicação apresentada no Colóquio Internacional: "Opera and cinema: the politics of an encounter" (CESEM/INET-MD), Lisboa, Teatro Nacional de São Carlos, 9-10 de Novembro de 2012.

João Pedro Cachopo, "Disagreeing before acting: on the paradoxical uses of critique today", *2nd Critical Studies Research Group Conference: "The Politics of Critique"*, Critical Studies Research Group (CSRG), University of Brighton, 18-19 de Julho de 2012.

João Pedro Cachopo, "Tem a arte um potencial emancipatório que lhe é próprio? Notas para uma discussão sobre política, emancipação e a obscura distinção da arte". Comunicação apresentada no Colóquio Internacional: "*A produção do real: arte, economia e cultura*" (Laboratório de Curadoria/Guimarães-Capital europeia da cultura), Guimarães, 22-24 de Junho de 2012.

João Pedro Cachopo, "Política do dissenso: os usos paradoxais da crítica de Adorno a Rancière". *Congresso Internacional "Critical Theory Revisited"* (org. CEHUM), Braga, 21-22 de Junho de 2012.

Luís Miguel Santos, «Os escritos de divulgação de Júlio Neuparth e a formação do gosto musical público», *Colóquio Internacional "O Gosto pela Música", homenagem a João de Freitas Branco no 90º aniversário do seu nascimento*, CESEM / FCSH-UNL, 19-20.10.2012.

Luzia Rocha, 'European Visions of Chinese Music - Chinese Visions of European Music : A Portuguese Case Study', 11th Symposium of the ICTM Study Group on the Iconography of the Performing Arts, *Images of Music Making and cultural Exchange Between the East and West*, China Conservatorium of Music, Beijing, 26-31 October 2012.

Luzia Rocha, 'Gitanas y su Música en la Iconografía Religiosa Portuguesa del Siglo Dieciocho', VII Curso de Iconografía Musical da Universidade Complutense de Madrid, *En las Fronteras de la Iconografía Musical*, de 21-23 de Novembro 2012,

Manuela Toscano, " 'Movement in space': Listening to the Music of Arabesques and Passing Breezes", in *International Debussy Symposium: Debussy Text and Idea, 12 e 13*

*April 2012*, org. Richard Langham Smith, Helen Abbott, Francis de Médicis, entre outros, London, IMR, Gresham College, Royal College of Music, Open University.

Mariana Calado, «O concerto de ontem – As sonatas de Beethoven interpretadas por Viana da Mota nas críticas de Ruy Coelho (Diário de Notícias) e de Luís de Freitas Branco e Francine Benoît (Diário de Lisboa)», I Encontro Ibero-Americano de Jovens Musicólogos, no Palácio Foz, Lisboa, 2012 (22-24 de Fevereiro).

Mariana Calado, «Apontamentos sobre a crítica musical jornalística», Colóquio internacional 'O Gosto pela música' homenagem a João de Freitas Branco, no 90.º aniversário do seu nascimento, na FCSH-UNL, Lisboa, 2012 (19-20 de Outubro).

Mário Vieira de Carvalho, "Art as Phantasmagoria: Between Illusion and Reification, paper presented at the *2012 Joint Conference of the American Society for Cybernetics and the Bateson Idea Group*, Asilomar, California (USA), 9-13 July 2012.

Mário Vieira de Carvalho, "National Identity as Otherness", paper presented at *World Congress of the International Musicological Society*, Session FP 3c Cultural Theory, Aesthetics, Sociology 2, Rome, 3 July 2012

Mário Vieira de Carvalho, "Por que razão não existe em Portugal uma tradição de ópera em língua portuguesa?", International Conference *A Língua Portuguesa em Música*, org. CESEM / Caravelas, Culturgest, 11 February 2012.

Paula Gomes Ribeiro, "Padrões de gestão da memória nas práticas de representação e nos discursos sobre a ópera associados ao Teatro de São Carlos nos anos que se sucedem à revolução de 1974", Colóquio Internacional - "Legados do autoritarismo em Portugal em perspectiva comparada", Lisboa, Instituto de História Contemporânea/UNL, Instituto de Ciências Sociais/Universidade de Lisboa, 23 e 24 Abril 2012.

Paula Gomes Ribeiro, "Política e ideologias na reconfiguração da esfera cultural no contexto lisboeta pós-revolução de 1974 as produções de óperas de compositores portugueses no Teatro de São Carlos", Congresso Internacional "Teoria Crítica Revisitada", Universidade do Minho, 21 e 22 Junho 2012.

Paulo Ferreira de Castro, "*Aber gewisse Dinge stehen gar nicht drin' ('But Certain Things Aren't at All There'): On a German Conductor, a Portuguese Symphony, and the Elephant in the Room*", *Comunicação ao Colóquio Internacional Music and Propaganda in the Short Twentieth Century*, UNISER – Polo Universitario, Pistoia, Itália, 18-20.05.2012

Paulo Ferreira de Castro, "Does the ineffable make sense? Wittgenstein, Jankélévitch, and the project of a hermeneutics of music", *Comunicação*, Royal Musical Association/Music and Philosophy Study Group, 2<sup>nd</sup> Annual Conference, King's College, Londres, Reino Unido, 20-21.07.2012

Paulo Ferreira de Castro, "Topic, paratext and intertext in the *Prélude à l'Après-midi d'un faune* and other works of Debussy", *Comunicação*, International Conference on Music Semiotics in Memory of Raymond Monelle, Edinburgh, Reino Unido, 26-28.10.2012.

Rosa Paula Rocha Pinto, ""Cheia de vida, de cor, duma impulsividade natural, popular": A recepção da Dança da Menina Tonta de Frederico de Freitas na imprensa periódica (1940-1950)", Colóquio Internacional 'O gosto pela música', homenagem a João de Freitas

*Branco no 90º aniversário do seu nascimento*, Lisboa, Universidade Nova de Lisboa, 19 e 20 de Outubro 2012.

Rosa Paula Rocha Pinto, Propaganda e istituzioni musicali: il caso della compagnia di balletti portoghesi “Verde Gaio” (1940-1950), Conferência Internacional *Music and Propaganda in the Short Twentieth Century*, Pistoia, Itália, 18 de Maio de 2012.

Rui Magno Pinto, “Música instrumental e audiências em Lisboa (1821-1879)”, *Colóquio Internacional 'O Gosto pela Música', Homenagem a João de Freitas Branco, no 90º aniversário do seu nascimento*, CESEM, Faculdade de Ciências Sociais e Humanas, Universidade Nova de Lisboa, 10.19-20. 2012.

Rui Magno Pinto, "Topoi musicais: estilo militar, de caça e pastoral no repertório oitocentista lisbonense", *Seminário Música Teoria Crítica e Comunicação*, FCSH-UNL, 04.28.2012.

### Participation in Scientific Projects (financed)

Luzia Rocha, Projecto ‘Base de Dados para catalogação de Iconografia Musical’, Grupo de Iconografia Musical da Universidad Complutense de Madrid e AEDOM (Espanha) e CESEM (Portugal).

Ana Brinca, Obtenção, em Março de 2011, de uma bolsa de Pós-Doutoramento atribuída pela FCT com o projeto de investigação intitulado “*Música como instrumento de tortura/Música como instrumento de sobrevivência. Uma análise dos sons e da escuta no ‘KZ-Lager’*”, orientado pelo Professor Doutor Mário Vieira de Carvalho (CESEM, FCSH/UNL) e o qual tem como instituição de acolhimento o CESEM. É neste projeto que continuei a trabalhar em 2012.

Paulo Ferreira de Castro, Membro da equipa do projecto de investigação “Teatro para rir: Comédia musical em teatros de língua portuguesa (1849-1900)” (PTDC/EAT\_MMU/098104/2008) , financiado pela Fundação para a Ciência e a Tecnologia (CESEM, Faculdade de Ciências Sociais e Humanas)

Paula Gomes Ribeiro, “Dynamics of musical gestures under globalization phenomena”, Research Project. Programme financed by Ciência 2008 (2008-2014).

### Artistic Activity

## Artistic/Cultural Programmation and Production

Ana Paixão, Programação cultural da Residência André de Gouveia, Fundação Calouste Gulbenkian, Paris e para a Fundação Calouste Gulbenkian, Delegação em França. 48 eventos organizados em 2012.

Ana Paixão, Coordenação cultural do Centro Cultural de Paris de Camões – Instituto da Cooperação e da Língua e da Embaixada de Portugal em França.

Andrea Teixeira, Coordenação dos concertos do Congresso “A língua portuguesa nas operas de Antonio Jose da Silva”, International Conference *A Língua Portuguesa em Música*, org. CESEM / Caravelas, Culturgest, 11 February 2012.

Rosa Paula Rocha Pinto, Produção da ópera infanto-juvenil *Cinderella* de Peter Maxwell Davies, apresentada no Centro Cultural de Belém pela Escola de Música Nossa Senhora do Cabo, 14 de Junho de 2012.

## Performance: Participation in Concerts and Recitals

### In Portugal

Andrea Teixeira - Concerto de fados para piano de Rey-Colaço e Alexandre Burnee. Palácio Foz, 18h, 8 de Fevereiro 2012.

Andrea Teixeira, Concerto no Palácio Fronteira e Alorna de Músicas luso brasileiras, 1 de Março 2012.

Andrea Teixeira, Concerto de música brasileira no Palácio Foz, 18h, 2 de Maio 2012.

Andrea Teixeira, Concerto na Embaixada da França de Música Luso Brasileira, 19h, Junho 2012.

José Brandão, Centro Cultural de Belém – Os Dias da Música em Belém; recital intitulado

ECOS DE ORFEU; com Sónia Grané (soprano) e João Vasco (piano), no contexto d' *O Guardador de Canções*, 28/04/2012.

Manuela Toscano, Participação na programação da Fundação Calouste Gulbenkian como membro do Côro Gulbenkian (desde 1975).

Manuela Toscano, Execução ao piano da obra de Joly Braga Santos "Triste da menina", acompanhando a soprano Rute Dutra, *Colóquio "O gosto pela música" - Homenagem a João de Freitas Branco, 19-20 Outubro 2012*, Lisboa, org. CESEM.

Rui Magno Pinto, António Luís Miró, *Suspiro d'alma* (para trompa e piano), edição crítica de Rui Magno Pinto. Versão para trompete e piano de Rui Magno Pinto. Rui Magno Pinto (trompete); Andrea Teixeira (piano). Academia dos Renascidos, Palácio Fronteira, 18 horas. 13 Março de 2012.

## Abroad

Andrea Teixeira, Concerto de música brasileira, no âmbito do III Coloquio de Musicologia de Morélia, México, 18 Setembro, 2012.

Andrea Teixeira, Concerto em Olinda/PE. de músicas brasileiras, na Mostra Instrumental de Música de Olinda – MIMO, 9 Setembro 2012.

Andrea Teixeira, Músicas Brasileiras, Concerto em Roterdão - Holanda, 27 Setembro 2012.

Andrea Teixeira, Participação na gravação de CD do grupo " Academia dos Renascidos" de músicas luso-brasileiras.

José Brandão, Recital com Mariana Castello-Branco e Ana Amado (sopranos), Paris, Casa de Portugal – Cidade Internacional Universitária de Paris, 05/05/2012.

José Brandão, Recital *LES CRIS DE LA CRISE*, com Helena Afonso e António Wagner Diniz, Paris, Casa de Portugal – Cidade Internacional Universitária de Paris, 23/05/2012.

## Composition

### Composition: Musical Works *Premières*

João Nascimento, "Aos Mártires das Pátrias" obra para coro misto e orquestra de cordas, estrada a 27 de Fevereiro de 2012 na Igreja Matriz de Loures, estreada a 28 no Auditório da ESML, e a 29 no Igreja do Loreto em Lisboa.

João Nascimento, "Fúrias, Volutas e Saraivadas" obra para piano, executada por José Eduardo Martins. Estreada em Évora, 2 de Junho de 2012.

João Madureira, 3 dos *Estudos Literários para piano*, estreados por Ana Telles, Workshop apresentado pela pianista na Escola de Música de Nossa Senhora do Cabo (Linda-a-Velha), em 26 de Março de 2012.

João Madureira, estreia absoluta, por Ana Telles, do ciclo integral de *Estudos Literários para Piano*, na Academia das Ciências de Lisboa, em que foram também interpretados os 8 Estudos-Quadro (op.33) de S. Rachmaninov, Outubro de 2012.

### Composition: Musical Works *Presentation*

João Madureira, *Missa de Pentecostes* (2010), apresentada em versão de concerto no dia 26 de Fevereiro de 2012, no Centro Cultural de Belém, pelo consort de música antiga e contemporânea Sete Lágrimas.

João Madureira, *Greeting* (2010), apresentada pela Orquestra Metropolitana de Lisboa, sob direcção musical de Alberto Roque, no dias 6 de Abril em Guimarães, no Centro Cultural Vila Flôr (integrado no programa de Guimarães 2012 - Capital Europeia da Cultura), e no dia 8 de Abril em Lisboa, no Cinema S. Jorge.

João Madureira, *Ce funeste langage* (2005), apresentada no Conservatoire à Rayonnement Régional de Lille nos dias 9 e 10 de Junho de 2012, no âmbito de uma oficina de direcção de orquestra, dirigida por Jean-Sébastien Béreau.

João Madureira, *Toc, toc, toc* (2009), apresentada no Conservatoire à Rayonnement Régional de Lille nos dias 9 e 10 de Junho de 2012, no âmbito de uma oficina de direcção de orquestra, dirigida por Jean-Sébastien Béreau.

### **Composition: Participation in Artistic Workshops and Meetings**

João Madureira, Deslocação a Lille, no âmbito da oficina de Direcção de Orquestra dirigida por Jean-Sébastien Béreau, para colaboração estreita com o programa, nomeadamente com o comentário aturado às peças tocadas (*Ce funeste langage* e *Toc, toc, toc*), a orientação dos participantes na oficina no seu trabalho, e a participação na conferência de Ana Telles sobre o papel reservado ao piano na minha música. Este programa realizou-se entre 7 e 11 de Junho de 2012, no Conservatoire à Rayonnement Régional de Lille. A minha deslocação a Lille teve o patrocínio da Fundação Calouste Gulbenkian - Serviço de Música.

João Madureira, Compositor convidado para o Encontro de Reflexão Teológica do Metanoia, Movimento Católico de Profissionais, realizado em Albergaria-a-Velha, com o tema "A experiência cristã: uma ficção comunitária?", cujo conferencista residente foi o Professor Dr. Alfredo Teixeira, da Universidade Católica Portuguesa. Convite para participar no Painel de Testemunhos e no Sarau Cultural sobre a Paixão de Jesus Cristo na música erudita, 28-30 de Julho de 2012.